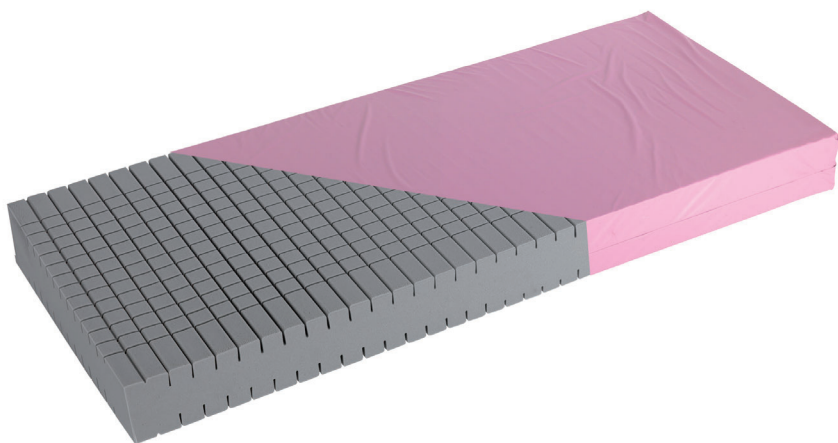


INSTRUCTIONS FOR USE

Pentaflex

4-way turn mattress replacement



EN · DA · DE · ES · FR · IT · NL · RO · SR · SV · CS · KO · TH · RU
KK · TR · EL · BG · HR · UK · SL · SK · LV · LT · ET · HU · PL · VI

Brugsvejledning · Bedienungsanleitung · Instrucciones de uso · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrucțiuni de utilizare · Uputstvo za upotrebu
Bruksanvisning · Návod k použití · 사용 지침 · คำแนะนำการใช้งาน · Инструкція по експлуатації
Пайдалану нұсқаулары · Kullanım Talimatları · Οδηγίες χρήσης · инструкции за употреба
Upute za upotrebu · Інструкції з використання · Navodila za uporabo · Návod na používanie
Lietošanas pamācība · Naudojimo instrukcijos · Kasutusjuhend · Használati útmutató
Instrukcja obsługi · Hướng dẫn Sử dụng

**WARNING**

To avoid injury, always read this Instructions For Use and accompanied documents before using the product.



Mandatory to read the Instructions For Use.

Design Policy and Copyright

® and ™ are trademarks belonging to the Arjo group of companies.

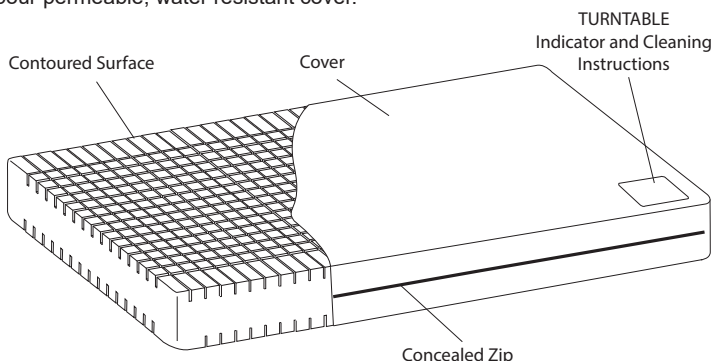
© Arjo 2019.

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice. The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of Arjo.

Product Descriptions

Mattress replacement system

The Pentaflex® mattress replacement design comprises of a reversible 4-way turn, high resilience polyurethane core with 5 anatomical pressure redistributing zones per side, protected by a 2-way stretch, vapour permeable, water resistant cover.



A *Pentaflex* foam squab is available for use with in-built bed extensions, for more details refer to the user leaflet 609903.

Clinical applications

Indications for Use

Pentaflex 120 is indicated for users up to 120 kg (264 lb / 19 stones).

Pentaflex 250 is indicated for users up to 250 kg (550 lbs / 39 stones). Suitable for a wide range of patients including those with superficial ulcers (in association with an individualised plan of care).

Note: These are guidelines only and should not replace clinical experience or judgment. If there is no improvement in the patient's condition, specialist advice should be sought.

WARNING

The cover of this product is vapour permeable but not air permeable and may present a suffocation risk. It is the responsibility of the care giver to ensure that the user can use this product safely.

If a serious incident occurs in relation to this medical device, affecting the user, or the patient then the user or patient should report the serious incident to the medical device manufacturer or the distributor. In the European Union, the user should also report the serious incident to the Competent Authority in the member state where they are located.

Instructions for Use

Mattress replacement system:

1. Remove all packaging.
2. Lay the *Pentaflex* mattress replacement onto the bed frame, ensuring that there are no sharp edges which might rip the cover.

CAUTION

Do not use the mattress without a cover. It provides a protective barrier against biological contamination of the foam.

3. Ensure the correct month is showing on the Turntable™ indicator at the foot of the cover. If the incorrect month is showing, rotate the mattress to show correct month at the foot end. Months are indicated as follows:
1/12 = January
2/12 = February, etc.
4. Use the *Turntable* indicator as a guide for the monthly rotation and turning of the mattress. This helps to even out wear of the mattress and to extend the life of the product.

Decontamination

To Clean the Cover

Wipe all exposed surfaces with a cloth which has been moistened in simple detergent and water. Ensure to remove any organic debris that may be adherent to the surfaces. Dry thoroughly.

To Disinfect the Cover

For disinfection we recommend a chlorine-releasing agent such as NaOCl or NaDCC diluted to 1,000 ppm (range may vary between 250 & 10,000 ppm depending on contamination status and local policy).

Wipe with a cloth moistened with clean water and dry thoroughly.

Technical Data

Alternatively, use a cloth moistened with alcohol (70%) all allow to air dry.

Routine checks

The foam core and cover should be inspected regularly for any signs of damage, soiling or staining.

Typical Bed size	-	-	Acute Single Size	-	-	Community Standard Size	Community Double Size
Suitable for use on Arjo Bedframe	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 and 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 and Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 and 980	-	-
Size (cm) L x W x D	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Product Code	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Product Code	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Material	High resilience polyurethane foam						
Cover Material	Polyurethane coated polyester fabric with enhanced durability						

Pentaflex mattresses are available in other custom made sizes, e.g. 120PMYYY/ZZZ, where YYY specifies the length (between 140 and 216 cm) and ZZZ specifies the width (between 66 and 140 cm). All sizes must be specified in increments of 2 cm.

When combining beds and mattresses outside the table given above, it is the customer’s responsibility to ensure compatibility of mattress and bed frame. Please refer to your bed manufacturers recommended mattress sizes. For further details contact Arjo.

Fire retardancy:



System meets the requirements of BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, and BS 6807: 2006, 5.

FIRE WARNING

Cigarettes, lighters, naked flames and exposed heating elements e.g. in electric fires (and other electrical appliances) are sources of fire hazard and could ignite bed linen, blankets and clothing. It is essential that these fire sources are kept away from the mattress.

NB: It is highly dangerous to smoke in bed.

End of Life Disposal

The following advice is recommended:

- Fabric material used on the mattresses or any other textiles, polymers or plastic materials etc. should be sorted as combustible waste.
- Mattresses at the end of life should be disposed of as waste according to the national or local requirements which may be landfill or combustion.

Note: Follow all local regulations and, if applicable, healthcare facility standard operating procedures.

Warranty and Service

Standard terms and conditions apply to all sales. A copy is available upon request. These contain full details of warranty terms and do not limit the statutory rights of the consumer.

For service, maintenance, and any questions regarding this, or any other product, please contact your local distributor.

Symbols



Recommended wash temperature:
15 min at 60°C
Maximum wash temperature: 15 min
at 95°C



Do not iron



Do not use phenol-based cleaning
solutions



Hospital name



Tumble dry at 60°C
Maximum drying temperature 80°C



Wipe all surfaces with cleaning solution,
then wipe with a cloth moistened with
water and dry thoroughly.



Date of first use



Refer to user instructions



Routine disinfection: 1,000 ppm.



Fire retardancy



Safe Working Load (SWL)
250-450 kg / 551-992 lb



CE marking indicating conformity with
European Community harmonised
legislation



Indicates the product is a Medical
Device according to EU Medical Device
Regulation 2017/745



ADVARSEL

For at undgå skader skal denne brugsvejledning og de medfølgende dokumenter altid gennemlæses, før produktet tages i brug.



Det er obligatorisk at gennemlæse brugsvejledningen.

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

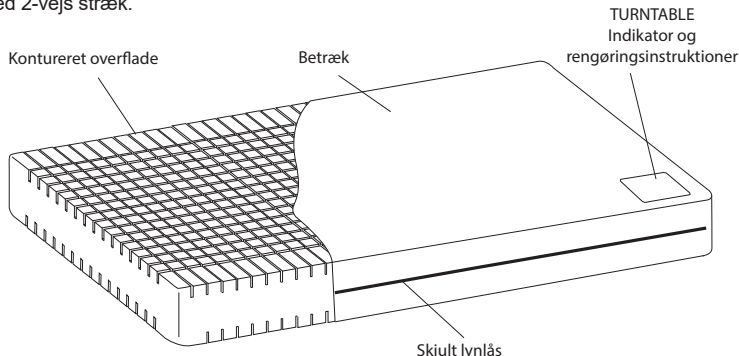
© Arjo 2019.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

Produktbeskrivelser

Helmadrassystem

Pentaflex®-helmadrassystemet består af en 4-vejs vendbar kerne af polyuretan med høj elasticitet og med 5 anatomiske trykfordelingszoner pr. side, som er beskyttet af et vandtæt og dampgennemtrængeligt betræk med 2-vejs stræk.



Der fås en *Pentaflex*-skumpude, som kan anvendes sammen med indbyggede sengeforlængere. Se flere detaljer herom i brugerfolderen 609903.

Klinisk anvendelse

Indikationer

Pentaflex 120 er beregnet til brugere, der vejer op til 120 kg (264 lb/19 stones). *Pentaflex 250* er beregnet til brugere, der vejer op til 250 kg (550 lb/39 stones). Madrassen er egnet til mange slags plejemodtagere, herunder plejemodtagere med overfladesår (i samarbejde med en personlig behandlingsplan).

Bemærk: Dette er kun beregnet som en vejledning og må ikke erstatte klinisk vurdering eller erfaring. Hvis der ikke sker nogen forbedring i plejemodtagerens tilstand, skal der søges specialisthjælp.

ADVARSEL

Betrækket på dette produkt er dampgennemtrængeligt, men ikke luftgennemtrængeligt, og kan udgøre en kvælningsskade. Det er plejepersonalets ansvar at sikre, at plejemodtageren kan anvende dette produkt på forsvarlig vis.

Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med denne enhed, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af enheden eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

Brugsvejledning

Helmadrassystem:

1. Fjern al emballage.
2. Læg *Pentaflex*-helmadrassen på sengerammen, og sørg for, at der ikke er nogen skarpe kanter, der kan skære hul i betrækket.

FORSIGTIG

Anvend aldrig madrassen uden et betræk. Det fungerer som en beskyttelsesbarriere mod biologisk kontaminering af skummet.

3. Sørg for, at den korrekte måned vises på Turntable™-indikatoren ved betrækkets fodende. Hvis den forkerte måned vises, skal madrassen vendes således, at den korrekte måned vises i fodenden. Måneder vises som følger:
1/12 = januar
2/12 = februar osv.
4. Anvend *Turntable*-indikatoren som vejledning til den månedlige rotation og vending af madrassen. På denne måde fordeles madrassens slitage, og produktets levetid forlænges.

Dekontaminering

Rengøring af betrækket

Tør alle overflader af med en klud, der er fugtet med almindelig vand og sæbe. Sørg for at fjerne alle organiske efterladenskaber, der sidder fast på overfladerne. Tør grundigt efter.

Desinfektion af betrækket

Til desinfektion anbefales et klorinfrigørende stof, såsom NaOCl eller NaDCC, fortyndet op til 1.000 ppm (mængden kan variere mellem 250 og 10.000 ppm alt afhængig af kontamineringsgraden og lokal praksis).

Aftør med en klud fugtet med rent vand, og tør grundigt efter.

Alternativt anvendes en klud fugtet med sprit (70 %), hvorefter overfladen lufttørres.

Rutinemæssig kontrol

Skumkernen og betrækket bør kontrolleres jævnligt med henblik på at konstatere tegn på skade, snavs eller pletter.

Tekniske data

Typisk sengestørrelse	-	-	Enkeltstørrelse ved akut-behandling	-	-	Standardstørrelse i lokalområde	Dobbeltstørrelse i lokalområde
Velegnet til brug på Arjo-sengerammer	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 og 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 og Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 og 980	-	-
Størrelse (cm) L x B x D	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Produktkode	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Produktkode	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Materiale	Polyuretanskum med høj elasticitet						
Materiale, betræk	Polyuretanbelagt polyesteretkstil med øget holdbarhed						

Pentaflex-madrasser fås også i andre specialstørrelser, f.eks. 120PMYYY/ZZZ, hvor YYY angiver længden (mellem 140 og 216 cm), og ZZZ angiver bredden (mellem 66 og 140 cm). Alle størrelser skal angives i intervaller på 2 cm.

Hvis man kombinerer senge og madrasser, der ikke er anført i tabellen herover, er det kundens ansvar at sørge for, at madrassen og sengerammen passer sammen. Se venligst din sengeforhandlers anbefalede madrasstørrelser. Kontakt Arjo for yderligere information.

Brandhæmning:



Systemet overholder bestemmelserne i BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, og BS 6807: 2006, 5.

BRANDFARE

Cigaretter, lightere, åben ild og åbne varmeelementer i f.eks. elektriske varmeapparater (og andre elektriske apparater) er kilder til brandfare og kan antænde sengetøj, tæpper og tøj. Det er yderst vigtigt, at disse brandkilder holdes væk fra madrassen.

OBS: Det er livsfarligt at ryge i sengen.

Bortskaffelse af et udtjent produkt

Det anbefales, at nedenstående råd følges:

- Stofmateriale, der bruges på madrasser, eller andre tekstiler, polymerer eller plastikmaterialer osv. skal sorteres som brændbart affald.
- Udtjente madrasser skal bortskaffes som affald i overensstemmelse med nationale eller lokale krav, og det kan være på lossepladsen eller forbrændingen.

Bemærk: Følg alle lokale bestemmelser og eventuelt plejeinstitutionens operationelle standardprocedurer.

Garanti og service

Standardvilkår og betingelser gælder for alt salg. En kopi heraf udleveres på anmodning. De indeholder en komplet beskrivelse af garantibetingelser og begrænser ikke kundens lovbestemte rettigheder.

Kontakt din lokale distributør vedrørende oplysninger om service, vedligeholdelse eller spørgsmål herom.

Symboler



Anbefalet vasketemperatur:
15 min. ved 60 °C
Maksimal vasketemperatur:
15 min. ved 95 °C



Må ikke stryges



Brug ikke fenolbaserede rengøringsmidler



Hospitalsnavn



Tørretumbles ved 60 °C
Maksimal tørretemperatur 80 °C



Tør alle overflader af med
rengøringsopløsningen, aftør derefter
med en klud, der er fugtet med vand,
og tør grundigt



Dato for første ibrugtagning



Se brugsanvisningen



Rutinemæssig desinfektion: 1.000 ppm



Brandhæmning



Sikker arbejdsbelastning (SWL)
250-450 kg / 551-992 lb



CE-mærkning angiver overensstemmelse
med Det Europæiske Fællesskabs
harmoniserede lovgivning



Angiver, at produktet er medicinsk
udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745
om medicinsk udstyr

**WARNUNG**

Zur Vermeidung von Verletzungen lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die beigefügten Dokumente, bevor Sie das Produkt verwenden.



Bedienungsanleitung unbedingt lesen!

Design-Richtlinie und Urheberrecht

® und ™ sind Marken der Arjo Unternehmensgruppe.

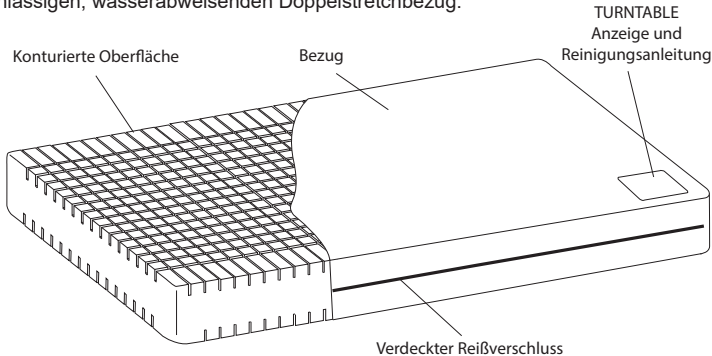
© Arjo 2019.

Da kontinuierliche Verbesserung unser Firmengrundsatz ist, behalten wir uns das Recht vor, Designs ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Der Nachdruck dieser Schrift, auch auszugsweise, ist ohne die Genehmigung von Arjo verboten.

Produktbeschreibungen

Matratzensatzsystem

Das Pentaflex® Matratzensatzdesign umfasst ein umkehrbares Vier-Wege-Drehsystem mit hoch-elastischem Polyurethanhkern und 5 anatomischen Druckverteilzonen je Seite, geschützt durch einen dampfdurchlässigen, wasserabweisenden Doppelstretchbezug.



Für die Verwendung mit eingebauten Bettverlängerungen ist ein *Pentaflex*-Schaumstoffkissen erhältlich. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte Informationsblatt 609903.

Klinische Anwendung

Indikationen für die Verwendung

Pentaflex 120 ist für Benutzer bis 120 kg (264 lb / 19 Stones) geeignet. *Pentaflex 250* ist für Benutzer bis 250 kg (550 lb / 39 Stones) geeignet. Geeignet für einen breiten Patientenbereich, unter anderem für Patienten mit oberflächlichen Geschwüren (in Verbindung mit einem individuell abgestimmten Pflegeplan).

Hinweis: Dies sind lediglich Leitlinien und sollen die klinische Diagnose oder Erfahrung nicht ersetzen. Wenden Sie sich an einen Spezialisten, wenn der Zustand des Patienten sich nicht verbessert.

WARNUNG

Der Bezug dieses Produkts besteht aus wasserdampfdurchlässigem, aber nicht luftdurchlässigem Material, das bei unsachgemäßer Patientenpositionierung ein Erstickungsrisiko darstellen kann. Es liegt in der Verantwortung des zuständigen Pflegepersonals, sicherzustellen, dass der Benutzer dieses Produkt bedenkenlos anwenden kann.

Tritt im Zusammenhang mit diesem Hilfsmittel ein schwerwiegender Vorfall auf, der den Benutzer oder den Patienten betrifft, sollte der Benutzer oder Patient den schwerwiegenden Vorfall dem Hersteller des Hilfsmittels oder dem Händler melden. In der Europäischen Union sollte der Benutzer den schwerwiegenden Vorfall auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats melden, in dem er sich befindet.

Bedienungsanleitung

Matratzensatzsystem:

1. Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial.
2. Legen Sie den *Pentaflex*-Matratzensatz auf das Bettgestell und vergewissern Sie sich, dass keine scharfen Kanten vorhanden sind, die den Bezug aufreißen könnten.

ACHTUNG

Verwenden Sie die Matratze nicht ohne Bezug. Er dient als Schutz vor einer biologischen Verunreinigung des Schaumstoffs.

3. Vergewissern Sie sich, dass auf dem Turntable™-Indikator am Fußende der Matratze der richtige Monat angezeigt wird. Wird der falsche Monat angezeigt, wenden Sie die Matratze, sodass der richtige Monat am Fußende zu sehen ist. Die Monate werden wie folgt angezeigt:
1/12 = Januar
2/12 = Februar usw.
4. Verwenden Sie den Turntable-Indikator als Leitfaden für das monatliche Drehen und Wenden der Matratze. Dies trägt dazu bei, den Verschleiß der Matratze gleichmäßig zu halten und die Lebensdauer des Produkts zu verlängern.

Dekontaminierung

Reinigung des Bezugs

Wischen Sie alle äußeren Flächen mit einem mit einfachem Reinigungsmittel und in Wasser getränktes Tuch ab. Vergewissern Sie sich, dass Sie sämtliche Rückstände entfernen, die unter Umständen an den Flächen haften. Gründlich abtrocknen.

Desinfektion des Bezugs

Für die Desinfektion empfehlen wir einen Chlor freisetzenden Wirkstoff wie NaOCl oder NaDCC, verdünnt auf 1.000 ppm (die Verdünnung kann je nach Verunreinigung und örtlichen Richtlinien zwischen 250 und 10.000 ppm variieren).

Mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch abwischen und gründlich trocknen lassen.

Alternativ dazu können Sie ein mit Alkohol (70 %) getränktes Tuch verwenden und den Bezug danach an der Luft trocknen lassen.

Routineprüfungen

Der Schaumstoffkern und der Bezug sollten regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung, Verschmutzung oder Flecken überprüft werden.

Technische Daten

Typische Bettgröße	-	-	Einzelbett akut	-	-	Pflegebett Standardgröße	Pflegebett Doppelgröße
Geeignet für die Verwendung mit Arjo-Bettrahmen	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 und 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 und Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 und 980	-	-
Größe (cm) L x B x T	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Produktcode	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Produktcode	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Material	Hochelastischer Polyurethanschaumstoff						
Bezugmaterial	Polyurethanbeschichteter Polyester mit verbesserter Haltbarkeit						

Pentaflex-Matratzen sind in weiteren Sondergrößen wie 120PMYYY/ZZZ erhältlich, wobei YYY die Länge angibt (zwischen 140 und 216 cm), ZZZ die Breite (zwischen 66 und 140 cm). Alle Größen müssen in Schritten zu 2 cm angegeben werden.

Werden Betten und Matratzen in anderer Weise als nach der obigen Tabelle kombiniert, obliegt es der Verantwortung des Kunden, die Kompatibilität von Matratze und Bettgestell zu gewährleisten. Bitte informieren Sie sich über die von Ihrem Bettenhersteller empfohlenen Matratzengrößen. Nähere Einzelheiten erhalten Sie von Arjo.

Feuerfestigkeit:



System erfüllt die Anforderungen gemäß BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 und BS 6807: 2006, 5.

FEUERWARNUNG

Zigaretten, Feuerzeuge, offene Flammen und ungeschützte Heizelemente z. B. in elektrischen Öfen (und anderen Elektrogeräten) stellen Quellen für Brandgefahr dar und können Bettleinen, Decken und Laken entzünden. Es ist wichtig, dass solche Brandquellen von Matratzen fern gehalten werden.

Anmerkung: Es ist sehr gefährlich, im Bett zu rauchen.

Entsorgung nach Ende der Lebensdauer

Es wird Folgendes empfohlen:

- Auf den Matratzen verwendetes Bezugsmaterial oder andere Textilien, Polymere oder Kunststoffmaterialien usw. sollten als brennbarer Abfall entsorgt werden.
- Matratzen sollten am Ende der Lebensdauer gemäß den nationalen oder lokalen Anforderungen, möglicherweise auf einer Deponie oder Verbrennungsanlage, als Abfall entsorgt werden.

Hinweis: Befolgen Sie alle örtlichen Vorschriften und ggf. die Standardarbeitsanweisungen Ihrer Einrichtung.

Gewährleistung und Kundendienst

Die allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle Verkäufe. Auf Anfrage stellen wir Ihnen gerne ein Exemplar zur Verfügung. In den Geschäftsbedingungen finden sich auch alle Informationen zu den Garantie- und Gewährleistungsbedingungen. Die gesetzlichen Rechte des Kunden bleiben davon unberührt.

Bei Fragen zu Kundendienst, Wartung oder anderen Fragen zu diesem Produkt wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebspartner vor Ort.

Symbole



Empfohlene Waschtemperatur:
15 Min. bei 60 °C
Maximale Waschtemperatur:
15 Min. bei 95 °C



Nicht bügeln



Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Phenolbasis



Krankenhausname



Im Wäschetrockner bei 60 °C trocknen
Maximale Trocknertemperatur 80 °C



Alle Oberflächen mit der Reinigungslösung abwischen, dann mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch nachwischen und gründlich trocknen lassen



Datum der ersten Verwendung



Siehe Benutzeranweisungen



Routinedesinfektion: 1.000 ppm



Feuerhemmwirkung



Sichere Arbeitslast (SAL) 250–450 kg /
551–992 lb



Die CE-Kennzeichnung weist auf die Übereinstimmung mit den harmonisierten Rechtsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft hin



Weist darauf hin, dass das Produkt ein medizinisches Hilfsmittel gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte ist



ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, lea siempre estas instrucciones de uso y los documentos adjuntos antes de usar el producto.



Es obligatorio leer las instrucciones de uso.

Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.

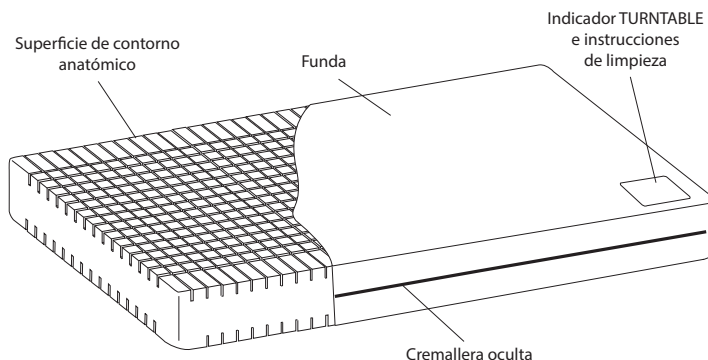
© Arjo 2019.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de Arjo.

Descripciones de los productos

Colchón de reposición

El diseño de colchón especial *Pentaflex*® consta de un núcleo de espuma de poliuretano de alta resiliencia reversible con rotación de cuatro modos y 5 zonas de redistribución de presión anatómica por lado, protegido por una funda de elasticidad bidireccional resistente al agua y permeable al vapor.



Hay un cojín de espuma *Pentaflex* disponible para uso con extensiones de cama incorporadas (para obtener más información, consulte el manual del usuario, referencia 609903).

Aplicaciones clínicas

Indicaciones de uso

Pentaflex 120 está indicado para usuarios con un peso máximo de 120 kg (264 libras / 19 stones). *Pentaflex 250* está indicado para usuarios con un peso máximo de 250 kg (550 libras / 39 stones). Apropiado para un amplio espectro de pacientes, incluidos los que padecen úlceras superficiales (junto con un plan de cuidados individualizado).

Nota: esta información se facilita únicamente a modo de guía y no debe reemplazar a la experiencia o al criterio clínicos. Si no se produce ninguna mejoría en el estado del paciente, será preciso consultar a un especialista.

ADVERTENCIA

La funda de este producto es permeable al vapor pero no al aire y puede presentar riesgo de asfixia. Es responsabilidad del cuidador asegurarse de que el uso del producto es seguro para el paciente.

Si se produce un incidente grave en relación con este dispositivo sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

Instrucciones de uso

Colchón de reposición:

1. Retire el embalaje.
2. Coloque el colchón de reposición *Pentaflex* sobre la estructura de cama, asegurándose de que no haya bordes punzantes que puedan rasgar la funda.

PRECAUCIÓN

No utilice el colchón sin la funda. Esta ofrece una barrera de protección que evita la contaminación biológica de la espuma.

3. Asegúrese de que aparece el mes correcto en el indicador Turntable™ situado a los pies de la funda. Si no aparece el mes correcto, dé la vuelta al colchón de modo que aparezca el mes correcto en el piecero. Los meses se indican de la siguiente manera:
1/12 = enero
2/12 = febrero, etc.
4. Utilice el indicador *Turntable* como guía para la rotación y el volteo mensuales del colchón. Esto ayuda a nivelar el desgaste del colchón y a prolongar la vida útil del producto.

Descontaminación

Limpieza de la funda

Limpie todas las superficies expuestas con un paño humedecido en detergente y agua. Asegúrese de eliminar cualquier resto orgánico que esté adherido a las superficies. Séquelo adecuadamente.

Desinfección de la funda

Para la desinfección, recomendamos un agente que libere cloro, como NaOCl o NaDCC, diluido a 1000 ppm (el rango puede oscilar entre 250 y 10 000 ppm dependiendo del estado de contaminación y de la política local).

Limpie con un paño humedecido con agua limpia y seque adecuadamente.

De manera alternativa, utilice un paño humedecido con alcohol (concentrado al 70 %) y deje secar al aire.

Comprobaciones rutinarias

Se deben inspeccionar periódicamente la funda y el núcleo de espuma para detectar cualquier indicio de daños, suciedad o manchas.

Información técnica

Tamaño habitual de la cama	-	-	Cama individual cuidados intensivos	-	-	Cama comunitaria estándar	Cama comunitaria doble
Adecuado para su uso en la estructura de cama de Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 y 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 y Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 y 980	-	-
Tamaño (cm) L. x An. x Prof.	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Código de producto	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Código de producto	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Material	Espuma de poliuretano de alta resiliencia						
Material de la funda	Tejido de poliéster recubierto de poliuretano con mayor durabilidad						

Los colchones *Pentaflex* están disponibles en otros tamaños personalizados, por ejemplo 120PMYYY/ZZZ, donde YYY especifica la longitud (entre 140 y 216 cm) y ZZZ especifica la anchura (entre 66 y 140 cm). Todos los tamaños se deben especificar en incrementos de 2 cm.

Si se combinan camas y colchones no incluidos en la tabla anterior, es responsabilidad del cliente asegurarse de la compatibilidad del colchón y la estructura de cama. Consulte los tamaños de colchón recomendados por el fabricante de las camas. Para obtener más información, póngase en contacto con Arjo.

Retardancia al fuego:



El colchón de reposición cumple los requisitos establecidos en las normas BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 y BS 6807: 2006, 5.

ADVERTENCIA DE INCENDIO

Los cigarrillos, encendedores, llamas directas y elementos de calefacción expuestos, por ejemplo en fuegos eléctricos (y otros electrodomésticos) presentan riesgo de incendio y pueden prender fuego a las sábanas, las mantas y las prendas de vestir. Es fundamental que dichas fuentes de incendio estén alejadas del colchón.

NOTA: Es muy peligroso fumar en la cama.

Eliminación al final de la vida útil

Se recomienda seguir el siguiente consejo:

- El material de tela utilizado en los colchones o cualquier otro material textil, polímeros o materiales plásticos, etc., se deben clasificar como residuos combustibles.
- Al final de su vida útil, los colchones se deben desechar como un residuo de acuerdo con los requisitos nacionales o locales, que pueden establecer su traslado a un vertedero o su eliminación mediante combustión.

Nota: siga todas las normas locales y, si fuera el caso, los procedimientos de trabajo estándar de su centro sanitario.

Garantía y Mantenimiento

Todas las ventas están sujetas a las cláusulas y condiciones estándar. Puede solicitar una copia. Las copias contienen los detalles completos de los términos de la garantía y no limitan los derechos legales del consumidor.

Para solicitar servicios de mantenimiento o reparaciones, o para formular cualquier pregunta relativa a este u otros productos, póngase en contacto con su distribuidor local.

Símbolos



Temperatura de lavado recomendada:
15 min a 60 °C
Temperatura de lavado máxima:
15 min a 95 °C



No planchar



No utilice soluciones de limpieza con base de fenol



Nombre del hospital



Secar en secadora a 60 °C
Temperatura de secado máxima: 80 °C



Limpiar todas las superficies con la solución de limpieza, frotarlas con un paño humedecido con agua y secarlas adecuadamente



Fecha del primer uso



Consultar las instrucciones del usuario



Desinfección de rutina: 1.000 ppm



Retardancia al fuego



Carga de trabajo segura (CTS):
250-450 kg / 551-992 lb



El marcado CE indica la conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea



Indica que el producto es un producto sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre dispositivos sanitarios



AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, il est important de lire ce mode d'emploi et les documents joints avant toute utilisation du produit.



Il est obligatoire de lire le mode d'emploi.

Politique conceptuelle et droits d'auteur

® et ™ sont des marques commerciales appartenant au groupe de sociétés Arjo.

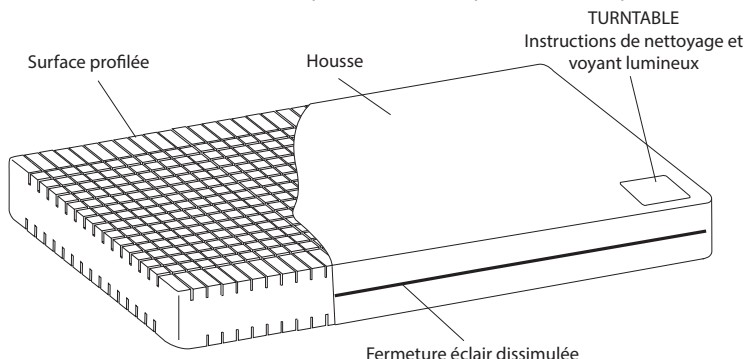
© Arjo 2019.

Comme nous adoptons une politique d'amélioration continue, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à nos modèles sans notification préalable. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'Arjo.

Descriptions du produit

Système de remplacement de matelas

Le matelas à quatre positions de rotation *Pentaflex*® est composé d'un noyau en polyuréthane réversible, haute résilience, avec cinq zones de répartition de la pression des deux côtés, protégé par une housse extensible dans les deux sens, perméable à la vapeur d'eau et imperméable aux liquides.



FR

Un coussin en mousse *Pentaflex* est disponible avec des rallonges de lit intégrées. Pour plus de détails, voir la brochure 609903.

Applications cliniques

Indications d'utilisation

Le *Pentaflex* 120 est indiqué pour les utilisateurs jusqu'à 120 kg (264 lb/19 st). Le *Pentaflex* 250 est indiqué pour les utilisateurs jusqu'à 250 kg (550 lb/39 st). Adapté à de nombreux patients, y compris ceux atteints d'ulcères superficiels (en association avec un programme de soins personnalisé).

Remarque : ces indications sont données uniquement à titre de lignes directrices et ne doivent en aucun cas remplacer l'expérience clinique ou un avis médical. Si l'état du patient ne s'améliore pas, demander conseil à un spécialiste.

AVERTISSEMENT

La housse de ce produit est perméable à la vapeur mais pas à l'air. Elle peut présenter un risque d'étouffement. Il appartient au personnel soignant de veiller à ce que ce produit puisse être utilisé en toute sécurité.

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

Mode d'emploi

Système de remplacement de matelas :

1. Retirer tout l'emballage.
2. Poser le matelas *Pentaflex* sur le sommier en veillant à éviter les bords tranchants susceptibles de déchirer la housse.

AVERTISSEMENT

N'utilisez pas le matelas sans sa housse. Celle-ci constitue une barrière protectrice contre la contamination biologique de la mousse.

3. Vérifier que le mois qui apparaît sur l'indicateur *Turntable*™ au pied de la housse est correct. Si ce n'est pas le cas, tourner le matelas pour que le mois qui convienne apparaisse au niveau des pieds. Les mois sont indiqués comme suit :
1/12 = janvier
2/12 = février, etc.
4. L'indicateur *Turntable* sert de guide pour la rotation et le retournement du matelas chaque mois. Cela permet d'uniformiser l'usure du matelas et de prolonger sa durée de vie.

Décontamination

Pour nettoyer la housse

Essuyer toutes les surfaces exposées avec un chiffon trempé dans un simple détergent et de l'eau. Retirer tous les débris organiques susceptibles d'adhérer aux surfaces. Sécher soigneusement.

Essuyer à l'aide d'un chiffon humidifié à l'eau propre, puis sécher soigneusement.

Il est également possible d'utiliser un chiffon imbibé d'alcool à 70 % et de laisser sécher à l'air libre.

Contrôles quotidiens

Il convient d'inspecter régulièrement le noyau de mousse et la housse afin de repérer d'éventuels signes d'endommagement, de salissures ou de souillures.

Fiche technique

Taille de lit standard	-	-	Acute Simple	-	-	Community standard	Community double
Convient au sommier Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 et 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 et Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 et 980	-	-
Taille (en cm) L x l x P	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
<i>PENTAFLEX</i> 120 Code du produit	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
<i>PENTAFLEX</i> 250 Code du produit	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Matériau	Mousse de polyuréthane haute résilience						
Matériau de la housse	Tissu en polyester recouvert de polyuréthane doté d'une meilleure durabilité.						

Les matelas *Pentaflex* sont également disponibles dans des dimensions personnalisées, par ex. 120PMYYY/ZZZ, où YYY indique la longueur (entre 140 et 216 cm) et ZZZ indique la largeur (entre 66 et 140 cm). Toutes les dimensions doivent être indiquées avec des incréments de 2 cm.

En cas de combinaison de lits et de matelas sans référence au tableau fourni ci-dessus, c'est au client d'assurer la compatibilité entre le matelas et le sommier. Veuillez vous référer aux dimensions de matelas recommandées par votre fabricant. Pour plus d'informations, veuillez contacter Arjo.

Résistance au feu :



Le système est conforme aux exigences de la norme BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 et BS 6807: 2006, 5.

ATTENTION : RISQUE D'INCENDIE

Les cigarettes, les briquets, les flammes nues et les éléments chauffants exposés comme les cheminées électriques (et autres appareils électriques) entraînent un risque d'incendie et peuvent enflammer les draps de lit, les couvertures et les vêtements. Il est très important de tenir ces sources d'incendie à l'écart du matelas.

NB : il est très dangereux de fumer au lit.

Élimination en fin de vie

Recommandation :

- Les tissus utilisés sur les matelas ou tout autre textile, polymère ou matière plastique, etc. doivent être triés en tant que déchets combustibles ultimes.
- Les matelas en fin de vie doivent être éliminés conformément aux exigences nationales ou locales en vigueur en tant que déchets ultimes pouvant être enfouis ou incinérés.

Remarque : respecter toutes les réglementations locales et, le cas échéant, les procédures opérationnelles standard des établissements de soins de santé.

Garantie et service

Les conditions standard s'appliquent à tous les produits. Une copie est disponible sur demande. Elles contiennent tous les détails des conditions de garantie et ne limitent pas les droits du consommateur.

Pour toute question relative notamment à l'utilisation ou à la maintenance de ce produit, contacter votre distributeur agréé.

Symboles



Température de lavage recommandée :
15 min à 60 °C
Température de lavage maximale :
15 min à 95 °C



Ne pas repasser



Ne pas utiliser de solutions de nettoyage à base de phénol



Nom de l'hôpital



Séchage en machine à 60 °C
Température maximale de séchage : 80 °C



Nettoyer toutes les surfaces avec une solution nettoyante, rincer avec un chiffon humidifié avec de l'eau et sécher soigneusement



Date de première utilisation



Se reporter aux instructions d'utilisation



Désinfection régulière : 1 000 ppm



Résistance au feu



Capacité maximale admissible (CMA)
250-450 kg/551-992 lb



Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne



Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, leggere sempre le presenti istruzioni per l'uso e i documenti a corredo prima di utilizzare il prodotto.



È obbligatorio leggere le istruzioni per l'uso.

Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

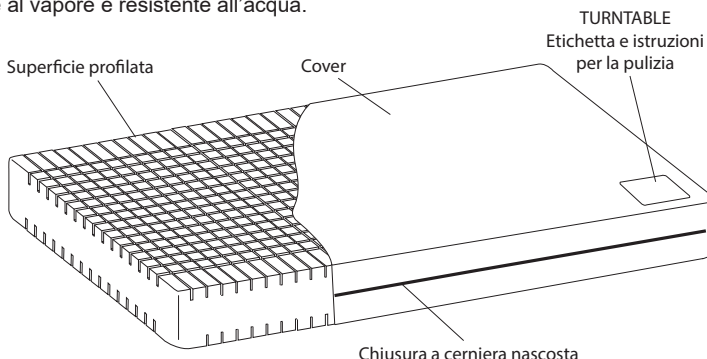
© Arjo 2019.

La politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, per tale ragione questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. È vietato riprodurre integralmente o parzialmente il contenuto della presente pubblicazione senza espresso consenso di Arjo.

Descrizioni prodotto

Sistema Sostitutivo del Materasso

Il materasso sostitutivo Pentaflex® è regolabile in 4 posizioni e ha un interno in poliuretano ad alta resilienza con 5 zone per la ridistribuzione della pressione anatomica, protetto da una cover elastica, permeabile al vapore e resistente all'acqua.



IT

È disponibile un inserto imbottito *Pentaflex* da utilizzare con le estensioni del letto incorporate; consultare il pieghevole 609903 per ulteriori dettagli.

Applicazioni cliniche

Indicazioni per l'uso

Pentaflex 120 è indicato per utenti con peso fino a 120 kg (264 lb/19 stone). *Pentaflex 250* è indicato per utenti con peso fino a 250 kg (550 lb/39 stone). Adatto a un'ampia varietà di pazienti, inclusi quelli che presentano lesioni superficiali (in associazione col piano di cura individuale).

Nota: queste sono soltanto indicazioni e non intendono sostituirsi in alcun modo a un parere o a una valutazione clinica. Se le condizioni del paziente non mostrano miglioramenti, richiedere il parere di uno specialista.

AVVERTENZA

La cover è permeabile al vapore, ma non all'aria, pertanto può essere causa di soffocamento. È responsabilità dell'operatore assicurarsi che l'utente possa utilizzare questo prodotto in modo sicuro.

In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico a danno dell'utilizzatore o del paziente, questi devono segnalare la circostanza al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

Istruzioni per l'uso

Sistema Sostitutivo del Materasso:

1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Sistemare il materasso sostitutivo *Pentaflex* sul telaio del letto, assicurandosi che non ci siano bordi o spigoli taglienti che possano lacerarne la cover.

ATTENZIONE

Non utilizzare il materasso senza cover. Questa funge da barriera protettiva contro la contaminazione biologica dell'imbottitura.

3. Assicurarsi che sull'etichetta Turntable™ ai piedi della cover sia indicato il mese corrente. Se non è indicato il mese corrente, basterà girare il materasso in modo che ai suoi piedi sia indicato il mese corretto. I mesi sono così indicati: 1/12 = gennaio 2/12 = febbraio, ecc.
4. Usate l'etichetta *Turntable* come guida per la rotazione mensile e per il cambio di posizione del materasso. Ciò aiuta a uniformare l'usura del materasso e a prolungare la vita del prodotto.

Decontaminazione

Pulizia della cover

Passare un panno inumidito in acqua e detergente su tutte le superfici esposte. Assicurarsi di eliminare ogni residuo organico che potrebbe avere aderito alle superfici. Asciugare accuratamente.

Disinfezione della cover

Per la disinfezione consigliamo l'utilizzo di un agente a base di cloro come NaOCl o NaDCC diluito a 1.000 ppm (la differenza può variare fra 250 e 10.000 ppm in base allo stato di contaminazione e le normative locali).

Pulire con un panno imbevuto di acqua pulita e asciugare accuratamente.

In alternativa, utilizzare un panno inumidito con alcol (70%) e lasciare asciugare all'aria.

Controlli di routine

L'interno in schiuma e la cover devono essere controllati regolarmente onde individuare qualsiasi segno di danneggiamento, sporco o macchie.

Specifiche tecniche

Dimensioni tipiche del letto	-	-	Dimensioni singole acute	-	-	Dimensioni standard per l'uso in comunità	Dimensioni doppie per l'uso in comunità
Adatto all'uso su telai del letto Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 e 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 e Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 e 980	-	-
Dimensioni (cm) H x L x P	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Codice prodotto	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Codice prodotto	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Materiale	Schiuma poliuretanicca ad alta resilienza						
Materiale cover	Poliestere rivestito in poliuretano a lunga durata.						

I materassi *Pentaflex* sono disponibili in altre dimensioni realizzate su misura, ad esempio: 120PMYYY/ZZZ, dove YYY indica la lunghezza (fra 140 e 216 cm) e ZZZ indica la larghezza (fra 66 e 140 cm). Tutte le dimensioni devono essere specificate in incrementi di 2 cm.

Quando si combinano letti e materassi al di fuori della tabella riportata qui sopra, è responsabilità del cliente assicurarsi che materasso e telaio del letto siano compatibili. Fare riferimento alle dimensioni dei materassi raccomandate dai produttori dei letti utilizzati. Per avere ulteriori dettagli contattare Arjo.

Resistenza al fuoco:



Il sistema rispetta i requisiti delle norme BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 e BS 6807: 2006, 5.

AVVERTENZA ANTINCENDIO

Sigarette, accendini, fiamme libere ed elementi riscaldanti esposti, ad esempio in stufette elettriche (ed altri apparecchi elettrici), sono fonti di rischio di incendio e potrebbero dar fuoco alla biancheria da letto, alle coperte e agli indumenti. È indispensabile che queste fonti di incendio siano tenute a debita distanza dal materasso.

NB: fumare a letto è molto pericoloso.

Smaltimento a fine vita

Si consiglia quanto segue:

- Smaltire il materiale tessile utilizzato nei materassi o altri tessuti, polimeri o materiali plastici, ecc. come rifiuto combustibile.
- Alla fine del loro ciclo di vita, smaltire i materassi in conformità alle disposizioni nazionali o locali che possono prevedere il conferimento in discarica o in impianti di incenerimento.

Nota: seguire tutte le normative locali e, se previste, le procedure operative standard delle strutture sanitarie.

Garanzia e assistenza

I termini e le condizioni standard sono validi per tutti i prodotti venduti. È possibile ottenerne una copia su richiesta. Questo documento contiene tutti i dettagli riguardanti le condizioni di garanzia e non limita i diritti legittimi del consumatore.

Per richieste di assistenza o manutenzione e per qualsiasi domanda su questo o altri prodotti, rivolgersi al rivenditore locale.

Simboli



Temperatura di lavaggio consigliata:
15 min a 60 °C
Temperatura di lavaggio massima:
15 min a 95 °C



Non stirare



Non usare per la pulizia prodotti a base fenolica



Nome della struttura ospedaliera



Asciugare in asciugatrice a 60 °C
Temperatura di asciugatura
massima: 80 °C



Applicare la soluzione pulente
su tutte le superfici, quindi strofinare
con un panno inumidito con acqua
e asciugare accuratamente



Data di primo utilizzo



Fare riferimento alle istruzioni per l'uso



Disinfezione di routine: 1000 ppm



Caratteristiche fuocoritardanti



Carico di Lavoro Sicuro (SWL)
250-450 kg / 551-992 lb



Marcatura CE attestante la conformità
alla legislazione armonizzata della
Comunità europea



Indica che il prodotto è un dispositivo
medico in base al regolamento dell'UE
sui dispositivi medici 2017/745



WAARSCHUWING

Lees altijd de gebruiksaanwijzing en bijbehorende documenten voordat u het product gaat gebruiken, om letsel te voorkomen.



Verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen.

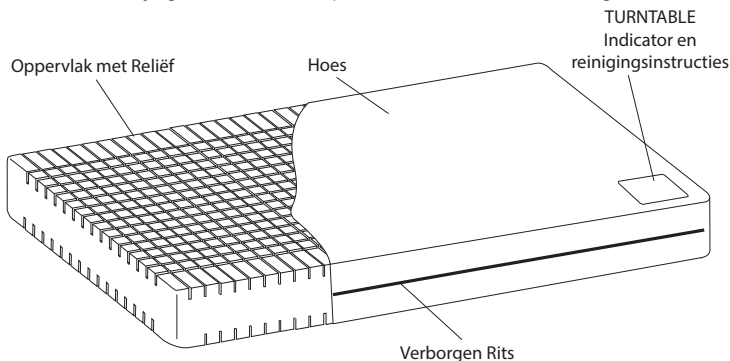
Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht
® en ™ zijn handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep.
© Arjo 2019.

Omdat ons beleid voortdurend in ontwikkeling is, behouden wij ons het recht voor om ontwerpen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Het is zonder de toestemming van Arjo niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

Productbeschrijvingen

Matrasvervangend systeem

Het ontwerp van het Pentaflex® matrasvervangend systeem bestaat uit een 4-zijdige, polyurethaan kern met sterke veerkracht en 5 anatomische zones voor herverdeling van de druk aan elke kant, beschermd door een 2-zijdig elastische, dampdoorlatende, waterbestendige hoës.



Er is een *Pentaflex* schuimrubber verlengstuk verkrijgbaar dat kan worden gebruikt bij ingebouwde bedverlengingen, zie voor meer informatie de gebruikersfolder 609903.

Klinische toepassingen

Indicaties voor gebruik

Pentaflex 120 is geschikt voor gebruikers tot 120 kg (264 lb / 19 stone). *Pentaflex 250* is geschikt voor gebruikers tot 250 kg (550 lb / 39 stone). Geschikt voor verschillende zorgvragers, inclusief zorgvragers met oppervlakkige decubituswonden (samen met een afgestemd verzorgingsplan).

Opmerking: Dit zijn slechts richtlijnen en mogen de ervaring en het oordeel van een arts niet vervangen. Als de toestand van de zorgvrager niet verbetert, dient u een specialist te raadplegen.

WAARSCHUWING

De hoës van dit product is dampdoorlatend, maar niet luchtdoorlatend en kan daarom verstikking veroorzaken. De zorgverlener is verantwoordelijk voor correct gebruik van dit product door de patiënt.

Als er een ernstig incident optreedt, gerelateerd aan dit medische hulpmiddel, dat invloed heeft op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of de distributeur van het medische hulpmiddel. In de Europese Unie moet de gebruiker het incident bovendien melden aan de bevoegde autoriteit in de lidstaat waarin hij of zij zich bevindt.

Gebruiksaanwijzing

Matrasvervangend systeem:

1. Verwijder de volledige verpakking.
2. Leg het *Pentaflex* matrasvervangend systeem op het bed en zorg ervoor dat er geen scherpe randen zijn waardoor de hoës kan scheuren.

LET OP

Gebruik de matras niet zonder hoës. Deze biedt een beschermende laag tegen biologische verontreiniging van het schuimrubber.

3. Zorg ervoor dat de juiste maand wordt getoond op de Turntable™ indicator aan het voeteneind van de hoës. Indien niet de juiste maand wordt getoond, draai dan de matras zodat de juiste maand aan het voeteneind zichtbaar is. Maanden worden als volgt weergegeven:
1/12 = januari
2/12 = februari etc.
4. Gebruik de *Turntable* indicator als een leidraad voor het maandelijks draaien van de matras. Dit zorgt ervoor dat de matras gelijkmatig slijt en dat de levensduur van het product wordt verlengd.

Reiniging en desinfectie

Reiniging van de hoes

Neem de buitenzijde af met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat organische verontreiniging die zich aan de buitenzijde bevindt, wordt verwijderd. Goed laten drogen.

Desinfecteren van de hoes

Voor desinfectie raden wij een chloorafgevend middel aan, zoals NaOCl of NaDCC, verdund tot 1.000 ppm (hoeveelheid mag variëren tussen 250 en 10.000 ppm, afhankelijk van de status van de verontreiniging en plaatselijke beleid).

Reinig vervolgens met een doek die met schoon water is bevochtigd en droog grondig af.

Of gebruik een met alcohol (70%) bevochtigde doek en laat aan de lucht drogen.

Routinecontroles

De schuimrubber kern en de hoes dienen regelmatig geïnspecteerd te worden op tekenen van beschadiging of vervuiling.

Technische gegevens

Standaard bedafmeting	-	-	Eenpersoons-maat	-	-	Standaard-maat	Dubbele Grootte
Geschikt voor gebruik op een Arjo bedframe	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 en 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 en Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 en 980	-	-
Afmeting (cm) L x b x h	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
<i>PENTAFLEX</i> 120 Productcode	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
<i>PENTAFLEX</i> 250 Productcode	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Materiaal	Polyurethaan schuimrubber met sterke veerkracht						
Hoesmateriaal	Polyurethaangecoate polyesterstof met een verbeterde duurzaamheid						

Pentaflex matrassen zijn verkrijgbaar in andere speciale afmetingen, bv. 120PMYYY/ZZZ, waarbij YYY de lengte aangeeft (tussen 140 en 216 cm) en ZZZ de breedte (tussen 66 en 140 cm). Alle maten moeten met een toename van 2 cm worden weergegeven.

Bij het combineren van bedden en matrassen die niet in de tabel hierboven worden aangegeven, is het de verantwoordelijkheid van de klant om ervoor te zorgen dat de matras en het bedframe combineerbaar zijn. Refereer aan de door de fabrikant aanbevolen matrasmaten. Neem voor verdere details contact op met Arjo.

Brandvertragende uitvoeringen:



systeem voldoet aan de eisen van BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, en BS 6807: 2006, 5.

WAARSCHUWING VOOR BRAND

Sigaretten, aanstekers, open vuur en blootliggende verwarmingselementen bijv. in elektrische kachels (en andere elektrische apparaten) kunnen brand veroorzaken en bedlinnen, lakens en kleding doen ontbranden. Het is van essentieel belang dat deze vuurbronnen uit de buurt van de matras worden gehouden.

NB. Het is erg gevaarlijk om in bed te roken.

Verwijdering na einde levensduur

De volgende werkwijze wordt aanbevolen:

- Stofmateriaal dat bij matrassen is gebruikt of eventuele andere textielen, polymeren of plastic materialen enz., moeten worden gesorteerd als ontvlambaar afval.
- Aan het einde van hun levensduur moeten matrassen worden verwijderd als afval in overeenstemming met de nationale of lokale vereisten, mogelijk naar de vuilstortplaats of voor verbranding.

Opmerking: Volg alle plaatselijke regels en, indien van toepassing, standaard bedrijfsprocedures voor de gezondheidszorg.

Garantie en service

De standaardvoorwaarden gelden voor alle producten. Een exemplaar hiervan is op verzoek verkrijgbaar. Deze voorwaarden bevatten alle informatie over de garantievoorwaarden en hebben geen invloed op de wettelijke rechten van de consument.

Voor service, onderhoud en vragen hierover of over andere producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke distributeur.

Symbolen



Aanbevolen wastemperatuur:
15 min. op 60 °C
Maximale wastemperatuur:
15 min. op 95 °C



Niet strijken



Gebruik geen reinigingsoplossingen op basis van fenol



Naam van het ziekenhuis



Drogen in droogtrommel op 60 °C
Maximale droogtemperatuur 80 °C



Neem alle oppervlakken af met de reinigingsoplossing, neem ze af met een met water bevochtigde doek en laat goed drogen



Datum van eerste gebruik



Raadpleeg de gebruiksinstructies



Routinematige desinfectie: 1.000 ppm



Brandvertragende kwaliteiten:



Veilige tilbelasting (SWL) 250-450 kg / 551-992 lb



CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Gemeenschap



Duidt aan dat het product een apparaat is in overeenstemming met EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745



AVERTISMENT



Pentru a evita accidentele, citiți întotdeauna instrucțiunile de utilizare și documentele însoțitoare înainte de a utiliza produsul.

Consultarea instrucțiunilor de utilizare este obligatorie.

Politica de proiectare și dreptul de autor

® și ™ sunt mărci comerciale care aparțin grupului de companii Arjo.

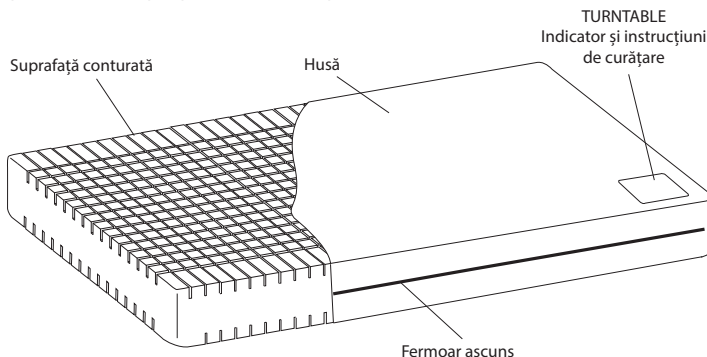
© Arjo 2019.

Pentru că politica noastră presupune o optimizare continuă, ne rezervăm dreptul de a modifica modelele fără preaviz. Conținutul acestui articol nu poate fi copiat, în totalitate sau parțial, fără acordul scris al Arjo.

Descrierea produsului

Sistemul cu saltea modulară

Salteaua modulară *Pentaflex*® dispune de 4 poziții care pot fi utilizate pe rând, un nucleu de poliuretan de mare rezistență cu 5 zone anatomice de redistribuire a presiunii pe fiecare parte, fiind protejată de o husă impermeabilă la apă, permeabilă la vapori, realizată din material elastic în 2 direcții.



Este disponibilă o pernă de spumă *Pentaflex* pentru a fi utilizată cu extensiile de pat încorporate; pentru mai multe detalii, consultați broșura 609903.

Utilizări clinice

Instrucțiuni de utilizare

Salteaua modulară *Pentaflex* 120 este indicată pentru utilizatori cu greutatea maximă de 120 kg (264 lb/19 stone). Salteaua modulară *Pentaflex* 250 este indicată pentru utilizatori cu greutatea maximă de 250 kg (550 lb/39 stone). Este adecvată pentru o gamă largă de pacienți, inclusiv pentru cei cu ulcere superficiale (în asociere cu un plan de îngrijire personalizat).

Notă: instrucțiunile de mai sus sunt doar recomandări și nu vor înlocui decizia sau experiența medicală. Dacă starea pacientului nu se îmbunătățește, cereți părerea unui specialist.

AVERTISMENT

Husa acestui produs este permeabilă la vapori, dar nu este permeabilă la aer și poate prezenta risc de sufocare. Personalul medical are responsabilitatea de a se asigura că utilizatorul poate utiliza acest produs în siguranță.

Dacă survine un incident grav legat de acest dispozitiv medical, care afectează utilizatorul sau pacientul, atunci utilizatorul sau pacientul trebuie să raporteze acest incident grav producătorului dispozitivului medical sau distribuitorului. În Uniunea Europeană, utilizatorul trebuie să raporteze incidentul grav și autorității competente din statul membru în care se află.

Instrucțiuni de utilizare

Sistemul cu saltea modulară:

1. Scoateți ambalajul.
2. Așezați salteaua modulară *Pentaflex* pe cadrul patului și asigurați-vă că nu se produc muchii ascuțiți care pot rupe husa.

ATENȚIE

Nu utilizați salteaua fără husă. Asigurați o barieră de protecție împotriva contaminării biologice a spumei.

3. Asigurați-vă că indicatorul Turntable™ din partea de la picioare a husei arată luna corectă. Dacă nu este afișată luna corectă, rotiți salteaua, astfel încât luna corectă să apară în partea de la picioare. Lunile sunt indicate în felul următor:
1/12 = ianuarie
2/12 = februarie etc.
4. Utilizați indicatorul Turntable ca punct de reper pentru rotirea și întoarcerea saltelei în fiecare lună. În acest fel, salteaua se va uza în mod uniform, ceea ce va prelungi durata de utilizare a produsului.

Decontaminarea

Curățarea husei

Curățați toate suprafețele expuse, folosind o cârpă înmuiată în apă cu detergent simplu. Asigurați-vă că ați îndepărtat toate resturile organice care pot rămâne pe suprafețe. Uscați bine.

Dezinfectarea husei

Pentru dezinfectare, se recomandă folosirea unui agent pe bază de clor, precum NaOCl sau NaDCC, în concentrație de 1.000 ppm (concentrația poate varia între 250 ppm și 10.000 ppm, în funcție de starea de contaminare și de politica locală).

Ștergeți cu o lavetă îmbibată cu apă curată și uscați bine.

De asemenea, puteți utiliza o cârpă înmuiată în alcool (70%), lăsând apoi produsul să se usuce.

Verificările de rutină

Nucleul de spumă și husa trebuie examinate periodic pentru a se depista semne de uzură, murdărire sau pătare.

RO

Date tehnice

Dimensiune pat obișnuită	-	-	Dimensiune pat de o singură persoană	-	-	Dimensiune standard comunitară	Dimensiune pat dublu comunitară
Adecvată pentru utilizare pe cadrul de pat Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 și 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 și Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 și 980	-	-
Dimensiune (cm) L x l x Î	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Cod de produs	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Cod de produs	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Material	Spumă poliuretanică de mare rezistență						
Materialul husei	Material din poliester acoperit cu poliuretan cu durabilitate sporită						

Saltelele *Pentaflex* sunt disponibile cu alte dimensiuni particularizate, cum ar fi 120PMYYY/ZZZ, unde YYY indică lungimea (între 140 și 216 cm), iar ZZZ indică lățimea (între 66 și 140 cm). Toate dimensiunile trebuie specificate în trepte de 2 cm.

În cazul în care sunt combinate paturi și saltele de dimensiuni care nu apar în tabelul de mai sus, clientul are responsabilitatea de a asigura compatibilitatea între saltea și cadrul patului. Consultați dimensiunile de saltea recomandate de producătorul patului. Pentru mai multe detalii, contactați Arjo.

Rezistența la incendiu:



Sistemul îndeplinește cerințele standardelor BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 și BS 6807: 2006, 5.

AVERTISMENT PRIVIND INCENDIUL

Țigările, brichetele, focul deschis și elementele de încălzire expuse, cum ar fi focul electric (și alte dispozitive electrice), constituie surse de pericol de incendiu, care pot aprinde lenjeria de pat, păturile și îmbrăcămintea. Este important să păstrați aceste surse de foc cât mai departe de saltea.

NB: fumatul în pat este extrem de periculos.

Eliminarea la sfârșitul duratei de utilizare

Se recomandă următoarele:

- Materialele folosite pentru saltele, orice alte materiale textile, polimeri sau materiale din plastic etc. trebuie sortate ca deșeuri combustibile.
- Saltelele aflate la sfârșitul duratei de utilizare trebuie eliminate ca deșeuri conform cerințelor naționale sau locale, care pot să prevadă aruncarea la groapa de gunoi sau arderea.

Notă: respectați toate reglementările locale și, dacă este cazul, procedurile standard de funcționare ale unității medicale.

Garanție și service

Tuturor produselor vândute li se aplică clauze și condiții standard. O copie poate fi obținută la cerere. Aceste clauze și condiții conțin detalii complete referitoare la condițiile de garanție și nu limitează drepturile legale ale consumatorului.

Pentru service, întreținere și orice întrebări referitoare la acest produs sau la orice alt produs, vă rugăm să contactați distribuitorul local.

Simboluri



Temperatură recomandată de spălare:
15 min la 60 °C
Temperatură maximă de spălare:
15 min la 95 °C



Nu călcați



Nu utilizați soluții de curățare pe bază de fenol



Numele spitalului



Uscare în mașina de uscat rufe la 60 °C
Temperatură maximă de uscarea 80 °C



Ștergeți toate suprafețele cu soluția de curățare, apoi ștergeți cu o lavetă umedă și uscați complet



Data primei utilizări



Consultați instrucțiunile de utilizare



Dezinfectare de rutină: 1.000 ppm



Rezistența la incendiu



Sarcină maximă admisă (SMA)
250 – 450 kg/551 – 992 lb



Marcaj CE care arată conformitatea cu legislația armonizată a Comunității Europene



Indică faptul că produsul este un dispozitiv medical conform Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale



UPOZORENJE

Da biste izbegli povrede, uvek pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i prateću dokumentaciju pre korišćenja proizvoda.



Obavezno pročitajte uputstvo za upotrebu.

Politika dizajna i autorska prava

® i ™ su robne marke koje pripadaju Arjo grupi kompanija.

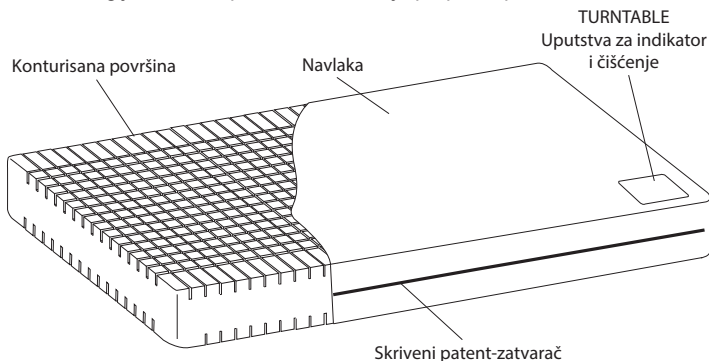
© Arjo 2019.

Budući da je odlika naše politike stalno unapređivanje, zadržavamo pravo da unosimo izmene u dizajn pre prethodne najave. Nije dozvoljeno kopiranje cele ove publikacije niti njenih delova bez prethodne saglasnosti grupe Arjo.

Opis proizvoda

Sistem zamenskog duška

Zamenski dušek *Pentaflex*® se sastoji od poliuretanskog jezgra visoke izdržljivosti koje se može obrnuti i okrenuti na 4 načina i ima 5 anatomskih zona redistribucije pritiska po strani, kao i zaštite u vidu dvostrano rastegljive, vodootporne navlake koja propušta paru.



SR

Jastuće *Pentaflex* od pene dostupno je za ugrađene produžetke kreveta. Više detalja potražite u brošuri za korisnika 609903.

Kliničke primene

Indikacije za upotrebu

Pentaflex 120 je indikovano za korisnike težine do 120 kg (264 funti/19 stouna).

Pentaflex 250 je indikovano za korisnike težine do 250 kg (550 funti/39 stouna). Adekvatan je za mnoge tipove pacijenata, uključujući i one sa površinskim dekubitalnim ranama (uz prilagođeni plan nege).

Napomena: Ovo su samo smernice, pa ne treba da imaju prednost nad kliničkim iskustvom ili mišljenjem. Ako se stanje pacijenta ne poboljša, potrebno je potražiti savet stručnog lica.

UPOZORENJE

Navlaka ovog proizvoda propušta paru, ali ne i vazduh, pa može da predstavlja rizik od gušenja. Negovatelj je odgovoran za bezbednu upotrebu ovog proizvoda.

Ako u vezi sa ovim uređajem dođe do ozbiljnog incidenta koji utiče na korisnika ili pacijenta, onda bi taj korisnik ili pacijent trebalo da prijavi taj ozbiljni incident proizvođaču ili distributeru medicinskog sredstva. U Evropskoj uniji korisnik bi trebalo da prijavi takav ozbiljni incident i nadležnom organu u državi članici u kojoj se nalazi.

Uputstvo za upotrebu

Sistem zamenskog duška:

1. Uklonite sve delove pakovanja.
2. Postavite dušek *Pentaflex* na okvir kreveta, pazeći da ne pocepate navlaku na oštre ivice.

OPREZ

Ne koristite dušek bez navlake. Ona predstavlja zaštitnu barijeru protiv biološke kontaminacije pene.

3. Uverite se da se na indikatoru *Turntable*™ u podnožju navlake prikazuje ispravan mesec. Ako nije prikazan odgovarajući mesec, okrenite dušek tako da se tačni mesec prikazuje u njegovom podnožju. Meseci su označeni na sledeći način:
1/12 = januar
2/12 = februar itd.
4. Koristite indikator *Turntable* kao smernicu za mesečno okretanje i obrtanje duška. Na taj način se dušek jednako haba i produžava se njegov radni vek.

Dekontaminacija

Čišćenje navlake

Prebrišite sve izložene površine krpom koja je navlažena običnim deterdžentom i vodom. Obavezno uklonite svu organsku prljavštinu ukoliko se zalepila za površine. Temeljno osušite.

Dezinfikovanje navlake

Za dezinfekciju preporučujemo sredstvo koje otpušta hlor, kao što su NaOCl ili NaDCC, razblaženo na 1.000 ppm (opseg razblaživanja može da se kreće od 250 do 10.000 ppm, zavisno od stanja kontaminacije i lokalnih propisa).

Prebrišite krpom navlaženom u čistoj vodi i dobro osušite.

Druga mogućnost je da koristite krpu navlaženu alkoholom (70%) i ostavite da se osuši na vazduhu.

Rutinske provere

Redovno proveravajte da li na jezgru i navlaci dušeka ima znakova oštećenja, prljavštine ili fleka.

SR

Tehnički podaci

Uobičajena veličina kreveta	-	-	Jednostruki za akutnu negu	-	-	Standardni za uobičajenu negu	Dupli za uobičajenu negu
Adekvatan za upotrebu na Arjo okviru za krevet	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 i 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 i Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 i 980	-	-
Veličina (cm) D x Š x V	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Kôd proizvoda	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Kôd proizvoda	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Materijal	Poliuretanska pena visoke izdržljivosti						
Materijal navlake	Poliestersko vlakno prekriveno poliuretanom, sa poboljšanom izdržljivošću						

Dušeci *Pentaflex* su dostupni u raznim nestandardnim veličinama, npr. 120PMYYY/ZZZ, gde YYY predstavlja dužinu (između 140 i 216 cm), a ZZZ određuje širinu (između 66 i 140 cm). Sve veličine moraju biti navedene sa povećanjem od 2 cm.

Pri kombinovanju kreveta i dušeka van gorenavedene tabele, korisnik je odgovoran za kompatibilnost dušeka i okvira kreveta. Pročitajte preporuke u vezi sa veličinama dušeka koje navodi proizvođač kreveta. Ako vam je potrebno više detalja, obratite se kompaniji Arjo.

Otpornost na požar:



Sistem ispunjava zahteve standarda BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 i BS 6807: 2006, 5.

UPOZORENJE NA ZAPALJIVOST

Cigarete, upaljači, otvoreni plamen i izložena grejna tela, npr. strujni grejači (i drugi električni uređaji) predstavljaju izvor opasnosti od požara i mogu da zapale posteljinu, čebad i odeću.

Obavezno držite te izvore vatre dalje od dušeka.

NAPOMENA: Izuzetno je opasno pušiti u krevetu.

Odlaganje na kraju radnog veka

Preporučuju se sledeći saveti:

- Tkanina koja se koristi na dušecima ili bilo koji drugi tekstilni materijali ili materijali od polimera ili plastike itd. trebalo bi da se sortiraju kao zapaljivi otpad.
- Dušeci bi trebalo da se na kraju radnog veka odlože na otpad u skladu sa nacionalnim ili lokalnim zahtevima, što može da podrazumeva odvoženje na deponiju ili spaljivanje.

Napomena: Sledite sve lokalne propise i standardne radne procedure u zdravstvenoj ustanovi, ako je to primenljivo.

Garancija i servis

Standardni uslovi i odredbe primenjuju se na sve prodate artikle. Kopija je dostupna na zahtev. Oni sadrže sve detalje uslova garancije i ne ograničavaju zakonska prava potrošača.

Radi servisa, održavanja i svih pitanja u vezi sa ovim proizvodom ili nekim drugim proizvodom, obratite se lokalnom distributeru.

Simboli



Preporučena temperatura pranja:
15 min. na 60 °C
Maksimalna temperatura pranja:
15 min. na 95 °C



Ne peglajte



Ne koristite sredstva za pranje
na bazi fenola



Naziv bolnice



Mašinsko sušenje na 60 °C
Maksimalna temperatura sušenja 80 °C



Prebrišite sve površine rastvorom
za čišćenje, a zatim prebrišite krpom
koja je navlažena vodom i dobro osušite



Datum prve upotrebe



Pročitajte uputstva za korisnike



Rutinska dezinfekcija: 1000 ppm



Otpornost na požar



Bezbedno radno opterećenje (SWL)
250–450 kg / 551–992 lb



Oznaka CE, koja ukazuje
na usaglašenost sa usklađenim
zakonom davstvom Evropske zajednice



Ukazuje na to da je proizvod uređaj
u skladu sa Regulativom Evropske
unije za medicinska sredstva 2017/745

SR

**VARNING**

Minska risken för skador genom att alltid läsa denna bruksanvisning och medföljande dokumentation innan du använder produkten.



Obligatoriskt att läsa bruksanvisningen.

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

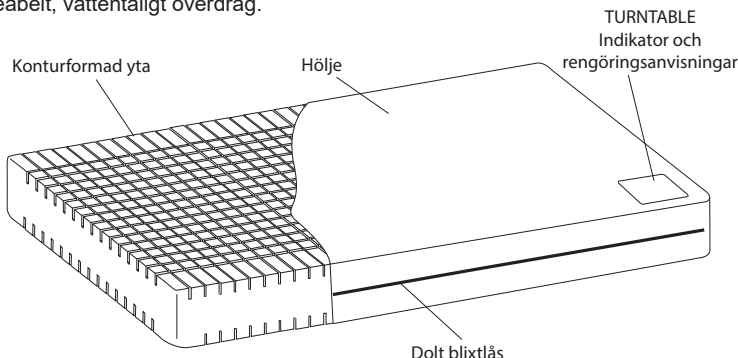
© Arjo 2019.

Vår policy är ha en kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss därför rätten att ändra konstruktioner och specifikationer utan att meddela detta i förväg. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

Produktbeskrivningar

Ersättningsmadrass

Pentaflex® madrassersättning består av en 4-vägs vändbar kärna i högmotståndskraftigt polyuretan med 5 anatomiska tryckfördelningszoner per sida, skyddad av ett 2-vägs elastiskt, ångpermeabelt, vattentåligt överdrag.



En *Pentaflex* förlängningsdel i skum finns för användning med inbyggd sängförlängning, för mer information se broschyr 609903.

Kliniska tillämpningar

Indikationer för användning

Pentaflex 120 är avsedd för användare upp till 120 kg (264 lbs/19 stones). *Pentaflex* 250 är avsedd för användare upp till 250 kg (550 lbs/39 stones). Lämplig för många olika patienter, inbegripet patienter med trycksår (i samband med en individanpassad vårdplan).

Obs! Dessa är riktlinjer och ersätter inte klinisk bedömning eller erfarenhet. Om patientens tillstånd inte förbättras ska en specialist konsulteras.

VARNING

Överdraget till denna produkt släpper igenom fukt, men inte luft, och kan därför medföra en kvävningsrisk. Det är vårdpersonalens ansvar att försäkra sig om att användaren kan använda produkten på ett säkert sätt.

Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

Bruksanvisning

Ersättningsmadrass:

1. Avlägsna allt förpackningsmaterial.
2. Lägg *Pentaflex* ersättningsmadrass på sänggramen och kontrollera att det inte finns några vassa kanter som kan trasa sönder överdraget.

AKTA

Använd inte madrassen utan överdrag. Det ger ett skyddslager mot biologisk kontamination av skummet.

3. Kontrollera att rätt månad visas på Turntable™-indikatorn vid överdragets fotända. Om fel månad visas ska madrassen vridas så att den rätta månaden visas vid fotändan. Månaderna indikeras enligt följande:
1/12 = januari
2/12 = februari osv.
4. Använd *Turntable*-indikatorn som vägledning för den månatliga vridningen och vändningen av madrassen. Detta bidrar till att jämna ut madrassens förlitning och förlänger produktens livslängd.

Rengöring

Rengöring av överdraget

Torka av alla synliga ytor med en trasa som fuktats med enkelt rengöringsmedel och vatten. Se till att ta bort eventuella organiska rester som kan sitta fast på ytor. Torka noggrant.

Desinficering av överdraget

För desinficering rekommenderar vi ett kloravgivande ämne som NaOCl eller NaDCC utspätt till 1 000 ppm (mängden kan variera mellan 250 och 10 000 ppm beroende på graden av förorening och lokala bestämmelser).

Torka sedan med en trasa fuktad med rent vatten. Låt torka.

Du kan även använda en trasa som fuktats med alkohol (70 %) och låta lufttorka.

Rutinkontroller

Skumkärnan och överdraget skall inspekteras regelbundet efter tecken på skada, nedsmutsning eller fläckar.

Tekniska data

Typisk sängstorlek	-	-	Akut enkelstorlek	-	-	Sjukhus-standardstorlek	Sjukhus-dubbelstorlek
Passar för Arjo sänggram	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 och 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 och Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 och 980	-	-
Storlek (cm) L x B x D	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Produktkod	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Produktkod	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Material	Högmotståndskraftigt polyuretanskum						
Överdragsmaterial	Polyuretanbelagd polyesterväv med förbättrad hållbarhet.						

Pentaflex madrasser finns även att få i andra specialstorlekar, t.ex. 120PMYYY/ZZZ, där YYY är längden (mellan 140 och 216 cm) och ZZZ är bredden (mellan 66 och 140 cm). Alla storlekar måste anges i steg om 2 cm.

Vid kombinationer av sängar och madrasser som inte ingår i tabellen ovan, är det kundens ansvar att se till att madrass och sänggram passar ihop. Se rekommenderad madrassstorlek från sängtillverkaren. För ytterligare information, kontakta Arjo.

Brandhårdighet:



Systemet uppfyller kraven i BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 och BS 6807: 2006, 5.

BRA NDVARNING

Cigaretter, tändare, öppna lågor och värmeelement i exempelvis elektriska kaminer (och andra elektriska apparater) är brandrisker som kan antända sänglinne, filtar och kläder. Det är mycket viktigt att dessa brandrisker inte förekommer i närheten av madrassen.

OBS! Det är mycket farligt att röka i sängen.

Kassering av uttjänta produkter

Vi rekommenderar följande:

- Tygmaterial som används på madrasser och alla eventuella övriga textilier, polymerer eller plastmaterial och liknande ska sorteras som brännbart avfall.
- Uttjänta madrasser ska kasseras som avfall i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser, vilket kan innebära att den kasseras som deponiavfall eller brännbart avfall.

Obs! Följ alla lokala bestämmelser och, om tillämpligt, vårdinrättningens standardrutiner.

Garanti och service

Standardvillkor gäller för all försäljning. En kopia kan erhållas på begäran. Dessa innehåller fullständig information om garantivillkor och begränsar inte kundens lagenliga rättigheter.

För service, underhåll och frågor om denna eller någon annan produkt, kontakta din lokala distributör.

Symboler



Rekommenderad tvätttemperatur:
15 minuter vid 60 °C
Högsta tvätttemperatur:
15 minuter vid 95 °C



Strykning ej tillåten



Använd inte fenolbaserade rengöringslösningar



Sjukhusets namn



Torktumla vid 60 °C
Högsta torktemperatur 80 °C



Torka av alla ytor med rengöringslösningen och torka sedan noggrant av med en mjuk trasa fuktad med vatten. Låt torka



Datum för första användningen



Läs i användarmanualen



Rutindesinficering: 1 000 ppm



Brandhärdighet



Säker arbetslast (SWL) 250–450 kg/
551–992 lb



CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning



Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med EU:s förordning om medicintekniska produkter 2017/745



VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před používáním produktu vždy přečtěte tento návod k použití a doprovodné dokumenty.



Přečtení návodu k použití je povinné.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

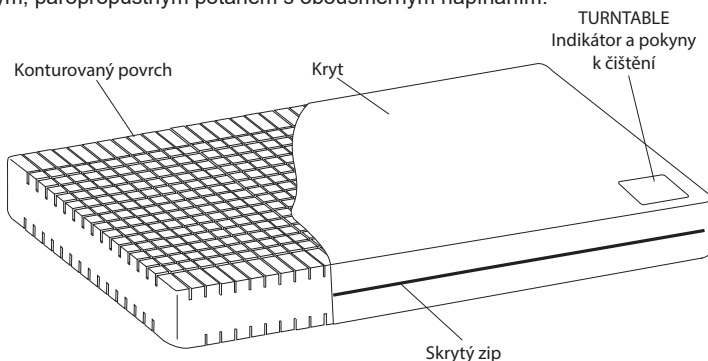
© Arjo 2019.

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Popisy produktů

Systém náhrady matrace

Náhradní matrace Pentaflex® se vyznačuje vysoce odolným polyuretanovým jádrem s 5 anatomickými zónami pro redistribuci tlaku, jež je otočné ve čtyřech směrech a je chráněno voděodolným, paropropustným potahem s obousměrným napínáním.



Při použití lůžka s vestavěnou funkcí prodloužení je k dispozici pěnový nástavec *Pentaflex*. Další podrobnosti naleznete v uživatelské brožuře 609903.

Klinické použití

Indikace k použití

Matrace *Pentaflex* 120 je určena pro uživatele do hmotnosti 120 kg (264 lb/19 st). Matrace *Pentaflex* 250 je určena pro uživatele do hmotnosti 250 kg (550 lb/39 st). Je vhodná pro celou řadu klientů, včetně osob postižených povrchovými vředy (v kombinaci s individuálním plánem péče).

Poznámka: Uvedené informace jsou pouze orientační a neměly by nahrazovat klinické zkušenosti či úsudek. V případě, že nedojde ke zlepšení klientova stavu, doporučujeme konzultovat situaci se specialistou.

VAROVÁNÍ

Potah tohoto výrobku je paropropustný, není však prodyšný, proto může představovat nebezpečí udušení. Poskytovatel péče odpovídá za to, aby uživatel uměl používat zařízení bezpečně.

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

Návod k použití

Systém náhrady matrace:

1. Odstraňte všechny obaly.
2. Náhradní matraci *Pentaflex* položte na rám lůžka a ujistěte se, že na něm nejsou žádné ostré hrany, které by mohly potrhnout potah.

UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte matraci bez potahu. Slouží jako ochranná bariéra proti biologické kontaminaci pěny.

3. Zkontrolujte, zda indikátor Turntable™ v nožní části potahu zobrazuje správný měsíc. Pokud ne, otočte matraci tak, aby se v nožní části zobrazil správný měsíc. Měsíce jsou zobrazeny následovně:
1/12 = leden
2/12 = únor, atd.
4. Indikátor *Turntable* používejte jako pomůcku pro otáčení a převrácení matrace v měsíčních intervalech. Bude tak zajištěno rovnoměrné opotřebení matrace a prodloužení její životnosti.

Dekontaminace

Čištění potahu

Všechny obnažené povrchy otřete hadříkem navlhčeným v roztoku běžného čistícího prostředku a vody. Dbejte na to, aby byly odstraněny organické nečistoty, které mohou k povrchu potahu přilnout. Zařízení důkladně osušte.

Dezinfekce potahu

Pro dezinfekci doporučujeme použít činidlo uvolňující chlór, jako např. NaOCl nebo NaDCC zředěné na 1 000 ppm (koncentrace se může pohybovat v rozmezí od 250 do 10 000 ppm v závislosti na stupni znečištění a na místních postupech).

Technické údaje

Typický rozměr lůžka	-	-	Akutní jednolůžko	-	-	Komunitní standardní lůžko	Komunitní dvoulůžko
Vhodné pro použití s rámem lůžka Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 a 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 a Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 a 980	-	-
Velikost (cm) D x Š x H	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Kód výrobku	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Kód výrobku	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Materiál	Vysoce odolná polyuretanová pěna						
Materiál potahu	Polyesterová tkanina s polyuretanovou povrchovou úpravou a zvýšenou odolností						

Matrace *Pentaflex* jsou dostupné i v rozměrech upravených na míru, např. 120PMYYY/ZZZ, kde YYY je délka (140 až 216 cm) a ZZZ je šířka matrace (66 až 140 cm). Všechny rozměry je nutno uvádět ve 2cm přírůstcích.

Při kombinaci lůžka a matrace s rozměry neuvedenými v tabulce je odpovědností zákazníka zajistit kompatibilitu matrace a rámu lůžka. Ověřte si rozměry matrace doporučené výrobcem. Pro další podrobnosti kontaktujte Arjo.

Zpomalení hoření:



Systém splňuje požadavky normy BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 a BS 6807: 2006, 5.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU

Cigarety, zapalovače, otevřený plamen a obnažené topné články, jako např. v elektrickém topení (a jiných elektrických spotřebičích), jsou zdrojem nebezpečí požáru a mohou zapálit ložní prádlo, pokrývky a oděvy. Matraci proto uchovávejte mimo dosah těchto zdrojů zápalení.

Poznámka: Kouření na lůžku představuje vysoké nebezpečí.

Likvidace po skončení životnosti

Věnujte pozornost následujícím doporučením:

- Textilní materiál použitý na matracích nebo jiné textilie, polymery, plastové materiály apod. by měly být vytříděny jako hořlavý odpad.
- Matrace by po uplynutí jejich životnosti měly být zlikvidovány v souladu s národními nebo místními požadavky, tj. odvezeny na skládku nebo do spalovny odpadu.

Poznámka: Dodržujte veškeré místní předpisy a – pokud jsou stanoveny – standardní provozní postupy zdravotnického zařízení.

Záruka a servis

Na veškeré produkty se vztahují standardní smluvní podmínky. Kopie je k dispozici na vyžádání. Obsahují úplné informace o podmínkách záruky a neomezují zákonná práva zákazníka.

S dotazy týkajícími se servisu, údržby a jakýmkoliv dalšími dotazy souvisejícími s tímto produktem, nebo jakýmkoli jiným, se obraťte na místního distributora.

Symbols



Doporučená teplota praní:
15 min při 60 °C
Maximální teplota praní:
15 min při 95 °C



Nežehlit



Nepoužívejte fenolové čisticí roztoky



Jméno nemocnice



Sušte v bubnové sušičce při teplotě 60 °C
Maximální teplota sušení 80 °C



Otřete všechny povrchy čisticím roztokem a poté je otřete hadříkem navlhčeným ve vodě a důkladně je vysušte



Datum prvního použití



Viz návod k použití



Rutinní dezinfekce: 1 000 ppm



Zpomalení hoření



Bezpečné pracovní zatížení (SWL)
250–450 kg / 551–992 lb



Označení CE ve shodě
s harmonizovanou legislativou
Evropského společenství.



Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích



경고

부상을 방지하기 위해 제품 사용 전 항상 사용 지침과 첨부 문서를 읽으십시오.



사용 지침을 반드시 읽으십시오.

설계 정책 및 저작권

® 및 ™은 Arjo 그룹사의 상표입니다.

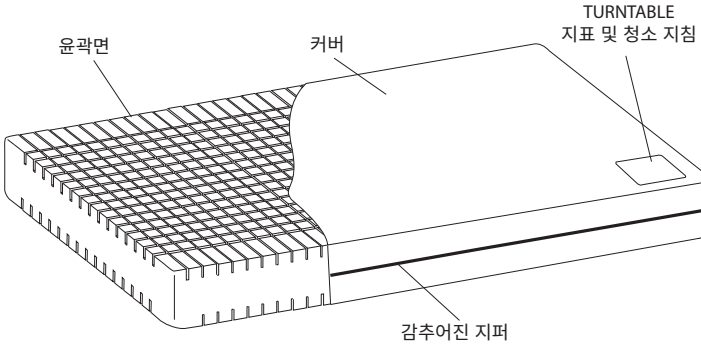
© Arjo 2019.

지속적인 개선은 당사의 방침이므로, 당사는 사전 예고 없이 설계를 변경할 수 있는 권리를 보유합니다. Arjo의 동의 없이는 본 출판물 내용의 전부 또는 일부를 복사할 수 없습니다.

제품설명

매트리스 교체 시스템

Pentaflex® 매트리스 교체 디자인은 측면당 5개의 해부학적 압력 재분배 영역이 있으며 원상 회복이 가능한 4방향 회전, 고탄력성 폴리우레탄 코어로 구성되며 양방향 스트레치, 증기 투과성, 방수 커버로 보호됩니다.



Pentaflex 폼 소파는 내장된 침대 확장 부분과 함께 사용할 수 있습니다. 더 자세한 내용은 사용자 안내지 609903을 참조하십시오.

임상 적용

사용 지침

Pentaflex 120은 최대 120 kg(264 lb / 19 stones)의 사용자로 고안되었습니다. Pentaflex 250은 최대 250 kg(550 lbs/39 stones)의 사용자로 고안되었습니다. 표면 궤양과 같은 질환이 있는 다양한 환자들에게 적합합니다(개별 치료 계획과 관련이 있음).

참고: 이는 단지 지침일 뿐이며 임상 경험 또는 판단을 대체해서는 안 됩니다. 환자 상태가 호전되지 않을 경우, 전문가의 조언을 구해야 합니다.

경고

제품의 커버는 공기 투과 방식이 아닌 증기 투과 방식이며 질식 위험이 나타날 수 있습니다. 사용자가 본 제품을 안전하게 사용할 수 있도록 보장하는 책임은 간병인에게 있습니다.

본 의료기기와 관련하여 사용자 또는 환자에게 영향을 미치는 심각한 사고가 일어나면 사용자나 환자는 해당 심각한 사고를 의료기기 제조업체나 유통업자에게 보고해야 합니다. 유럽연합에서는 사용자가 위치한 해당 주의 감독관청에도 심각한 사고를 보고해야 합니다.

사용 지침

매트리스 교체 시스템:

- 모든 포장을 제거하십시오.
- 날카로운 가장자리 부분으로 인해 커버가 찢어지지 않도록 유의하면서, Pentaflex 매트리스 교체품을 침대 프레임에 놓으십시오.

주의 사항

커버 없이 매트리스를 사용하지 마십시오. 커버는 폼의 생물학적 오염을 막는 보호 장벽을 제공합니다.

- 정확한 달이 커버 발끝에 있는 Turntable™ 지표에 표시되는지 확인하십시오. 부정확한 달이 표시된 경우, 정확한 달이 발 끝부분에 표시되도록 매트리스를 회전시킵니다. 달은 다음과 같이 표시됩니다.
1/12 = 1월
2/12 = 2월 등
- Turntable 지표를 월별 회전 및 매트리스 회전에 대한 가이드로 사용하십시오. 이는 매트리스가 닳지 않고 제품의 수명을 늘려주는데 도움을 줍니다.

오염 제거

커버 청소 방법

세제 및 물에 적신 천을 사용해 표면 전체를 닦습니다. 표면에 붙어 있을 수 있는 유기 잔해를 제거합니다. 완전히 건조시키십시오.

커버 소독 방법

소독을 위해 NaOCl 또는 NaDCC와 같은 염소이 형태를 1,000 ppm(범위는 오염 상태 및 현지 정책에 따라 250~10,000 ppm까지 다를 수 있음)으로 희석하길 권장합니다.

깨끗한 물에 적신 천으로 닦은 후 완전히 말리십시오.

또는 알코올(70%)로 적신 천을 사용한 후 자연 건조할 수 있습니다.

정기 점검

폼 코어 및 커버는 손상, 오염 또는 얼룩이 없는지 정기적으로 검사해야 합니다.

기술 자료

KO

일반 침대 크기	-	-	급성 환자용 싱글 크기	-	-	커뮤니티용 표준 크기	커뮤니티용 더블 크기
Arjo 침대 프레임에 사용하기에 적합	20050C Child Anniversar™	Contura™ 420 및 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 및 Minuet™ 2	Minuet 1	Contura 880 및 980	-	-
크기(cm) 길이 x 폭 x 깊이	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 제품 코드	120PM 170/086	120PM 182/078	120PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 제품 코드	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
재질	고탄성 폴리우레탄 폼						
커버 재질	내구성이 향상된 폴리우레탄 코팅 폴리에스테르 섬유						

Pentaflex 매트리스는 예를 들어 120PMYYY/ZZZ(여기서 YYY는 길이(140 ~ 216 cm)를 가리키며 ZZZ는 너비(66 ~ 140 cm)를 가리킴) 등의 다양한 맞춤 규격으로 판매됩니다. 모든 크기는 2 cm 단위로 지정해야 합니다.

표에 제공된 지침을 벗어나 침대 및 매트리스를 결합할 경우 매트리스 및 침대 프레임의 호환성이 보장되지 않으며 이는 고객의 책임입니다. 침대 제조업체가 권장하는 매트리스 크기를 참조하십시오. 더 자세한 사항은 Arjo에 문의하시기 바랍니다.

방염:



시스템은 다음 요건을 충족합니다. BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, 및 BS 6807: 2006, 5.

화재 경고

담배,ライター, 화염 및 노출된 발열체(예, 전기 난로 및 그외 전기 가전제품)은 화재 위험원이며 침대 린넨, 담요 및 천에 불이 붙을 수 있습니다. 이러한 화재 위험원을 매트리스에 가까이 두지 않아야 합니다.

NB: 침대에서 흡연하는 것은 매우 위험합니다.

수명 종료(End of Life) 제품 폐기

다음 지시를 따를 것을 권장합니다.

- 매트리스에 사용되는 직물 재료 또는 기타 모든 섬유, 중합체 또는 플라스틱 재료 등은 가연성 폐기물로 분류해야 합니다.
- 수명이 종료된 매트리스는 국가 또는 현지 요건에 따라 쓰레기 매립 또는 가연성이 될 수 있는 폐기물로 폐기해야 합니다.

참고: 모든 현지 규정을 준수하고, 해당되는 경우, 의료 시설 표준 운영 절차를 준수합니다.

보증 및 서비스

표준 약관이 모든 판매에 적용됩니다. 사본을 요청할 수 있습니다. 이는 보증 조건의 전체 내용을 포함하고 소비자의 법적 권리를 제한하지는 않습니다.

서비스, 유지 보수 및 이 제품, 또는 다른 제품에 대한 문의사항은 해당 지역의 대리점에 문의하시기 바랍니다.

기호



권장 세척 온도: 60°C에서 15분
최대 세척 온도: 95°C에서 15분



다림질하지 마십시오.



페놀이 함유된 세척제를 사용하지 마십시오.



병원명



60°C에서 회전식 건조기로 건조시키십시오.
최대 건조 온도 80°C



세정액으로 모든 표면을 닦아낸 후 물을 적신 천으로 닦은 다음 완전히 말리십시오.



최초 사용 날짜



사용자 지침을 참조하십시오.



정기 소독: 1,000 ppm.



방염



안전 사용 하중(SWL)
250-450 kg / 551-992 lb



유럽 공동체의 조율 규정을 준수하였음을 나타내는 CE 마킹



본 제품은 EU 의료기기 규정 2017/745에 따른 의료 장치임을 나타냄.

KO



คำเตือน



เพื่อไม่ให้เกิดการบาดเจ็บ โปรดอ่าน คำแนะนำการใช้งานนี้และเอกสารประกอบที่ให้มาด้วยทุกครั้งก่อนการใช้งานผลิตภัณฑ์

จำเป็นต้องอ่านคำแนะนำการใช้งาน

นโยบายด้านการออกแบบและลิขสิทธิ์

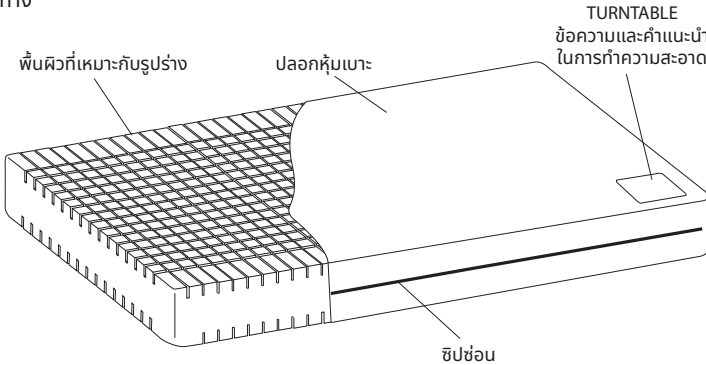
® และ ™ เป็นเครื่องหมายการค้าของกลุ่มบริษัท Arjo

© Arjo 2019

เนื่องจากนโยบายของเราคือการปรับปรุงพัฒนาอย่างต่อเนื่อง เราขอสงวนสิทธิ์ในการดัดแปลงแก้ไขการออกแบบของเราโดยไม่จำเป็นต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า คุณไม่สามารถคัดลอกเนื้อหาในคู่มือนี้ทั้งหมดหรือบางส่วน หากไม่ได้รับอนุญาตล่วงหน้าจาก Arjo

คำอธิบายผลิตภัณฑ์ ระบบเบาะสำหรับเปลี่ยน

ดีไซน์ของเบาะสำหรับเปลี่ยน Pentaflex® ประกอบด้วยตัวเบาะโฟลียูรีเทนที่ทนทานสูง หมุนพลิกกลับได้ 4 ทาง แต่ละด้านมีโซนกระจายแรงกดที่ถูกหลักกายวิภาค 5 โซน ภายนอกหุ้มด้วยปลอกหุ้มเบาะกันน้ำ โอน้ำซึมผ่านได้ และยึดได้ 2 ทาง



เบาะโฟมเสริม Pentaflex มีให้เลือกใช้กับส่วนขยายเตียงในตัว สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมดูที่แผ่นพับข้อมูล 609903

การใช้งานทางคลินิก ข้อมูลบ่งชี้ในการใช้งาน

Pentaflex 120 ระบุการใช้กับผู้ใช้ที่มีน้ำหนักสูงสุด 120 กก. (264 ปอนด์/19 สโตน) Pentaflex 250 ระบุการใช้กับผู้ใช้ที่มีน้ำหนักสูงสุด 250 กก. (550 ปอนด์/39 สโตน) เหมาะสำหรับผู้ป่วยทั่วไป รวมถึงผู้ป่วยที่มีแผลแบบตื้น (โดยสัมพันธ์กับการรักษาเฉพาะบุคคล)

หมายเหตุ: ข้อความเหล่านี้เป็นเพียงแนวทางเท่านั้น และไม่ควรใช้แทนคำวินิจฉัยหรือประสบการณ์ทางการแพทย์ หากสภาพของผู้ป่วยไม่ดีขึ้น ควรขอคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ

คำเตือน

ปลอกหุ้มเบาะของผลิตภัณฑ์นี้เป็นแบบที่โอน้ำสามารถซึมผ่านได้ แต่อากาศไม่สามารถซึมผ่านได้ และอาจมีความเสี่ยงทำให้เกิดการสำลัก การดูแลให้ผู้ใช้สามารถใช้ผลิตภัณฑ์นี้ได้อย่างปลอดภัยเป็นหน้าที่รับผิดชอบของผู้ดูแล

หากเกิดเหตุการณ์ร้ายแรงที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์ทางการแพทย์นี้ ซึ่งส่งผลกระทบต่อผู้ใช้งานหรือผู้ป่วย ผู้ใช้งานหรือผู้ป่วยควรรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงดังกล่าวต่อผู้ผลิตหรือผู้จัดจำหน่ายอุปกรณ์ทางการแพทย์นี้ ในสหภาพยุโรป ผู้ใช้ควรรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงดังกล่าวต่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจในรัฐสมาชิกที่พวกเขาอยู่

คำแนะนำการใช้งาน ระบบเบาะสำหรับเปลี่ยน:

1. แกะหีบห่อและวัสดุบรรจุทั้งหมดออก
2. วางเบาะสำหรับเปลี่ยน Pentaflex ลงบนโครงเตียง ดูแลให้แน่ใจว่าไม่มีขอบคมที่อาจทำให้ปลอกหุ้มเบาะฉีกขาดได้

ข้อควรระวัง

อย่าใช้เบาะที่ไม่มีปลอกหุ้ม ปลอกหุ้มจะช่วยทำหน้าที่ยกป้องเบาะไม่ให้ไหม้ปนเปื้อนทางชีวภาพ

3. ตรวจสอบว่ามีการแสดงเตือนอย่างถูกต้องบนป้ายข้อความ Turntable™ ที่ส่วนปลายปลอกหุ้ม หากแสดงเตือนไม่ถูกต้อง ให้หมุนเบาะเพื่อให้เห็นเตือนอย่างถูกต้องที่ส่วนปลายเท้า โดยข้อมูลเตือนหมายความว่าดังนี้
 $1/12 =$ มกราคม
 $2/12 =$ กุมภาพันธ์ ฯลฯ
4. ใช้ป้ายข้อความ Turntable เป็นแนวทางสำหรับการหมุนและการพลิกเบาะทุกเดือน ซึ่งจะช่วยให้การเสื่อมสภาพของเบาะเกิดขึ้นทุกด้านเท่ากัน และช่วยยืดอายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์

การจัดการเปราะเปื้อน

การทำความสะอาดปลอกหุ้มเบาะ

ทำความสะอาดพื้นผิวสัมผัสทั้งหมด โดยการเช็ดด้วยผ้าชุบน้ำยาทำความสะอาดและน้ำ ตรวจสอบว่าได้เช็ดขจัดเศษขยะที่เป็นสารอินทรีย์ต่างๆ ซึ่งอาจติดอยู่ที่พื้นผิวออกหมดแล้ว จากนั้น เช็ดให้แห้งจนทั่ว

การฆ่าเชื้อปลอกหุ้มเบาะ

สำหรับการฆ่าเชื้อ เราแนะนำให้ใช้สารที่มีส่วนผสมของคลอรีน เช่น NaOCl หรือ NaDCC เจือจางที่ 1,000 ppm (ช่วงค่าอาจแตกต่างกันได้ตั้งแต่ 250 ถึง 10,000 ppm ขึ้นกับสถานะการปนเปื้อนและนโยบายท้องถิ่น)

เช็ดด้วยผ้าชุบน้ำสะอาด และทิ้งไว้ให้แห้งสนิท

หรือใช้ผ้าชุบแอลกอฮอล์ (70%) แล้วปล่อยให้แห้ง

การตรวจสอบเป็นประจำ

แกนโฟมและปลอกหุ้มเบาะควรได้รับการตรวจสอบเป็นประจำ เพื่อดูว่ามีร่องรอยความเสียหาย รอยเปื้อน หรือคราบสกปรกหรือไม่

ข้อมูลด้านเทคนิค

ขนาดเตียงทั่วไป	-	-	ขนาดเตียงเดี่ยว	-	-	ขนาดเตียงมาตรฐาน	ขนาดเตียงคู่
เหมาะสำหรับการใช้กับโครงเตียง Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 และ 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 และ Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 และ 980	-	-
ขนาด (ซม.) ยาว x กว้าง x ลึก	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 รหัสผลิตภัณฑ์	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 รหัสผลิตภัณฑ์	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
วัสดุ	โฟมโพลียูรีเทนที่มีความหนาแน่นสูง						
วัสดุปลอกหุ้มเบาะ	ผ้าโพลีเอสเตอร์เคลือบโพลียูรีเทนที่ทนทานมากขึ้น						

เบาะ *Pentaflex* มีให้เลือกใช้ในขนาดที่กำหนดอื่นๆ เช่น 120PMYY/ZZ เมื่อ YYY หมายถึงความยาว (ระหว่าง 140 ถึง 216 ซม.) และ ZZ หมายถึงความกว้าง (ระหว่าง 66 ถึง 140 ซม.) ขนาดทั้งหมดต้องระบุเป็นขนาดที่เพิ่มขึ้น 2 ซม.

เมื่อมีการใช้ร่วมกับระวางเตียงและเบาะนอกเหนือจากที่ระบุในตารางข้างต้น ลูกค้ามีหน้าที่ดูแลการใช้งานร่วมกับได้ระหว่างเบาะกับโครงเตียงนั้น โปรดสอบถามผู้ผลิตเตียงของคุณถึงขนาดเบาะที่เหมาะสม สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมโปรดติดต่อ Arjo

สารหน่วงไฟ:



ระบบเป็นไปตามข้อกำหนด BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 และ BS 6807: 2006, 5.

คำเตือนเกี่ยวกับไฟ

บุหรี ที่จุดบุหรี เปลวไฟ และชิ้นส่วนกำเนิดความร้อนโดยตรง เช่น ในเตาผิงไฟฟ้า (และอุปกรณ์ไฟฟ้าอื่น) เป็นแหล่งก่อให้เกิดอันตรายไฟไหม้ และทำให้ผ้าปูเตียง ผ้าห่ม และเสื้อผ้าติดไฟได้ ต้องจัดเก็บแหล่งความร้อนดังกล่าวนี้ให้ห่างจากเบาะ
หมายเหตุ: การสูบบุหรี่บนเตียงเป็นเรื่องอันตรายอย่างยิ่ง

การกำจัดเมื่อสิ้นสุดอายุการใช้งาน

แนะนำให้ทำตามคำแนะนำต่อไปนี้:

- วัสดุผ้าที่ถูกใช้กับที่นอน หรือ สิ่งทออื่น ๆ วัสดุ โฟลิมเมอร์หรือพลาสติกอื่น ๆ เป็นต้น ควรจะ จัดเป็นขยะที่ติดไฟได้ง่าย
- ควรกำจัดที่นอนเมื่อสิ้นสุดอายุการใช้งานเป็นขยะ ตามกฎข้อบังคับของประเทศหรือท้องถิ่น ซึ่งอาจเป็นการฝังกลบหรือการเผาไหม้

หมายเหตุ: โปรดทำตามกฎระเบียบในพื้นที่ทุกข้อและ ขั้นตอนการปฏิบัติงานมาตรฐานของสถานพยาบาล ที่เกี่ยวข้อง

การรับประกันและการบริการ

เงื่อนไขและข้อกำหนดมาตรฐานมีผลกับการจำหน่าย ทั้งหมด โดยสามารถขอรับสำเนาเอกสารได้ สำเนา เหล่านี้ประกอบด้วยรายละเอียดที่ครบถ้วนของเงื่อนไข การรับประกัน และไม่จำกัดสิทธิ์โดยชอบตามกฎหมาย ของผู้บริโภค

สำหรับการบริการ การซ่อมบำรุง และคำถามใดๆ เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่าย ในพื้นที่ของคุณ

สัญลักษณ์



อุณหภูมิการซักล้างที่แนะนำ: 15 นาทีที่ 60°C
อุณหภูมิการซักล้างสูงสุด: 15 นาทีที่ 95°C



อย่ารีด



อย่าใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีส่วนผสม ของฟีนอล



ชื่อโรงพยาบาล



อบแห้งที่ 60°C
อุณหภูมิการอบแห้งสูงสุดที่ 80°C



เช็ดพื้นผิวทั้งหมดด้วยน้ำยาทำความสะอาด จากนั้นเช็ดด้วยผ้าชุบน้ำสะอาด และทิ้งไว้ ให้แห้งสนิท



วันที่ใช้งานครั้งแรก



ดูที่คำแนะนำสำหรับผู้ใช้



การฆ่าเชื้อตามปกติ: 1,000 ppm



สารหน่วงไฟ



น้ำหนักใช้งานที่ปลอดภัย (SWL) 250-450 กก. / 551-992 ปอนด์



เครื่องหมาย CE แสดงถึงความสอดคล้องกับ มาตรฐานยุโรปที่มีกฎหมายที่สอดคล้องกัน



บ่งบอกว่าผลิตภัณฑ์ที่เป็นอุปกรณ์ทาง การแพทย์ตามกฎหมายอุปกรณ์ทาง การแพทย์สหภาพยุโรป 2017/745



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм перед использованием изделия обязательно прочтите данную Инструкцию по эксплуатации и прилагаемые документы.



Обязательно изучите настоящую Инструкцию по эксплуатации.

Политика разработки и авторское право

® и ™ — торговые марки, принадлежащие группе компаний Arjo.

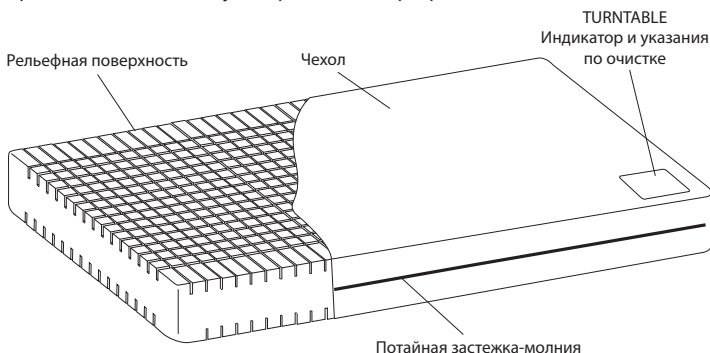
© Arjo 2019.

Поскольку политикой компании является непрерывное совершенствование, компания сохраняет за собой право вносить изменения в дизайн без предварительного уведомления. Запрещено копировать содержание настоящей публикации, целиком или частично, без согласия Arjo.

Описание изделия

Заменитель матраса

Заменитель матраса *Pentaflex*® содержит переворачиваемую в четырех направлениях высокоупругую полиуретановую набивку с пятью анатомическими зонами распределения давления на каждую сторону, защищенную растягивающимся в двух направлениях паропроницаемым водостойким чехлом.



Подушка *Pentaflex* из пеноматериала доступна для использования со встроенным удлинением кровати. Для получения дополнительной информации см. информационный листок 609903 для пользователя.

Клиническое применение

Показания к применению

Изделие *Pentaflex* 120 предназначено для пользователей весом до 120 кг (264 фунта / 19 стоунов). Изделие *Pentaflex* 250 предназначено для пользователей весом до 250 кг (550 фунтов/ 39 стоунов). Подходит для широкого круга пациентов, включая пациентов с поверхностными язвами (в сочетании с индивидуальным планом лечения).

Примечание. Данные инструкции носят исключительно рекомендательный характер. Решающую роль играют клиническая оценка и состояние пациента. При отсутствии улучшения состояния пациента необходимо проконсультироваться со специалистом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чехол этого изделия паропроницаемый, но он не пропускает воздух и может представлять риск удушья. Медработник должен убедиться в безопасности использования изделия пациентом.

При возникновении серьезного инцидента, связанного с данным медицинским устройством и затрагивающего пользователя либо пациента, пользователь либо пациент должен сообщить об этом серьезном инциденте производителю или дистрибьютору медицинского устройства. В Европейском союзе пользователь также должен сообщить о серьезном инциденте в компетентный орган того государства — члена ЕС, в котором он находится.

Инструкция по эксплуатации

Заменитель матраса

1. Удалите всю упаковку.
2. Поместите заменитель матраса *Pentaflex* на каркас кровати и убедитесь в отсутствии острых краев, способных прорезать чехол.

ОСТОРОЖНО!

Не используйте матрас без чехла. Чехол обеспечивает барьер, защищающий пеноматериал от биологического загрязнения.

3. Убедитесь, что на индикаторе *Turntable*™ на ножном конце чехла месяц отображается верно. Если он отображается неверно, переверните матрас, чтобы месяц на ножном конце отображался верно. Месяцы обозначаются следующим образом: 1/12 = январь; 2/12 = февраль и т. д.
4. Ориентируйтесь на индикатор *Turntable*, чтобы поворачивать и переворачивать матрас ежемесячно. Это помогает сделать износ матраса равномерным и продлить срок службы изделия.

RU

Дезинфекция

Чистка чехла

Протрите все открытые поверхности тканью, смоченной обычным моющим средством и водой. Тщательно удалите все органические остатки, которые могут прилипнуть к поверхностям. Вытрите насухо.

Чистка чехла

Для дезинфекции рекомендуется использовать высвобождающий хлор агент, например, гипохлорит натрия (NaOCl) или дихлоризоцианурат натрия (NaDCC), разбавленный до концентрации 1000 м. д. (диапазон концентрации может быть от 250 до 10 000 м. д., в зависимости от степени загрязнения и местных правил).

Протрите тканью, смоченной чистой водой, и вытрите насухо.

В качестве альтернативы используйте ткань, смоченную спиртом (70 %), после чего дайте изделию высохнуть на воздухе.

Регулярные проверки

Набивку из пеноматериала и чехол следует регулярно проверять на наличие признаков повреждения, порчи или загрязнения.

Технические данные

Стандартный размер кровати	-	-	Односпальная для отделения неотложной помощи	-	-	Стандартный размер, для ухода за пациентами в домашних условиях	Двойной размер, для ухода за пациентами в домашних условиях
Подходит для использования на каркасе кровати Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 и 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 и Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 и 980	-	-
Размер (см) Д x Ш x Г	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Код продукта	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Код продукта	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Материал	Высокоупругий полиуретановый пеноматериал						
Материал чехла	Ткань из полиэстера с полиуретановым покрытием, обладающая повышенной износостойкостью						

Матрасы *Pentaflex* доступны в других специализированных размерах, например 120PМYYY/ZZZ, где YYY — длина (от 140 до 216 см) и ZZZ — ширина (от 66 до 140 см). Все размеры необходимо указывать с шагом в 2 см.

При комбинировании кроватей и матрасов, выходящих за рамки приведенной таблицы, потребитель сам несет ответственность за обеспечение совместимости матраса и каркаса кровати. За информацией о рекомендуемых размерах матрасов обращайтесь к производителям кроватей. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию Arjo.

Огнестойкость



Система отвечает требованиям стандартов BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 и BS 6807: 2006, 5.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Сигареты, зажигалки, открытый огонь и открытые нагревательные элементы, например в электрокаминах (и других электрических устройствах), являются источниками пожарной опасности и могут привести к воспламенению белья, одеяла и одежды. Такие источники огня необходимо держать на удалении от матраса.

Примечание. Курить в кровати чрезвычайно опасно.

Утилизация после окончания срока службы

Соблюдайте следующие рекомендации:

- Тканый материал на матрасах или любые другие ткани, полимеры либо пластиковые материалы и т. п. следует сортировать как горючие отходы.
- По окончании срока службы матрасы следует утилизировать как отходы в соответствии с национальными или местными нормативными требованиями, что может предусматривать захоронение на полигоне или сжигание.

Примечание. Следуйте всем местным правилам и, если применимо, стандартным операционным процедурам учреждения здравоохранения.

Гарантия и сервисное обслуживание

Ко всем продаваемым изделиям применяются стандартные условия и сроки. Копия предоставляется по запросу. В ней содержатся все детали условий гарантии, и она не ограничивает законных прав потребителя.

По вопросам сервисного и технического обслуживания, а также любым другим вопросам относительно данного или любого другого изделия обращайтесь к местному дистрибьютору.

Символы



Рекомендуемая температура стирки:
15 мин. при 60 °C
Максимальная температура стирки:
15 мин. при 95 °C



Не гладить



Не использовать фенольные чистящие средства



Название медицинского учреждения



Max 80°

Сушка в сушильной машине при 60 °C
Максимальная температура
сушки — 80 °C



Протирать все поверхности очищающим раствором, затем протирать ткань, смоченной водой, и вытирать насухо



Дата первого использования



См. инструкции для пользователя



1000 ppm
NaOCl
NaDCC

Регулярная дезинфекция: 1000 м. д.



Огнестойкость



Безопасная рабочая нагрузка
(SWL) 250–450 кг/551–992 фунта



Маркировка CE указывает на соответствие гармонизированному законодательству Европейского сообщества



Означает, что продукт представляет собой медицинское устройство согласно регламенту ЕС по медицинским устройствам 2017/745



ЕСКЕРТУ

Жарақатты болдырмау үшін өнімді пайдаланудан бұрын осы пайдалану нұсқаулары мен бірге берілген құжаттарды оқып шығыңыз.



Пайдалану нұсқауларын міндетті түрде оқу керек.

Дизайн саясаты және авторлық құқық

® және ™ — Arjo компаниялар тобына тиесілі сауда белгілері.

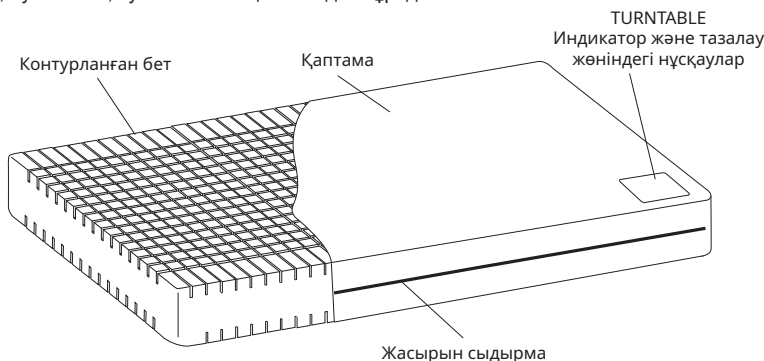
© Arjo 2019.

Біздің саясатымыз үздіксіз жақсарып тұратындықтан, алдын ала ескертусіз дизайнды өзгерту құқығын сақтап қаламыз. Бұл жарияланымның контентін Arjo келісімінсіз толығымен немесе жарым-жартылай көшіруге болмайды.

Өнім сипаттамалары

Матрасты ауыстыру жүйесі

Pentaflex® матрасты ауыстыру құрылымы қайтымды 4 жақты бұрылыстан, 2 жақты кергімен қорғалған, 5 анатомиялық қысымды қайта бөлуші аумақтары бар иілгіштігі жоғары полиуретан өзектен, бу өткізгіш, су өткізбейтін қаптамадан тұрады.



Орнатылған кереует ұзартқыштарымен бірге пайдалану үшін *Pentaflex* көбіктен жасалған толтырмасын пайдалануға болады, қосымша мәліметтер алу үшін пайдаланушыға арналған кітапшаны (609903) қараңыз.

Клиникалық қолдану

Пайдалану нұсқаулары

Pentaflex 120 салмағы 120 кг (264 фунт / 19 стоун) дейінгі пайдаланушыларға арналған. *Pentaflex* 250 салмағы 250 кг (550 фунт / 39 стоун) дейінгі пайдаланушыларға арналған. Сыртқы жаралары бар пациенттерді қоса алғанда, пациенттердің кең ауқымына жарамды (жеке күтім жасау жоспарымен бірге).

Ескертпе: Бұлар тек ұсыныстар болып табылады және клиникалық тәжірибені немесе бағалауды алмастырмайды. Пациенттің жағдайы жақсармаса, маманмен кеңесу керек.

ЕСКЕРТУ

Бұл өнімнің қаптамасы бу өткізеді, бірақ ауа өткізбейді және тұнғыу қауіпін тудыруы мүмкін. Пайдаланушының бұл өнімді қауіпсіз түрде пайдалануы үшін күтім жасаушы жауапты болады.

Осы медициналық құрылғыға қатысты қауіпті апаттық жағдай орын алып, пайдаланушы немесе емделушіге әсер ететін болса, пайдаланушы немесе емделуші қауіпті апаттық жағдай туралы өндірушіге немесе дистрибуторға хабарлауы керек. Сонымен қатар Еуропалық Одақтағы пайдаланушы өзі орналасқан мүше мемлекеттегі өкілетті ұйымға қауіпті апаттық жағдай туралы хабарлауы керек.

Пайдалану нұсқаулары

Матрасты ауыстыру жүйесі:

1. Қаптаманы толығымен алып тастаңыз.
2. *Pentaflex* матрасты ауыстыру жүйесін кереует жақтауына қойыңыз, қаптаманы жыртуы мүмкін үшкір жиектердің болмауына көз жеткізіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Қаптамасыз матрасты пайдаланбаңыз. Ол көбіктің биологиялық ластануына қарсы қорғаныш тосқауылды қаптамасыз етеді.

3. Қаптаманың төменгі жағында Turntable™ индикаторында айдың дұрыс көрсетілгенін тексеріңіз. Ай дұрыс көрсетілмесе, төменгі жағында айды дұрыс көрсету үшін матрасты бұрыңыз. Айлар былай көрсетіледі:
1/12 = Қаңтар
2/12 = Ақпан, т.б.
4. Turntable индикаторын матрасты ай сайын бұру және айналдыру нұсқаулығы ретінде пайдаланыңыз. Бұл матрастың тозуын азайтуға және өнімді пайдалану мерзімін ұзартуға көмектеседі.

Деконтаминация

Қаптаманы тазалау

Барлық ашық беттерді қарапайым жуғыш құралмен және сумен ылғалданған шүберекпен сүртіңіз. Беттерге жабысқан органикалық қалдықтарды жойыңыз. Толық құрғатыңыз.

Қаптаманы зарарсыздандыру

Зарарсыздандыру үшін хлор бөлгіш агентті ұсынамыз, мысалы, NaOCl немесе NaDCC, 1000 ppm (ластану жағдайы мен жергілікті саясатқа байланысты ауқым 250 және 10 000 ppm арасында өзгеруі мүмкін) дейін сұйылтылған.

Таза сумен ылғалданған шүберекпен сүртіңіз және толық құрғатыңыз.

Өйтпесе, спиртпен (70%) ылғалданған шүберекті пайдаланып, ауада құрғатыңыз.

Жоспарлы тексерулер

Бүліну, ластану немесе кірлеу белгілерін анықтау мақсатында көбік өзекті және қаптаманы жүйелі түрде тексеріп тұру керек.

Техникалық деректер

Стандартты керулет өлшемі	-	-	Acute бір өлшемі	-	-	Жалпы стандартты өлшемі	Жалпы қос өлшем
Arjo керулеті үшін жарамды	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 және 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 және Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 және 980	-	-
Өлшемі (см) Ұ x Е x Қ	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Өнім коды	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Өнім коды	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Материал	Ілгіштігі жоғары полиуретан көбік						
Қаптама материалы	Беріктігі жоғары полиуретан жабынмен қапталған полиэстерден жасалған мата						

Pentaflex матрастары басқа арнайы өлшемдерде қолжетімді, мысалы, 120PMYYY/ZZZ, мұндағы YYY ұзындықты көрсетеді (140 және 216 см арасында) және ZZZ енін көрсетеді (66 және 140 см арасында). Барлық өлшемдер 2 см қадаммен көрсетілуі керек.

Жоғарыда көрсетілген кестеден тыс керуеттер мен матрастарды бірге пайдаланғанда, матрас пен керует жақтауының үйлесімділігіне тұтынушының өзі жауапты болады. Керуетті өндірушілердің ұсынған матрас өлшемдерін қараңыз. Қосымша мәліметтер алу үшін Arjo компаниясына хабарласыңыз.

Өртті бөгеу мүмкіндігі:



Жүйе BS EN 597-1 талаптарына сәйкес келеді: 1995, BS EN 597-2: 1995 және BS 6807: 2006, 5.

ӨРТ ТУРАЛЫ ЕСКЕРТУ

Шылым, оттық, ашық жалын және ашық қыздырғыш элементтер, мысалы, электр каминдегі (және басқа электр құрылғылардағы) өрт қаупінің көздері болып табылады және төсекті, көрпені және киімді тұтатуы мүмкін. Мұндай өрт көздерін матрасқа жақындатпау керек.

NB: Төсекте шылым шегу өте қауіпті.

Жарамдылық мерзімі аяқталғанда утилизациялау

Келесі кеңес ұсынылады:

- Матраста пайдаланылатын мата материалы немесе басқа да матадан жасалған бұйымдар немесе полимер не пластикалық материалдар және т.б. жанғыш қоқыстар ретінде сұрыпталуы керек.
- Жарамдылық мерзімі аяқталған матрастар ұлттық немесе жергілікті талаптарға сәйкес көмілетін немесе өртелетін қоқыстар ретінде утилизациялануы керек.

Ескертпе: Барлық жергілікті ережелерді, егер қолданылса, медициналық мекеменің стандартты пайдалану процедураларын орындаңыз.

Кепілдік және қызмет көрсету

Барлық сатылымдарға стандартты шарттар қолданылады. Көшірме сұрату арқылы қолжетімді. Олар кепілдік шарттары жайлы толық мәліметтерді қамтиды және тапсырыс берушінің заңды құқықтарын шектемейді.

Қызмет көрсету, жөндеу және осы өнімге қатысты кез келген сұрақтар бойынша жергілікті жергілікті дистрибьюторға хабарласыңыз.

Таңбалар



Ұсынылған жуу температурасы:
15 минут, 60°C
Максималды жуу температурасы:
15 минут, 95°C



Үтіктеуге болмайды



Фенол негізіндегі тазалағыш ерітінділерді пайдаланбаңыз



Аурухана атауы



Кептіру 60°C
Максимал кептіру температурасы 80°C



Барлық беттерді тазалағыш ерітіндімен сүртіңіз, содан кейін сумен ылғалданған шүберекпен сүртіп, мұқият құрғатыңыз



Пайдалануды бастау күні



Пайдалану жөніндегі нұсқауларды қарап шығыңыз



Жоспарлы зарарсыздандыру: 1000 ppm



Өртті бөгеу мүмкіндігі



Қауіпсіз жұмыс жүктемесі (SWL)
250-450 кг / 551-992 фунт



Еуропалық Одақтың келісілген заңнамасына сәйкестігін көрсететін CE белгісі



Өнімнің ЕО 2017/745 медициналық құрылғы реттеуіне сәйкес медициналық құрылғы екенін білдіреді

KK

**UYARI**

Yaralanmayı önlemek için, ürünü kullanmadan önce mutlaka bu Kullanım Talimatlarını ve ürünle birlikte verilen belgeleri okuyun.



Kullanım Talimatlarının okunması zorunludur.

Tasarım İlkesi ve Telif Hakkı

® ve ™, Arjo şirketler grubunun ticari markalarıdır.

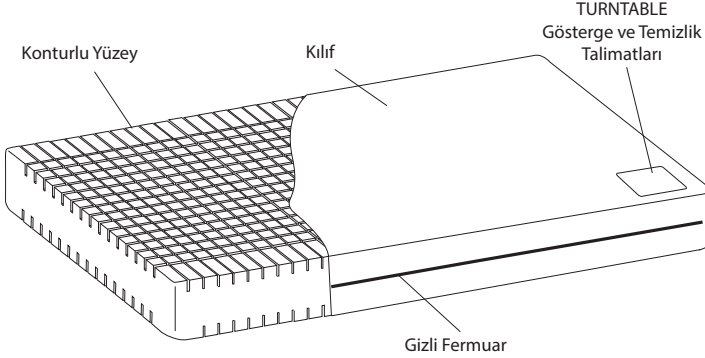
© Arjo 2019.

Sürekli gelişim politikamız nedeniyle, önceden bildirilmeksizin tasarımları değiştirme hakkımız saklıdır. Bu yayının içeriği, Arjo'nun izni olmaksızın, tamamen ya da kısmen kopyalanamaz.

Ürün Tanımları

Şilte sistemi

Pentaflex® şilte tasarımında, 2 yönlü gerdirilebilir, su buharını geçiren fakat suya dirençli bir kılıf ile korunan, her tarafında 5 anatomik basınç yeniden dağılım bölgesine sahip tersine çevrilebilen ve 4 taraflı kullanılabilen dayanıklılığı yüksek poliüretan dolgu bulunmaktadır.



Bir *Pentaflex* köpük minder, dahili yatak uzatmalarıyla birlikte kullanılabilir. Daha fazla ayrıntı için 609903 numaralı kullanıcı broşürüne bakın.

Klinik uygulamalar

Kullanım Endikasyonları

Pentaflex 120, ağırlığı 120 kg'yi (264 lb / 19 taş) geçmeyen kullanıcılar için tasarlanmıştır. *Pentaflex* 250, ağırlığı 250 kg'yi (550 lb / 39 taş) geçmeyen kullanıcılar için tasarlanmıştır. Yüzeysel üserli hastalar da dahil olmak üzere geniş bir hasta yelpazesi için uygundur (kişiselleştirilmiş bakım planıyla bağlantılı olarak).

Not: Bunlar, sadece kılavuz amaçlıdır ve klinik deneyimin veya kararın yerini almamalıdır. Hastanın durumunda bir iyileşme kaydedilemezse uzman tavsiyesine başvurulmalıdır.

UYARI

Bu ürünün kılıfı buhar geçirir ancak hava geçirmez ve boğulma riski doğurabilir. Kullanıcının bu ürünü güvenli bir şekilde kullanması, sağlık personelinin sorumluluğundadır.

Bu tıbbi cihaza ilişkin olarak kullanıcıyı veya hastayı etkileyen ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda kullanıcı veya hasta, bu ciddi olayı tıbbi cihaz üreticisine veya distribütörüne bildirmelidir. Avrupa Birliği'nde, kullanıcı bu ciddi olayı bulunduğu üye ülkedeki Yetkili Makama da bildirmelidir.

Kullanım Talimatları

Şilte sistemi:

1. Tüm ambalajı çıkartın.
2. *Pentaflex* şilteyi, kılıfı yırtabilecek keskin kenarlar olmadığından emin olarak yatak profiline yerleştirin.

DİKKAT

Şilteyi kılıfsız kullanmayın. Kılıf, köpük kaynaklı biyolojik kirlenmelere karşı koruyucu bir bariyer oluşturur.

3. Kılıfın ayak ucu kısmındaki Turntable™ göstergesinde doğru ayın gösterildiğinden emin olun. Yanlış ay gösteriliyorsa ayak ucunda doğru ay gösterilecek şekilde şilteyi döndürün. Aylar şu şekilde gösterilir:
1/12 = Ocak
2/12 = Şubat vb.
4. *Turntable* göstergesini, hem aylık rotasyonda hem de şilteyi çevirmede bir kılavuz olarak kullanın. Bu durum, eşit derecede aşınmasına ve ömrünün uzamasına yardımcı olur.

Dekontaminasyon

Kılıfı Temizlemek için

Tüm açık yüzeyleri basit bir deterjan ve suda nemlendirilmiş bez ile silin. Yüzeylere yapılabilecek tüm organik tortuları temizlediğinizden emin olun. İyice kurulayın.

Kılıfı Dezenfekte Etmek için

Dezenfeksiyon için 1000 ppm'e (kirlilik durumuna ve yerel mevzuata bağlı olarak aralık 250 ppm ve 10.000 ppm arasında değişebilir) seyreltilmiş NaOCl veya NaDCC gibi klor salan bir madde kullanılması önerilir.

Temiz suyla nemlendirilmiş bir bezle silin ve iyice kurulayın.

Alternatif olarak alkol (%70) ile nemlendirilmiş bir bez kullanın ve açık havada kurumaya bırakın.

Rutin kontroller

Sünger ve kılıfı, hasara, kirliliğe ve lekelerle karşı düzenli olarak incelenmelidir.

Teknik Veriler

Tipik Yatak boyutu	-	-	Acute Tek Boyut	-	-	Community Standart Boyutu	Community İki Boyut
Arjo Yatak Profili ile kullanılabilir	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 ve 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 ve Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 ve 980	-	-
Ebat (cm) U x G x D	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Ürün Kodu	120PM 170/086	120PM 182/078	120PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Ürün Kodu	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Malzeme	Yüksek dayanıklı poliüretan sünger						
Kılıf Malzemesi	Daha yüksek dayanıklılığa sahip poliüretan kaplı polyester kumaş						

Pentaflex şilteleri, 120PMYYY/ZZZ gibi özel yapım boyutlarında da mevcuttur. YYY uzunluğu (140 cm ila 216 cm), ZZZ ise genişliği (66 cm ila 140 cm) belirtir. Tüm boyutlar, 2 cm'lik artışlarla belirtilmelidir.

Yatakları ve şilteleri yukarıda verilen tablo haricinde bir araya getirirken şilte ve yatak profilinin uyumluluğunu sağlamak müşterinin sorumluluğundadır. Önerilen yatak boyutları için lütfen yatak üreticilerinize başvurun. Daha fazla ayrıntı için Arjo ile irtibata geçin.

Yanma geciktiricilik:



Sistemin gereksinimlerini karşıladığı standartlar şunlardır: BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, ve BS 6807: 2006, 5.

YANGIN UYARISI

Sigaralar, çakmaklar, kontrolsüz alevler ve elektrikli soba gibi (ve diğer elektrikli cihazlar) açık ısıtma elemanları, yangın tehlikesi için bir kaynaktır ve yatak çarşafını, battaniyeleri ve kıyafetleri tutuşturabilir. Bu yangın kaynaklarının şilteden uzak tutulması önemlidir.

NB: Yatakta sigara içmek oldukça tehlikelidir.

Kullanım Ömrü Sonunda Atma

Aşağıdaki tavsiyenin dikkate alınması önerilir:

- Şiltelerde kullanılan kumaş malzemesi veya herhangi bir diğer tekstil ürünü, polimerler veya plastik malzemeler vb. yanıcı atık olarak sınıflandırılmalıdır.
- Kullanım ömrü dolmuş şilteler, ulusal veya yerel gereklilikler uyarınca atık gömme veya yakma yoluyla atık olarak imha edilmelidir.

Not: Tüm yerel düzenlemeler ile varsa sağlık kuruluşunun standart işletme prosedürlerine uyun.

Garanti ve Servis

Standart hüküm ve şartlar tüm satışlar için geçerlidir. Talep üzerine bir kopya temin edilebilir. Bu, garanti koşullarının tüm detaylarını içerir ve tüketicinin yasal haklarını sınırlamaz.

Bu ürün veya herhangi bir ürünle ilgili servis, bakım ve tüm sorularınız için, lütfen yerel bayinize başvurun.

Semboller



Önerilen yıkama sıcaklığı:
60°C'de 15 dak
Maksimum yıkama sıcaklığı:
95°C'de 15 dak



Ütülemeyin



Fenol bazlı temizlik çözeltileri kullanmayın



Hastane adı



60°C'de tamburlu kurutma
Maksimum kurutma sıcaklığı 80°C'dir



Tüm yüzeyleri temizlik çözeltisi ile temizleyin ve suyla nemlendirilmiş bezle sildikten sonra iyice kurulayın



İlk kullanım tarihi



Kullanım talimatlarına başvurun



Rutin dezenfeksiyon: 1000 ppm



Yanmaya dayanıklı



Güvenli Çalışma Yüğü (SWL)
250-450 kg/551-992 lb



Avrupa Topluluğu uyumlulaştırılmış yönetmeliklerine uyumluluğu gösteren CE işareti



2017/745 sayılı AB Tıbbi Cihaz Yönetmeliğine göre bu ürünün bir Tıbbi Cihaz olduğunu gösterir



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμών, πάντα να διαβάσετε τις παρούσες Οδηγίες χρήσης και τα συνοδευτικά έγγραφα πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



Η ανάγνωση των Οδηγιών χρήσης είναι υποχρεωτική.

Πολιτική σχεδιασμού και πνευματικά δικαιώματα

Τα © και ™ είναι εμπορικά σήματα, τα οποία ανήκουν στον όμιλο εταιρειών Arjo.

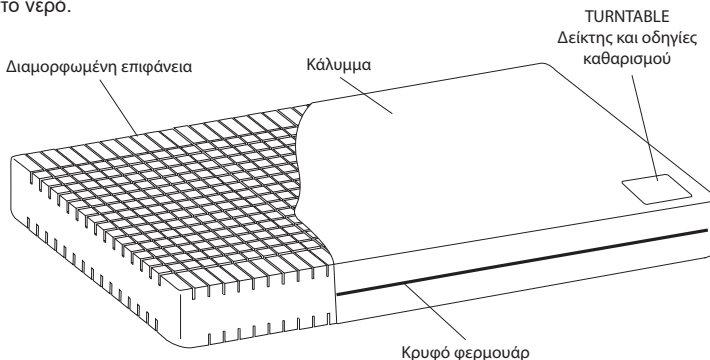
© Arjo 2019.

Δεδομένου ότι η πολιτική της εταιρείας μας στοχεύει στη διαρκή βελτίωση, διατηρούμε το δικαίωμα τροποποίησης σχεδίων χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Απαγορεύεται η ολική ή μερική αντιγραφή των περιεχομένων αυτής της έκδοσης χωρίς τη συγκατάθεση της Arjo.

Περιγραφές προϊόντων

Σύστημα αντικατάστασης στρώματος

Ο σχεδιασμός αντικατάστασης στρώματος Pentaflex® αποτελείται από ένα 4 κατευθύνσεων τοποθέτησης πυρήνα πολυουρεθάνης υψηλής ελαστικότητας με 5 ζώνες αναδιανομής ανατομικής πίεσης ανά πλευρά, ο οποίος προστατεύεται από ένα ελαστικό κάλυμμα 2 κατευθύνσεων, διαπερατό από τον ατμό και ανθεκτικό στο νερό.



Με τις ενσωματωμένες επεκτάσεις της κλίνης διατίθεται για χρήση αφρώδες επίθεμα *Pentaflex*, για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο φυλλάδιο χρήσης 609903.

Κλινικές εφαρμογές

Ενδείξεις χρήσης

Το *Pentaflex* 120 ενδείκνυται για χρήστες με βάρος μέχρι 120 κιλά (264 lbs/19 stones). Το *Pentaflex* 250 ενδείκνυται για χρήστες με βάρος μέχρι 250 κιλά (550 lbs/39 stones). Είναι κατάλληλο για ένα μεγάλο φάσμα ασθενών, συμπεριλαμβανομένων όσων εμφανίζουν επιφανειακά έλκη (σε συνδυασμό με το εξατομικευμένο πρόγραμμα ιατρικής φροντίδας)

Σημείωση: Αυτές οι πληροφορίες παρέχονται μόνο ως γενικές κατευθυντήριες οδηγίες και δεν υποκαθιστούν την κλινική εμπειρία ή κρίση. Εάν δεν διαπιστώνεται βελτίωση της κατάστασης του ασθενούς, πρέπει να αναζητείται η συμβουλή ειδικού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το κάλυμμα αυτού του προϊόντος είναι διαπερατό από τον ατμό αλλά όχι τον αέρα και μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ασφυξίας. Η ευθύνη για τη διασφάλιση της χρήσης αυτού του προϊόντος με ασφάλεια από το χειριστή ανήκει στον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης.

Εάν προκύψει σοβαρό περιστατικό σε σχέση με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν που επηρεάζει τον χρήστη ή τον ασθενή, ο χρήστης ή ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή ή τον διανομέα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο χρήστης θα πρέπει επίσης να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στην Αρμόδια Αρχή στο Κράτος Μέλος όπου βρίσκεται.

Οδηγίες χρήσης

Σύστημα αντικατάστασης στρώματος:

1. Αφαιρέστε όλη τη συσκευασία.
2. Τοποθετήστε το στρώμα *Pentaflex* επάνω στο πλαίσιο της κλίνης, διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν αιχμές που μπορούν να σχίσουν το κάλυμμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε το στρώμα χωρίς κάλυμμα. Παρέχει έναν προστατευτικό φραγμό κατά της βιολογικής μόλυνσης του αφρού.

3. Διασφαλίστε ότι ο δείκτης Turntable™ στα πόδια του καλύμματος εμφανίζει τον σωστό μήνα. Εάν δεν εμφανίζεται ο σωστός μήνας, περιστρέψτε το στρώμα ώστε ο σωστός μήνας να εμφανίζεται στο άκρο των ποδιών. Οι μήνες υποδεικνύονται ως εξής:
1/12 = Ιανουάριος
2/12 = Φεβρουάριος, κ.λπ.
4. Χρησιμοποιήστε τον δείκτη *Turntable* ως οδηγό για τη μηνιαία περιστροφή και αναστροφή του στρώματος. Αυτό βοηθά στην εξομάλυνση της φθοράς του στρώματος και την επέκταση της διάρκειας ζωής του προϊόντος.

EL

Απολύμανση

Για να καθαρίσετε το κάλυμμα

Σκουπίστε όλες τις εκτεθειμένες επιφάνειες με πανί ποτισμένο σε απλό (ουδέτερο) απορρυπαντικό και νερό. Διασφαλίστε ότι απομακρύνετε τα οργανικά υπολείμματα που ενδέχεται να έχουν επικολληθεί στις επιφάνειες. Στεγνώστε σχολαστικά.

Για να απολυμάνετε το κάλυμμα

Για την απολύμανση συνιστάται η χρήση καθαριστικού με αποδέσμευση χλωρίου όπως NaOCl ή NaDCC αραιωμένο κατά 1.000 ppm (η αναλογία μπορεί να διαφέρει μεταξύ 250 & 10.000 ppm ανάλογα με την κατάσταση μόλυνσης και την τοπική πολιτική).

Σκουπίστε με πανί ποτισμένο σε καθαρό νερό και στεγνώστε καλά.

Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε πανί ποτισμένο σε αλκοόλη (70%) και αφήστε να στεγνώσει στον αέρα.

Τυπικοί έλεγχοι

Ο πυρήνας αφρού και το κάλυμμα πρέπει να επιθεωρούνται τακτικά για ενδείξεις φθοράς, ρύπανσης ή λεκέδων.

Τεχνικά Στοιχεία

Τυπικό μέγεθος κλίνης	-	-	Acute Μέγεθος μονής κλίνης	-	-	Community Τυπικό μέγεθος	Community Μέγεθος διπλής κλίνης
Κατάλληλο για χρήση στο πλαίσιο κλίνης Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 και 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 και Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 και 980	-	-
Μέγεθος (cm) L x W x D	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Κωδικός προϊόντος	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Κωδικός προϊόντος	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Υλικό	Αφρός πολυουρεθάνης υψηλής ελαστικότητας						
Υλικό καλύμματος	Υφασμα πολυεστέρα με επίστρωση πολυουρεθάνης με ενισχυμένη αντοχή						

Τα στρώματα *Pentaflex* διατίθενται και σε άλλα προσαρμοσμένα μεγέθη, π.χ. 120PMYY/ZZZ, όπου το YYY προσδιορίζει το μήκος (μεταξύ 140 και 216cm) και το ZZZ προσδιορίζει το πλάτος (μεταξύ 66 και 140cm). Όλα τα μεγέθη πρέπει να προσδιορίζονται σε προσαυξήσεις των 2cm.

Κατά το συνδυασμό κλινών και στρωμάτων εκτός του παραπάνω πίνακα, αποτελεί ευθύνη του πελάτη να διασφαλίσει τη συμβατότητα του στρώματος και του πλαισίου της κλίνης. Ανατρέξτε στα συνιστώμενα μεγέθη στρώματος των κατασκευαστών των κλινών. Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με την Arjo.

Επιβράδυνση φλόγας:



Το σύστημα πληροί τις απαιτήσεις του BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, και BS 6807: 2006, 5.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

Τα τσιγάρα, οι αναπτήρες, η γυμνή φλόγα και τα εκτεθειμένα θερμαντικά στοιχεία, π.χ. σε ηλεκτρικές πυρκαγιές (και άλλες ηλεκτρικές συσκευές) αποτελούν κίνδυνο πυρκαγιάς και μπορούν να αναφλέξουν τα κλινোসκεπάσματα, τις κουβέρτες και τα ενδύματα. Είναι σημαντικό αυτές οι πηγές πυρκαγιάς να διατηρούνται μακριά από το στρώμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι ιδιαίτερα επικίνδυνο να καπνίζετε στην κλίνη.

Απόρριψη στο τέλος του κύκλου ζωής

Σας προτείνουμε να ακολουθήσετε την εξής συμβουλή:

- Τα υφασμάτινα υλικά που χρησιμοποιούνται στα στρώματα ή οποιαδήποτε άλλα υφάσματα, πολυμερή ή πλαστικά υλικά κ.λπ. θα πρέπει να ταξινομούνται ως εύφλεκτα απόβλητα.
- Τα στρώματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους θα πρέπει να απορρίπτονται ως απόβλητα σύμφωνα με τις εθνικές ή τοπικές απαιτήσεις, όπως υγειονομική ταφή ή καύση.

Σημείωση: Τηρείτε όλους τους τοπικούς κανονισμούς και, κατά περίπτωση, τις τυποποιημένες διαδικασίες λειτουργίας μονάδων υγειονομικής περιθάλψης.

Εγγύηση και σέρβις

Συγκεκριμένοι όροι και προϋποθέσεις εφαρμόζονται για όλα τα προϊόντα. Αντίγραφο είναι διαθέσιμο κατόπιν αιτήματος. Οι όροι και οι προϋποθέσεις περιέχουν πλήρεις λεπτομέρειες των όρων εγγύησης και δεν περιορίζουν τα δικαιώματα του καταναλωτή.

Για τις εργασίες σέρβις, συντήρησης και τυχόν ερωτήματα σχετικά με αυτό ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα.

Σύμβολα



Συνιστώμενη θερμοκρασία πλυσίματος:
15 λεπτά στους 60°C
Μέγιστη θερμοκρασία πλυσίματος:
15 λεπτά στους 95°C



Μη σιδερώνετε



Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά διαλύματα με βάση τη φαινόλη



Ονομασία νοσοκομείου



Μηχανικό στέγνωμα στους 60°C
Μέγιστη θερμοκρασία στεγνώματος 80°C



Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με διάλυμα καθαρισμού και στη συνέχεια με ένα μαλακό πανί ποτισμένο σε νερό, και στεγνώστε καλά



Ημερομηνία πρώτης χρήσης



Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης



Τυπική απολύμανση: 1.000 ppm.



Επιβράδυνση φλόγας



Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας (SWL)
250-450 κιλά / 551-992 lb



Σήμανση CE που υποδηλώνει συμμόρφωση με την εναρμονισμένη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας



Υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα με τον Κανονισμό της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα 2017/745



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



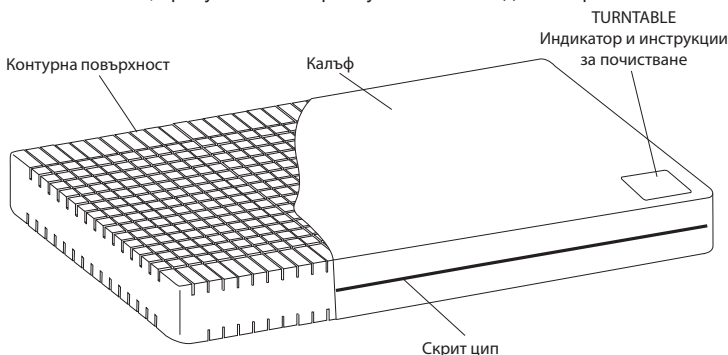
За да избегнете нараняване, винаги четете тези Инструкции за употреба и придружаващите документи, преди да използвате продукта.

Задължително е да прочетете Инструкциите за употреба.

Описания на продуктите

Система на сменяемия матрак

Конструкцията на сменяемия матрак Pentaflex® се състои от обръщащо се на 4 посоки ядро от полиуретанова пяна с висока гъвкавост с 5 анатомични зони за преразпределяне на натиска, предпазвано от 2-посочен, пропусклив на пари и устойчив на вода калъф.



Предлага се за използване възглавничка от пяна *Pentaflex* с вградени удължения на леглото; за повече подробности направете справка с листовката за потребителя 609903.

Клинични приложения

Указания за употреба

Pentaflex 120 е предназначен за потребители до 120 kg (264 фунта / 19 стоуна). *Pentaflex 250* е предназначен за потребители до 250 kg (550 фунта / 39 стоуна). Подходящ е за множество пациенти, включително за тези с несериозни рани (съвместно с индивидуализиран план за грижи).

Забележка: Това са само препоръки и не трябва да заменят клиничната преценка или опит. Ако няма подобрение в състоянието на пациента, трябва да се потърси съвет на специалист.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Калъфът на този продукт е пропусклив на пари, но не и въздухопропусклив – затова може да представлява риск от задушаване. Отговорност на болногледача е да се увери, че потребителят може да използва този продукт по безопасен начин.

Ако възникне сериозен инцидент, свързан с това медицинско устройство и засягащ потребителя или пациента, то потребителят или пациентът трябва да съобщят за този инцидент на производителя или дистрибутора на медицинското изделие. В Европейския съюз потребителят трябва да съобщи за сериозния инцидент също и на компетентния орган в държавата членка, където се намира.

Инструкции за употреба

Система на сменяемия матрак:

1. Премахнете цялата опаковка.
2. Разстелете сменяемия матрак *Pentaflex* върху рамката на леглото, като се уверите, че няма остри ръбове, които може да раздерат калъфа.

ВНИМАНИЕ

Не използвайте матрака без калъф. Тя осигурява защитна бариера срещу биологичното замърсяване на пяната.

3. Уверете се, че на индикатора Turntable™ в долния край на калъфа е показан правилният месец. Ако се показва грешен месец, завъртете матрака, така че в края за краката да се покаже правилният месец. Месеците са указани, както следва:
1/12 = януари
2/12 = февруари и т.н.
4. Използвайте индикатора *Turntable* като насока за месечното завъртане и обръщане на матрака. Това помага да се изравни износването и да се удължи животът на продукта.

BG

Обеззаразяване

За почистване на калъфа

Избършете всички открити повърхности с кърпа, която е била навлажнена в обикновен детергент и вода. Трябва да премахнете всякакви органични нечистотии, които може да са се залепили към повърхностите. Изсушете старателно.

За дезинфекциране на калъфа

За дезинфекция препоръчваме отделящ хлор агент, като например NaOCl или NaDCC, разтворени в съотношение 1000 ppm (диапазонът може да варира между 250 и 10 000 ppm в зависимост от степента на контаминация и местната политика).

Избършете с кърпа, навлажнена с чиста вода, и подсушете щателно.

Също така може да използвате кърпа, навлажнена със спирт (70%), и да оставите да изсъхне на въздух.

Рутинни проверки

Ядрото от пяна и калъфът трябва да се инспектират редовно за всякакви следи на повреда, замърсяване или петна.

Технически данни

Стандартен размер на легло	-	-	Остро, единичен размер	-	-	Общностно, стандартен размер	Общностно, двоен размер
Подходящо за използване с рамки за легло на Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 и 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 и Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 и 980	-	-
Размери (cm) Д x Ш x В	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Продуктов код	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Продуктов код	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Материал	Полиуретанова пяна с висока гъвкавост						
Материал на калъфа	Покрита с полиуретан полиестерна тъкан с повишена издръжливост						

BG

Матраците *Pentaflex* се предлагат в други персонализирани размери, като например 120PMYYY/ZZZ, където YYY указва дължината (между 140 и 216 cm), а ZZZ указва широчината (между 66 и 140 cm). Всички размери трябва да са указани в стъпки от по 2 cm.

Когато се комбинират легла и матраци извън дадената по-горе таблица, е отговорност на потребителя да гарантира съвместимостта на матрака и рамката на леглото. Направете справка с препоръчаните размери на матраци от производителите на леглото. За допълнителни подробности се свържете с Arjo.

Огнезадържане:



Системата отговаря на изискванията на BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 и BS 6807: 2006, 5.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА ПОЖАР

Цигари, запалки, открити пламъци и открити нагревателни елементи, като например електрически камини (и други електрически уреди) са източници на опасност от пожар и могат да доведат до подпалване на бельото на леглото, завивките и дрехите. От особена важност е тези източници на запалване да се държат далеч от матрака.

Забележка: Изключително опасно е да се пуши в легло.

Изхвърляне след края на жизнения цикъл

Препоръчително е да се спазва следното:

- Тъканите на матраците или каквито и да са други текстилни, полимерни или пластмасови материали и т.н., трябва да се сортират като горими отпадъци.
- След края на жизнения си цикъл матраците трябва да се изхвърлят съгласно националните или местните изисквания, които може да включват изхвърляне в депо за отпадъци или изгаряне.

Забележка: Спазвайте всички местни нормативни разпоредби и, ако е приложимо, стандартните работни процедури на здравното заведение.

Гаранция и сервизно обслужване

Към всички продажби са приложими стандартните правила и условия. При поискване се предлага копие. Те съдържат пълните подробности за гаранционните условия и не ограничават установените по закон права на потребителя.

За сервизно обслужване, поддръжка и въпроси, свързани с този или който и да е друг продукт, се свържете с местния дистрибутор.

Символи



Препоръчителна температура на пране:
15 мин при 60°C
Максимална температура на пране:
15 мин при 95°C



Да не се глади



Не използвайте почистващи фенолни разтвори



Име на болницата



Сушене в сушилня при 60°C
Максимална температура на сушене 80°C



Избършете всички повърхности с почистващ разтвор, след това избършете с кърпа, навлажнена с вода, и подсушете щателно



Дата на първо използване



Направете справка с инструкциите за потребителя



Рутинна дезинфекция: 1000 ppm



Забавяне на горенето



Безопасно работно натоварване (БРН)
250-450 kg / 551-992 фунта



СЕ маркировка, показваща съответствие с хармонизираното законодателство на Европейската общност



Указва, че продуктът е медицинско устройство съгласно Регламент 2017/745 на ЕС относно медицинските изделия



UPOZORENJE

Da biste izbjegli ozljede, uvijek pročitajte ove Upute za upotrebu i popratne dokumente prije upotrebe proizvoda.

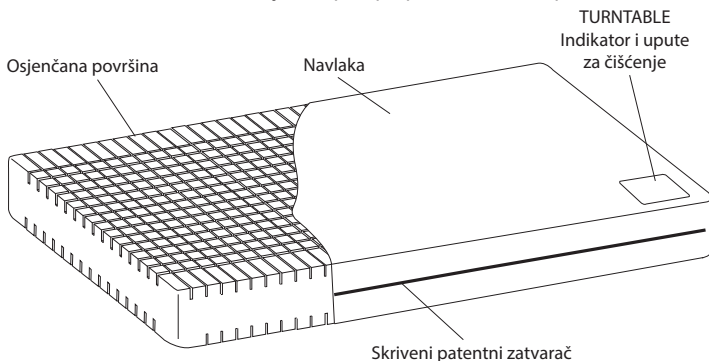


Obavezno pročitajte Upute za upotrebu.

Opisi proizvoda

Sustav zamjene madraca

Konstrukcija zamjenskog madraca *Pentaflex*® sastoji se od reverzibilne visokootporne poliuretanske jezgre s mogućnošću četverostranog okretanja i 5 anatomskih zona za preraspodjelu pritiska po stranici, zaštićene dvostranom rastezljivom, paropropusnom, voodootpornom navlakom.



Pjenasti naslon *Pentaflex* dostupan je za upotrebu s ugrađenim produžecima za krevet. Više pojedinosti potražite u korisničkoj brošuri 609903.

Kliničke primjene

Indikacije za upotrebu

Pentaflex 120 indiciran je za korisnike težine do 120 kg (264 lbs/19 st.). *Pentaflex* 250 indiciran je za korisnike težine do 250 kg (550 lbs/39 st.). Prikladno za širok spektar pacijenata, uključujući one s površinskim dekubitusima (u kombinaciji s individualiziranim planom skrbi).

Napomena: Ovo su samo smjernice i ne bi trebale biti zamjena za iskustvo ili procjenu liječnika. Ako ne dođe do poboljšanja pacijentova stanja, potražite stručni savjet.

UPOZORENJE

Navlaka ovog proizvoda propusna je za isparavanja, ali ne i za zrak te može predstavljati opasnost od gušenja. Njegovatelj mora osigurati da korisnik upotrebljava ovaj proizvod na siguran način.

Ako dođe do ozbiljne nezgode s ovim medicinskim uređajem koja utječe na korisnika ili pacijenta, korisnik ili pacijent treba prijaviti taj incident proizvođaču ili dobavljaču medicinskog uređaja. U Europskoj uniji korisnici također trebaju prijaviti incident ovlaštenom tijelu u državi članici u kojoj se nalaze.

Upute za upotrebu

Sustav zamjene madraca:

1. Uklonite cjelokupnu ambalažu.
2. Položite zamjenski madrac *Pentaflex* na okvir kreveta pazeći da nema oštih rubova koji bi mogli rasporiti navlaku.

OPREZ

Madrac ne upotrebljavajte bez navlake. Ona pruža zaštitnu barijeru protiv biološke kontaminacije pjene.

3. Provjerite prikazuje li se ispravan mjesec na indikatoru Turntable™ u podnožju pokrova. Ako se prikazuje neispravan mjesec, zarotirajte madrac tako da se u podnožju prikazuje ispravan mjesec. Mjeseci su označeni na sljedeći način:
 $1/12$ = siječanj
 $2/12$ = veljača, itd.
4. Upotrijebite indikator *Turntable* kao smjernicu za mjesečno rotiranje i okretanje madraca. To pomaže u ravnomjernijem trošenju madraca i produljenju životnog vijeka proizvoda.

Dekontaminacija

Postupak čišćenja navlake

Prebrišite sve izložene površine krpom navlaženom običnim deterdžentom i vodom. Obavezno uklonite sve organske ostatke koji su se možda priljepili za površine. Dobro osušite.

Postupak dezinfekcije navlake

Za dezinfekciju preporučujemo sredstvo koje otpušta klor, kao što je NaOCl ili NaDCC razrijeđen na 1.000 ppm (raspon može varirati između 250 i 10.000 ppm, ovisno o stanju kontaminacije i lokalnim propisima).

Obrišite krpom navlaženom čistom vodom i temeljito osušite.

Umjesto toga možete upotrijebiti krpu navlaženu alkoholom (70 %) i pustiti da se osuši na zraku.

Redovni pregledi

Pjenastu jezgru i navlaku treba redovno pregledavati kako bi se utvrdilo ima li znakova oštećenja, zaprljanja ili mrlja.

Tehnički podaci

Tipične dimenzije kreveta	-	-	Dimenzije jednostrukog kreveta za hitne slučajeve	-	-	Standardne dimenzije za upotrebu u zajednici	Dimenzije dvostrukog kreveta za upotrebu u zajednici
Pogodno za upotrebu na okviru kreveta tvrtke Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 and 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 i Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 i 980	-	-
Veličina (cm) D x Š x V	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Šifra proizvoda	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Šifra proizvoda	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Materijal	Visokootporna poliuretanska pjena						
Materijal navlake	Poliesterska tkanina obložena poliuretanom poboljšane izdržljivosti						

HR

Pentaflex madraci dostupni su u drugim prilagođenim dimenzijama, npr. 120PMYYY/ZZZ, pri čemu YYY određuje duljinu (između 140 i 216 cm), a ZZZ određuje širinu (između 66 i 140 cm). Sve dimenzije moraju se navesti u povećanjima od 2 cm.

Pri kombiniranju kreveta i madraca koji ne odgovaraju specifikacijama navedenim u gornjoj tablici odgovornost je kupca osigurati kompatibilnost madraca i okvira kreveta. Provjerite preporučene dimenzije madraca koje je naveo proizvođač kreveta. Za dodatne pojedinosti obratite se tvrtki Arjo.

Vatrootpornost:



Sustav ispunjava zahtjeve norme BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 i BS 6807: 2006, 5.

UPOZORENJE NA OPASNOST OD POŽARA

Cigarete, upaljači, otvoreni plamen i izloženi grijači, npr. u električnim grijalicama (i drugim električnim uređajima), izvor su opasnosti od požara i mogu zapaliti posteljinu, pokrivače i odjeću. Bitno je da se ti izvori požara drže dalje od madraca.

Napomena: pušenje u krevetu iznimno je opasno.

Odlaganje u otpad

Preporučuje se sljedeće:

- Materijal tkanina, drugi tekstili ili polimeri i plastični materijal i sl. moraju se razvrstati kao zapaljiv otpad.
- Madraci se nakon isteka životnog vijeka moraju odložiti u skladu s nacionalnim ili lokalnim zahtjevima kao otpad koji može biti deponijski otpad ili zapaljivi otpad.

Napomena: Pridržavajte se svih lokalnih propisa, i ako postoje, uobičajenih postupaka za rad zdravstvene ustanove.

Jamstvo i servis

Za sve prodane proizvode vrijede standardne odredbe i uvjeti. Kopija je dostupna na zahtjev. Oni sadrže potpune pojedinosti o jamstvenim uvjetima i ne ograničavaju zakonska prava potrošača.

Za servis, održavanje i sva ostala pitanja vezana uz ovaj ili bilo koji drugi proizvod obratite se lokalnom distributeru.

Simboli



Preporučena temperatura pranja:
15 min na 60 °C
Maksimalna temperatura pranja:
15 min na 95 °C



Ne glačati



Nemojte upotrebljavati otopine
za čišćenje na bazi fenola



Naziv bolnice



Sušiti u sušilici rublja na 60 °C
Maksimalna temperatura sušenja 80 °C



Prebrišite sve površine otopinom
za čišćenje, a zatim krpom navlaženom
vodom te temeljito osušite



Datum prve upotrebe



Pogledajte upute za upotrebu



Redovna dezinfekcija: 1.000 ppm



Vatrootpornost



Sigurno radno opterećenje (SWL)
250 – 450 kg/551 – 992 lb



CE oznaka označava usklađenost
sa zakonodavstvom Europske zajednice



Znači da je proizvod medicinski uređaj
sukladno EU Direktivi o medicinskim
proizvodima 2017/745



ПОПЕРЕДЖЕННЯ



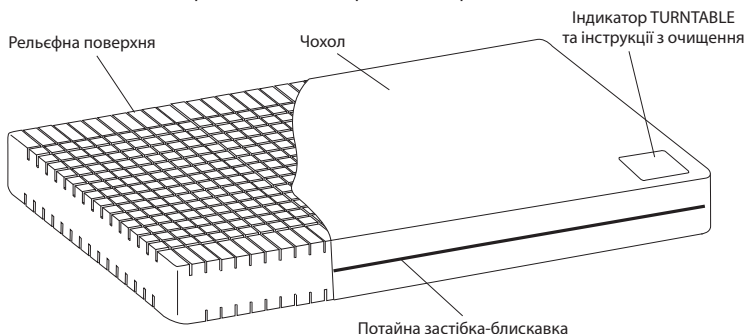
Перед використанням виробу уважно ознайомтеся з Інструкціями з використання й супровідними документами, щоб уникнути травм.

Обов'язково ознайомтеся з Інструкціями з використання.

Опис виробу

Система замітника матраца

Система замітника матраца *Pentaflex*® складається з чотиристоронньої високоеластичної поліуретанової основи з 5 анатомічними зонами для перерозподілу тиску та захисного двостороннього еластичного проникного для пари водонепроникного чохла.



З умонтованими подовжувачами ліжка можна використовувати подушку *Pentaflex* зі спіненого матеріалу. Докладнішу інформацію див. в брошурі 609903.

Застосування в медичній практиці

Інструкції з використання

Система замітника матраца *Pentaflex* 120 призначена для пацієнтів вагою до 120 кг (264 фунта / 19 стоуні). Система замітника матраца *Pentaflex* 250 призначена для пацієнтів вагою до 250 кг (550 фунтів/ 39 стоуні). Ця система підходить для широкого кола пацієнтів, зокрема для пацієнтів із поверхневими пролежнями (слід використовувати як частину індивідуального плану лікування).

Примітка. Ці твердження є лише рекомендаційними й не замінюють експертну думку лікарів. Якщо стан здоров'я пацієнта не покращується, слід порадитися з відповідним лікарем.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Чохол цього виробу проникний для пари, але непроникний для повітря, тому існує ризик задушення. Доглядач зобов'язаний подбати про те, щоб користувач міг безпечно користуватися цим виробом.

У разі серйозного інциденту, пов'язаного з даним медичним пристроєм, що стосується користувача або пацієнта, користувач або пацієнт повинен повідомити про серйозний інцидент виробника або дистриб'ютора цього медичного пристрою. У Європейському Союзі користувач також повинен повідомити про серйозний інцидент компетентний орган у державі-члені, в якій він перебуває.

Інструкції з використання

Система замітника матраца

1. Зніміть усі пакувальні матеріали.
2. Установіть замітник матраца *Pentaflex* на каркас ліжка та подбайте про те, щоб не було гострих країв, які можуть порвати чохол.

ОБЕРЕЖНО!

Не використовуйте матрац без чохла. Він захищає від біологічного забруднення спіненого матеріалу.

3. Перевірте, чи на індикаторі Turntable™ на чохлі з боку ніг пацієнта відображається правильний місяць. Якщо місяць відображається неправильно, розверніть матрац. Правильний місяць має відобразитися на кінці з боку ніг. Місяці мають такий формат:
1/12 = січень
2/12 = лютий тощо.
4. Використовуйте індикатор *Turntable* як джерело інструкцій щодо щомісячного обертання та розвороту матраца. Це допоможе захистити матрац від зносу та подовжити строк його служби.

UK

Дезінфекція

Очищення чохла

Протріть усі відкриті поверхні тканиною, змоченою водою зі звичайним мийним засобом. Обов'язково видаліть усе органічне сміття, яке могло потрапити на поверхню. Ретельно просушіть.

Дезінфекція чохла

Для дезінфекції радимо використовувати хлоровмісні засоби, як-от NaOCl або NaDCC, з концентрацією хлору 1000 частин на мільйон (концентрація може змінюватися від 250 до 10 000 частин на мільйон залежно від місцевої політики та стану забруднення).

Протріть виріб тканиною, змоченою чистою водою, і ретельно просушіть.

Крім того, виріб можна протерти тканиною, просоченою розчином спирту (70 % об.), і висушити на повітрі.

Планові перевірки

Чохол і основу зі спіненого матеріалу слід регулярно перевіряти на наявність ознак пошкодження, забруднення або плям.

Технічні дані

Типорозмір ліжка	-	-	Розмір односпального ліжка для інтенсивної терапії	-	-	Розмір стандартного ліжка	Розмір двоспального ліжка
Придатний для використання з каркасом ліжка Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 i 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 i Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 i 980	-	-
Розмір (см) Д x Ш x Г	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Код виробу	120PM 170/086	120PM 182/078	120PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Код виробу	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Матеріал	Високоеластичний спінений поліуретан						
Матеріал чохла	Поліефірна тканина з поліуретановим покриттям підвищеної міцності						

Є можливість виготовляти матраци *Pentaflex* спеціальних розмірів на замовлення, наприклад 120PMYYY/ZZZ, де YYY — довжина (140–216 см), а ZZZ — ширина (66–140 см). Усі розміри слід указувати з кроком 2 см.

Комбінуючи ліжка та матраци, не перераховані в наведеній вище таблиці, клієнт несе відповідальність за сумісність матраца та каркаса ліжка. Рекомендовані розміри матраців див. у документації виробників ліжок. За детальною інформацією зверніться до компанії Arjo.

Вогнестійкість



Система відповідає вимогам стандартів BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 і BS 6807: 2006, 5.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ПОЖЕЖУ

Сигарети, запальнички, відкрите полум'я та відкриті нагрівальні елементи, наприклад в електрообігрівачах (і в інших електричних приладах) можуть бути пожежонебезпечними й можуть призвести до займання постільної білизни, ковдри та одягу. Важливо тримати їх подалі від матраца.

Примітка. Палити в ліжку дуже небезпечно.

Утилізація після закінчення терміну служби

Візьміть до уваги такі поради:

- Текстильний матеріал, який використовується для виготовлення матраців, або будь-який інший текстильний, полімерний або пластиковий матеріал тощо слід сортувати як горючі відходи.
- Матраци в кінці терміну служби слід утилізувати як відходи відповідно до національних або місцевих вимог; їх може бути поховано на звалищі або спалено.

Примітка. Дотримуйтеся всіх місцевих норм і, якщо це застосовно, визначених у медичному закладі стандартних процедур експлуатації.

Гарантія та обслуговування

Щодо всіх продажів застосовуються стандартні положення та умови, копію яких можна отримати за запитом. Ці положення та умови містять повну інформацію щодо гарантійних умов і не обмежують законні права споживача.

З питань сервісного обслуговування, технічного обслуговування та будь-яких питань щодо цього виробу звертайтеся до місцевого дистриб'ютора.

Символи



Рекомендована температура прання:
15 хв за температури 60 °C
Максимальна температура прання:
15 хв за температури 95 °C



Прасувати забороняється



Забороняється використовувати мийні розчини на основі фенолу



Назва медичного закладу



Max 80°

Сушка в сушильній машині
за температури 60 °C
Максимальна температура сушки: 80 °C



Промийте всі поверхні мийним розчином,
потім протріть вологою тканиною
й ретельно просушіть



Дата першого використання



Див. інструкції з використання



Регулярна дезінфекція:
1000 частин на мільйон



Вогнестійкість



Номінальна вантажопідйомність (НВП):
250–450 кг / 551–992 фунтів



Маркування CE, яке вказує на відповідність узгодженим законодавчим актам Європейського Співтовариства



Указує, що продукт є медичним пристроєм відповідно до Регламенту ЄС 2017/745 щодо медичного обладнання

UK



OPOZORILO

Pred uporabo izdelka vedno preberite ta navodila za uporabo in priložene dokumente, da preprečite nastanek telesnih poškodb.

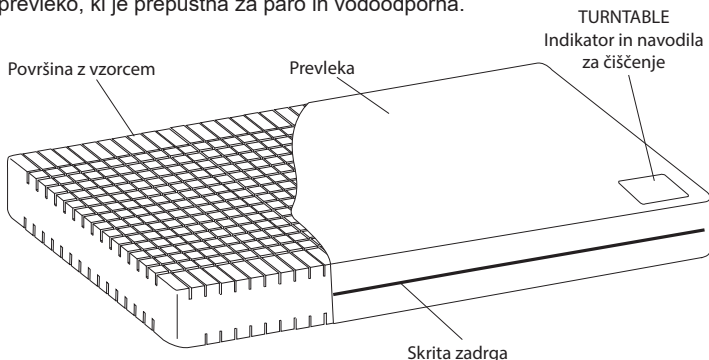


Navodila za uporabo je treba obvezno prebrati.

Opis izdelka

Sistem za zamenjavo vzmetnice

Sistem za zamenjavo vzmetnice Pentaflex® sestavlja 4-stransko obrnljivo, visoko odporno poliuretansko jedro s 5 anatomskimi območji za prerazporejanje pritiska, zaščiteno z 2-stransko raztegljivo prevleko, ki je prepustna za paro in vodoodporna.



Če ima postelja vgrajen podaljšek, je na voljo penasta blazina *Pentaflex*; za več podrobnosti glejte uporabniški prospekt 609903.

Klinična uporaba

Indikacije za uporabo

Pentaflex 120 je namenjen uporabnikom do 120 kg (264 lb/19 funtov). *Pentaflex 250* je namenjen uporabnikom do 250 kg (550 lb/39 funtov). Primerno za širok nabor oskrbovancev, vključno s tistimi, ki imajo površinske razjede (v povezavi s posameznim načrtom nege).

Opomba: to so le smernice in ne nadomeščajo kliničnih izkušenj ali presoje. Če se stanje oskrbovanca ne izboljša, se morate posvetovati s specialistom.

OPOZORILO

Prevleka tega izdelka je prepustna za paro, vendar ne prepušča zraka, zato lahko predstavlja tveganje zadušitve. Odgovornost negovalca je poskrbeti, da lahko uporabnik varno uporablja ta izdelek.

Če se zgodi resen incident v zvezi s tem medicinskim pripomočkom, ki vpliva na uporabnika ali oskrbovanca, mora uporabnik ali oskrbovanec ta incident prijaviti proizvajalcu ali distributerju medicinskega pripomočka. V Evropski uniji mora uporabnik prijaviti resen incident pristojnemu organu v državi članici, kjer se nahaja.

Navodila za uporabo

Sistem za zamenjavo vzmetnice:

1. Odstranite vso embalažo.
2. Nadomestno vzmetnico *Pentaflex* položite na posteljni okvir, pri čemer se prepričajte, da ni nobenih ostrih robov, ki bi lahko pretrgali prevleko.

OPOZORILO

Ne uporabljajte vzmetnice brez prevleke. Zagotavlja zaščitno pregrado pred biološkim onesnaženjem pene.

3. Preverite, ali je na indikatorju Turntable™ ob vznožju prevleke prikazan pravilen mesec. Če pravilen mesec ni prikazan, vzmetnico obrnite tako, da je ob vznožju pravilen mesec. Mesece so prikazani tako: 1/12 = januar 2/12 = februar itd.
4. S pomočjo indikatorja *Turntable* spremljajte mesečno vrtenje in obračanje vzmetnice. Tako bo obraba vzmetnice enakomerna, življenjska doba izdelka pa se bo podaljšala.

SL

Dekontaminacija

Čiščenje prevleke

Vse izpostavljene površine očistite s krpo, ki je bila navlažena v preprostem detergentu in vodi. Odstraniti morate vse organske ostanke, ki so morda prilepljeni na površine. Temeljito osušite.

Razkuževanje prevleke

Za razkuževanje priporočamo sredstvo, ki sprošča klor, kot je NaOCl ali NaDCC, razredčeno na 1000 ppm (razpon lahko sega med 250 in 10.000 ppm odvisno od stanja kontaminacije in lokalnih pravilnikov).

Površine obrišite z vlažno krpo in nato temeljito posušite.

Druga možnost je, da uporabite krpo, navlaženo z alkoholom (70 %), in pustite, da se posuši na zraku.

Redni pregledi

Penasto jedro in prevleko morate redno preverjati in pregledati, ali kaže znake poškodb, umazanije ali madežev.

Tehnični podatki

Običajna velikost postelje	-	-	Ena velikost za akutne primere	-	-	Standardna velikost v skupnosti	Dvojna velikost v skupnosti
Primerno za uporabo na posteljnem okvirju Arjo	20050C Child AnniversaryTM	ConturaTM 420 in 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 in Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 in 980	-	-
Velikost (cm) D x Š x G	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Koda izdelka	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Koda izdelka	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Material	Visoko odporna poliuretanska pena						
Material prevleke	Poliestrska tkanina s prevleko iz poliuretana z izboljšano trajnostjo						

Vzmetnice *Pentaflex* so na voljo v drugih velikostih po meri, npr. 120PMYYY/ZZZ, kjer YYY določa dolžino (med 140 in 216 cm), ZZZ pa določa širino (med 66 in 140 cm). Vse velikosti morajo biti določene v korakih po 2 cm.

Če kombinirate postelje in vzmetnice, ki niso navedene v zgornji tabeli, je za zagotavljanje združljivosti vzmetnice in posteljnega okvirja odgovorna stranka. Glejte velikosti vzmetnic, ki jih priporoča proizvajalec vaše postelje. Za dodatne informacije se obrnite na podjetje Arjo.

Odpornost na ogenj:



Sistem ustreza zahtevam standarda BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 in BS 6807: 2006, 5.

OPOZORILO PRED POŽAROM

Cigarete, vžigalniki, odprti ogni in izpostavljeni grelni elementi, npr. pri električnem ogrevanju (in druge električne naprave) so viri nevarnosti za požar in lahko vnamejo posteljnino, odeje in obleke. Teh virov ognja ne smete hraniti v bližini vzmetnice.

OPOMBA: kajenje v postelji je zelo nevarno.

Odstranjevanje ob koncu življenjske dobe

Priporočila za odlaganje:

- Tekstilni material na vzmetnicah ali morebitne druge tekstilije, polimere ali plastične materiale itd., je treba razvrščati kot gorljive odpadke.
- Izrabljene vzmetnice je treba odstraniti kot odpadke v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi zahtevami, to je na odlagališča ali v zažigalnice.

Opomba: upoštevajte vse lokalne predpise in, če je primerno, standardne postopke zdravstvene ustanove.

Garancija in servis

Za vse prodane izdelke veljajo običajna določila in pogoji. Kopijo dokumenta je mogoče dobiti na zahtevo. Določila in pogoji zajemajo vse podrobnejše informacije o pogojih garancije in ne omejujejo zakonskih pravic potrošnika.

Za servis, vzdrževanje in morebitna druga vprašanja v zvezi s tem izdelkom se obrnite na lokalnega distributerja.

Simboli



Priporočena temperatura pranja:
15 min pri 60 °C
Najvišja temperatura pranja:
15 min pri 95 °C



Ne likajte



Pri čiščenju ne uporabljajte raztopin na osnovi fenola



Ime bolnišnice



Sušenje v sušilnem stroju pri 60 °C
Najvišja temperatura sušenja 80 °C



Vse površine pobrišite s čistilno raztopino, nato pa jih pobrišite z vlažno krpo in temeljito osušite



Datum prve uporabe



Glejte navodila za uporabo



Redno razkuževanje: 1000 ppm



Odpornost na ogenj



Varna delovna obremenitev (SWL)
250-450 kg / 551-992 lb



Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno zakonodajo Evropske skupnosti



Ta simbol pomeni, da je izdelek medicinski pripomoček v skladu z uredbo o medicinskih pripomočkih EU 2017/745



VAROVANIE



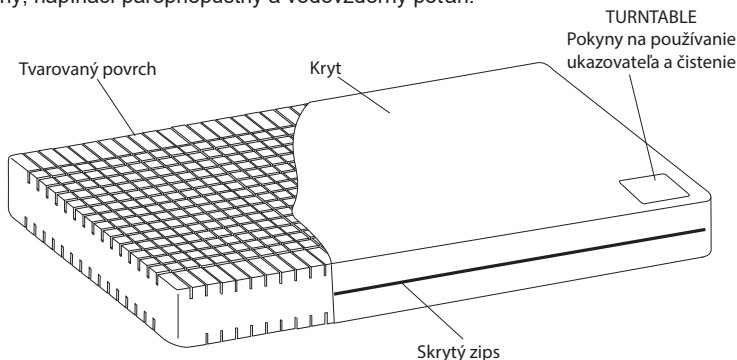
Aby sa predišlo úrazom, pred použitím tohto výrobku si vždy prečítajte tento návod na používanie a sprievodnú dokumentáciu.

Používateľ je povinný si prečítať návod na používanie.

Popisy výrobkov

Systém náhrady matracu

Dizajn náhradného matraca *Pentaflex*® pozostáva z obojstranného 4-smerného, vysokoodolného polyuretánového jadra s 5 anatomickými zónami redistribúcie tlaku na každej strane, ktoré chráni obojstranný, napínací paropriepustný a vodovzdorný poťah.



Pre zabudované predĺženie lôžka je k dispozícii penové predĺženie *Pentaflex*. Ďalšie informácie nájdete v letáku pre používateľov 609903.

Klinické použitie

Určené použitie

Pentaflex 120 je určený pre používateľov s hmotnosťou do 120 kg (264 lb/19 kameňov). *Pentaflex 250* je určený pre používateľov s hmotnosťou do 250 kg (550 lb/39 kameňov). Matrac je vhodný pre širokú škálu pacientov vrátane pacientov s povrchovými preležaninami (spolu s individuálnym plánom starostlivosti).

Poznámka: Tieto pokyny je potrebné brať len ako usmernenia. Nedokážu nahradiť odborné stanovisko lekára. V prípade, že sa stav pacienta nezlepší, vyhľadajte pomoc odborníka.

VAROVANIE

Poťah tohto produktu je paropriepustný, pričom však neprepúšťa vzduch a môže spôsobiť zadusenie. Zodpovednosťou poskytovateľa starostlivosti je zabezpečiť, aby používateľ mohol produkt používať bezpečným spôsobom.

V prípade výskytu závažného incidentu v súvislosti so zdravotníckou pomôckou, ktorý ovplyvňuje používateľa alebo pacienta, používateľ alebo pacient musia tento závažný incident nahlásiť výrobcovi alebo distribútorovi zdravotníckej pomôcky. V Európskej únii by mal používateľ tento závažný incident nahlásiť aj príslušnému orgánu v tom členskom štáte, v ktorom sa nachádza.

Návod na používanie

Systém náhrady matraca:

1. Odstráňte celý obal.
2. Náhradný matrac *Pentaflex* položte na rám lôžka, pričom sa uistite, že na ňom nie sú žiadne ostré hrany, ktoré by mohli poškodiť poťah.

UPOZORNENIE

Matrace nepoužívajte bez poťahu. Poskytuje ochrannú bariéru pred biologickou kontamináciou peny.

3. Uistite sa, že sa na ukazovateli točne Turntable™ v nožnej časti poťahu zobrazuje správny mesiac. Ak sa nezobrazuje správny mesiac, otočte matrac tak, aby sa v nožnej časti zobrazoval správny mesiac. Mesiace sú vyjadrené nasledovne: 1/12 = január 2/12 = február atď.
4. Ukazovateľ točne Turntable používajte ako usmernenie pre mesačné točenie a obracanie matraca. Prispieje to k rovnomernejšiemu opotrebovaniu matraca a predĺženiu životnosti produktu.

SK

Dekontaminácia

Čistenie poťahu

Všetky vystavené povrchy utrite tkaninou, ktorá je navlhčená vodou s bežným čistiacim prostriedkom. Ubezpečte sa, že odstránite všetky organické zvyšky, ktoré mohli prilnúť k povrchu. Dôkladne vysušte.

Dezinfekcia poťahu

Na dezinfekciu odporúčame používať prípravok uvoľňujúci chlór, napríklad NaOCl alebo NaDCC zriedený na 1 000 ppm (rozsah sa môže líšiť od 250 a 10 000 ppm v závislosti od úrovne kontaminácie a miestnych predpisov).

Utrite tkaninou navlhčenou v čistej vode a dôkladne vysušte.

Rovnako môžete použiť tkaninu navlhčenú v alkohole (70 %) a nechať voľne uschnúť.

Bežné kontroly

Penové jadro a poťah je potrebné pravidelne kontrolovať, či na nich nie sú známky poškodenia, znečistenia alebo škvrny.

Technické údaje

Typické rozmery lôžka	-	-	Akútne, jednolôžko	-	-	Komunitné štandardné rozmery	Komunitné dvojlôžko
Vhodné na použitie s rámom lôžka Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 a 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 a Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 a 980	-	-
Rozmery (cm) D x Š x H	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Kód produktu	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Kód produktu	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Materiál	Vysokoodolná polyuretánová pena						
Materiál poťahu	Polyuretánom potiahnutá polyesterová tkanina so zvýšenou odolnosťou						

Matrace *Pentaflex* sú k dispozícii v ďalších veľkostiach na mieru, napríklad 120PMYYY/ZZZ, kde YYY uvádza dĺžku (od 140 do 216 cm) a ZZZ uvádza šírku (od 66 do 140 cm). Všetky veľkosti musia byť uvádzané v prírastkoch po 2 cm.

V prípade lôžok a matracov mimo vyššie uvedenej tabuľky je zákazník zodpovedný za zaistenie kompatibility matraca a rámu lôžka. Pozrite si odporúčané veľkosti matracov u výrobcu svojho lôžka. Ďalšie informácie vám poskytne spoločnosť Arjo.

Protipožiarna odolnosť:



Systém spĺňa požiadavky normy BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 a BS 6807: 2006, 5.

PROTIPOŽIARNE VAROVANIE

Cigarety, zapaľovače, otvorené plamene a vystavené vykurovacie prvky, napríklad v elektrických kozuboch (a iných elektrických zariadeniach) sú zdroje požiarneho nebezpečenstva a môžu spôsobiť vznietenie posteľnej bielizne, paplónov a oblečenia. Je mimoriadne dôležité, aby ste uchovávali takéto zdroje ohňa mimo matraca.

Poznámka: Fajčenie na lôžku je mimoriadne nebezpečné.

Likvidácia po dobe životnosti

Odporúča sa dodržiavať nasledovné:

- Textilný materiál používaný na matracoch a všetky ostatné textilné, polymérne či plastové materiály a pod. je potrebné separovať ako spáliteľný odpad.
- Matrace je na konci životnosti potrebné likvidovať ako odpad v súlade s vnútroštátnymi alebo miestnymi požiadavkami, ktoré môžu nariaďovať skládku alebo spaľovanie.

Poznámka: Dodržiavajte všetky miestne predpisy a prípadne bežné prevádzkové postupy zdravotníckeho zariadenia.

Záruka a servis

Na všetky predané výrobky sa vzťahujú štandardné podmienky. Kópia je k dispozícii na vyžiadanie. Obsahuje všetky podrobnosti o záručných podmienkach a neobmedzuje zákonné práva spotrebiteľa.

V prípade záujmu o servis, údržbu alebo zodpovedanie otázok týkajúcich sa tohto alebo iného produktu sa obráťte na svojho miestneho distribútora.

Symbols



Odporúčaná teplota prania:
15 min pri teplote 60 °C
Maximálna teplota prania:
15 min pri teplote 95 °C



Nežehlite



Nepoužívajte čistiace roztoky na báze fenolu



Názov nemocnice



Sušte v sušičke pri teplote 60 °C
Maximálna teplota sušenia 80 °C



Všetky povrchy utrite čistiacim roztokom
a potom ich utrite tkaninou navlhčenou
vo vode a dôkladne vysušte



Dátum prvého použitia



Prečítajte si pokyny pre používateľa



Pravidelná dezinfekcia: 1 000 ppm



Protipožiarna odolnosť



Bezpečné pracovné zaťaženie (BPZ)
250 – 450 kg/551 – 992 lb



Označenie CE indikuje zhodu
s harmonizovanými právnymi
predpismi Európskeho spoločenstva



Udáva, že výrobok je zdravotnícka
pomôcka podľa nariadenia EÚ
č. 2017/745 o zdravotníckych pomôckach

SK



BRĪDINĀJUMS

Lai izvairītos no traumu gūšanas, pirms produkta izmantošanas vienmēr izlasiet lietošanas pamācību un tai pievienotos dokumentus.

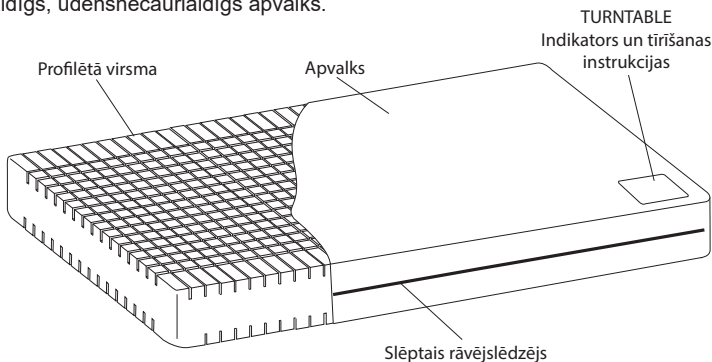


Obligāti izlasiet šo lietošanas pamācību.

Izstrādājuma apraksts

Matrača aizstājēja iekārta

Pentaflex® virsmatrača dizains ietver maināmu 4 virzienu pagriešanu, augstas izturības poliuretāna apvalku ar 5 anatomiskām, spiedienu izlīdzinošām zonām, kuras aizsargā 2 virzienos elastīgs, tvaiccaurlaidīgs, ūdensnecaurlaidīgs apvalks.



Iebūvētiem gultas pagarinājumiem ir pieejama *Pentaflex* putu mala – papildinformācijai skatiet lietotāja rokasgrāmatu 609903.

Klīniskais pielietojums

Lietošanas indikācijas

Pentaflex 120 ir indicēts lietotājiem ar ķermeņa svaru līdz pat 120 kg (264 mārciņām / 19 stouniem). *Pentaflex 250* ir indicēts lietotājiem ar ķermeņa svaru līdz pat 250 kg (550 mārciņām / 39 stouniem). Piemērots plašam pacientu lokam, tostarp pacientiem ar superficiāliem izgulējumiem (papildus individualizētam aprūpes plānam).

Piezīme. Iepriekš minētā informācija ir tikai norādījumi, kuri neaizstāj klīnisko pieredzi vai vērtējumu. Ja pacienta veselības stāvoklis neuzlabojas, meklējiet speciālista palīdzību.

BRĪDINĀJUMS

Šā izstrādājuma apvalks ir tvaiccaurlaidīgs, taču ne gaisa caurlaidīgs, tāpēc iespējams nosmakšanas risks. Aprūpes speciālists atbild par to, lai lietotājs šo izstrādājumu varētu droši lietot.

Ja saistībā ar šo medicīnisko ierīci notiek nopietns negadījums, kas ietekmē lietotāju vai pacientu, tad lietotājam vai pacientam par šo nopietno negadījumu jāziņo medicīniskās ierīces ražotājam vai izplatītājam. Eiropas Savienībā lietotājam par šo nopietno negadījumu jāziņo arī kompetentajai iestādei savā mītnes dalībvalstī.

Lietošanas pamācība

Matrača aizstājēja iekārta.

1. Noņemiet visu iepakojumu.
2. Novietojiet *Pentaflex* virsmatraci uz gultas rāmja, pārliecinoties, ka nav asu stūru, kas varētu saplēst apvalku.

UZMANĪBU!

Nelietojiet matraci bez apvalka. Tas nodrošina aizsargbarjeru pret bioloģisku putu kontamināciju.

3. Pārliecinieties, ka Turntable™ indikatorā, kas atrodas apvalka kājgalī, parādās pareizais mēnesis. Ja parādās nepareizais mēnesis, rotējiet matraci, lai kājgalī parādītos pareizais mēnesis. Mēnešiem ir šādi apzīmējumi:
1/12 = janvāris
2/12 = februāris utt.
4. Izmantojiet *Turntable* indikatoru kā ikmēneša rotācijas un matrača pagriešanas vadotni. Tas nodrošina vienmērīgu matrača nolietojumu un paildzina izstrādājuma kalpošanas laiku.

Attīrīšana

Apvalka tīrīšana

Noslaukiet visas ārējās virsmas ar parastā mazgāšanas līdzeklī un ūdenī samitrinātu drānu. Pārliecinieties, ka ir noņemti visi organiskie pārpalikumi, kas var pieķerties virsmai. Rūpīgi nosusiniet.

Apvalka dezinficēšana

Dezinficēšanai iesakām hlora izdalošus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, NaOCl vai NaDCC, atšķaidītu līdz 1000 ppm (atkarībā no vietējās politikas un piesārņojuma stāvokļa var atšķirties robežās no 250 ppm līdz 10 000 ppm).

Noslaukiet ar tīrā ūdenī samitrinātu drānu un rūpīgi nosusiniet.

Varat arī izmantot spirtā (70 %) samitrinātu drānu, ļaujot izžūt istabas temperatūrā.

Periodiskās pārbaudes

Regulāri pārbaudiet, vai putu pamatnei un apvalkam nav bojājumu, netīrības vai traipu pazīmju.

Tehniskie dati

Tipisks gultas izmērs	-	-	Akūtas aprūpes vienas personas izmērs	-	-	Kopienas standarta izmērs	Kopienas divguļamais izmērs
Piemērots lietošanai "Arjo" gultas rāmī	20050C "Child Anniversary"™	"Contura"™ 420 un 430	"Contura" 350, 360, 460, 480, 560 un "Minuet"® 2	"Minuet" 1	"Contura" 880 un 980	-	-
Izmērs (cm) G x P x Dz	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Izstrādājuma kods	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Izstrādājuma kods	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Materiāls	Augstas izturības poliuretāna putas						
Apvalka materiāls	Ar palielinātas izturības poliestera audumu pārklāts poliuretāns						

Ir pieejami citu individuālu izmēru *Pentaflex* matračī, piem., 120PMYYY/ZZZ, kur YYY apzīmē garumu (no 140 līdz 216 cm) un ZZZ apzīmē platumu (no 66 līdz 140 cm). Visiem parametriem ir jābūt norādītiem ar 2 cm palielinājumu.

Kombinējot gultas un matračus, kas neatbilst iepriekš minētajai tabulai, klients uzņemas atbildību par matrača un gultas rāmja saderību. Lūdzu, skatiet gultas ražotāja ieteiktos matrača izmērus. Papildinformācijai sazinieties ar "Arjo".

LV

Ugunsizturība:



Sistēma atbilst BS EN 597-1 prasībām: 1995, BS EN 597-2: 1995 un BS 6807: 2006, 5.

BRĪDINĀJUMS PAR UGUNSBĪSTAMĪBU

Cigaretes, šķiltavas, atklātas liesmas un ārēji siltumelementi, piem., elektriskos kamīnos (un citās elektroierīcēs), ir ugunsbīstamības avoti un var aizdedzināt gultasveļu, segas un apģērbu. Ir ļoti svarīgi turēt šos uguns avotus lielā attālumā no matrača.

NB: smēķēšana gultā ir ļoti bīstama!

Nodošana apsaimniekošanai darbmūža beigās

Ir ieteicams ievērot tālāk minētos ieteikumus.

- Matračiem izmantotā drēbe vai visi pārējie tekstilmateriāli, polimēri vai plastmasas materiāli u. c. jāklasificē kā degošie atkritumi.
- Matračī darbmūža beigās saskaņā ar valsts vai vietējiem noteikumiem jānodod apsaimniekošanai kā poligonā noglabājami vai dedzināmi atkritumi.

Piezīme. Ievērojiet visus vietējos noteikumus un, ja piemērojams, veselības aprūpes iestādes standarta darba procedūras.

Garantija un serviss

Visiem pārdotajiem izstrādājumiem piemērojami standarta noteikumi un nosacījumi. Pēc pieprasījuma pieejama dokumenta kopija. Noteikumos iekļauta informācija par garantijas nosacījumiem, un tā neierobežo patērētāja likumīgās tiesības.

Lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju, lai iegūtu informāciju par apkopi, uzturēšanu vai jebkādiem jautājumiem saistībā ar šo vai jebkuru citu izstrādājumu.

Apzīmējumi



Ieteicamā mazgāšanas temperatūra:
15 min 60 °C temperatūrā
Maksimālā mazgāšanas temperatūra:
15 min 95 °C temperatūrā



Negludināt.



Neizmantot tīrīšanas šķīdumus uz fenola bāzes



Slimnīcas nosaukums



Žāvēt veļas žāvētājā 60 °C temperatūrā
Maksimālā žāvēšanas temperatūra: 80 °C



Noslaukiet visas virsmas ar mazgāšanas līdzekli, tad noslaukiet ar ūdenī samitrinātu drānu un rūpīgi nosusiniet



Pirmās lietošanas reizes datums



Izlasiet šo lietošanas pamācību



Periodiska dezinficēšana: 1000 ppm



Ugunsizturība



Pieļaujamā darba slodze
(Safe Working Load – SWL):
250–450 kg / 551–992 mārciņas



Apzīmējums CE norāda atbilstību
Eiropas Kopienas saskaņotajai
likumdošanai



Norāda, ka izstrādājums ir medicniska
ierīce saskaņā ar ES Medicīnisko ierīču
regulu 2017/745



ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami naudoti gaminį, kad išvengtumėte sužalojimo, visada perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridedamus dokumentus.

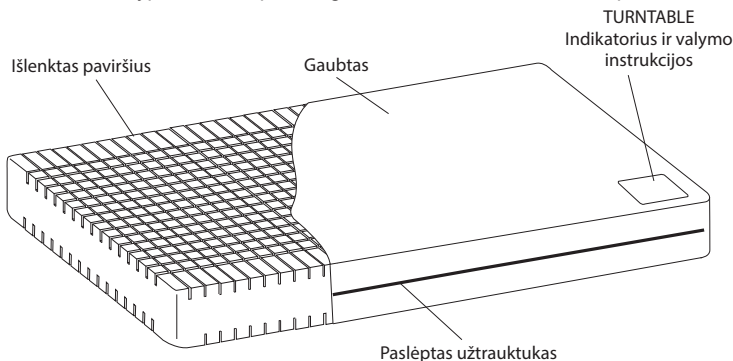


Būtina perskaityti naudojimo instrukciją.

Gaminių aprašymai

Čiužinio keitimo sistema

„Pentaflex®“ čiužinio keitimo sistemą sudaro 4-iomis kryptimis apverčiamas, labai tamprus poliuretano pagrindas su 5-iomis anatominio spaudimo paskirstymo zonomis kiekvienoje pusėje, apsaugotomis 2-iem kryptimis ištempiamu, garams laidžiu ir vandeniui atspariu užvalkalu.



„Pentaflex“ putų pagalvėlę galima naudoti lovų pailginimuose; daugiau informacijos rasite naudotojo informaciniame lapelyje 609903.

Klinikinio naudojimo paskirtys

Naudojimo indikacijos

„Pentaflex 120“ yra indikuota naudotojams iki 120 kg (264 sv. / 19 akmenų). „Pentaflex 250“ yra indikuota naudotojams iki 250 kg (550 sv. / 39 akmenų). Tinka įvairiems pacientams, įskaitant turinčius paviršines opas (taikant individualų priežiūros planą).

Pastaba: Tai yra tik rekomendacijos ir jos negali pakeisti klinikinės patirties ar įvertinimo. Jeigu paciento būklė nepagerėja, reikėtų kreiptis patarimo į specialistą.

ĮSPĖJIMAS

Šio gaminio užvalkalas praleidžia garus, bet nepraleidžia oro, todėl gali kilti grėsmė uždusti. Slaugytojas privalo užtikrinti, kad naudotojas galėtų saugiai naudoti šį gaminį.

Įvykus rimtam su šiuo medicinos prietaisu susijusiam incidentui, turinčiam poveikio naudotojui arba pacientui, naudotojas arba pacientas turi apie tai pranešti medicinos prietaiso gamintojui arba platintojui. Be to, Europos Sąjungoje naudotojas turi pranešti apie rimtą incidentą kompetentingai institucijai, įsikūrusiai jo buvimo vietos valstybėje narėje.

Naudojimo instrukcijos

Čiužinio keitimo sistema

1. Nuimkite visą pakuotę.
2. Padėkite *Pentaflex* čiužinio pakeitimo sistemą ant lovos rėmo, įsitikinę, kad nėra aštrių kraštų, galinčių suplėšyti užvalkalą.

ATSARGIAI

Nenaudokite čiužinio be užvalkalco. Jis apsaugo nuo putplasčio biologinės putplasčio taršos.

3. Įsitikinkite, kad „Turntable™“ indikatoriuje, užvalkalco apačioje, yra rodomas tinkamas mėnuo. Jeigu rodomas netinkamas mėnuo, pasukite čiužinį taip, kad kojūgalyje būtų rodomas tinkamas mėnuo. Mėnesiai yra rodomi taip:
1/12 = sausis
2/12 = vasaris ir t. t.
4. Naudokite *Turntable* indikatorių kaip orientyrą kas mėnesį pakeisti ir čiužiniui pasukti. Tai padės vienodai nudėvėti čiužinį ir pailgins gaminio naudojimo trukmę.

Nukenksminimas

Užvalkalo valymas

Nuvalykite visus atvirus paviršius šluoste, sudrėkinta paprastu plovikliu ir vandeniui.

Būtinai pašalinkite visus organinius nešvarumus, kurie gali būti prilipę prie paviršių. Kruopščiai išdžiovininkite.

Užvalkalo dezinfekavimas

Dezinfekuoti rekomenduojame naudoti chlorą išskiriančias medžiagas, pavyzdžiui, NaOCl ar NaDCC, praskiestas iki 1000 ppm (intervalas gali skirtis nuo 250 iki 10 000 ppm priklausomai nuo užterštumo būsenos ir vietinės tvarkos).

Švariame vandenyje sudrėkinta šluoste nuvalykite ir gerai nusauskinkite.

Arba naudokite alkoholyje (70 %) sudrėkintą šluostę ir palaukite, kol išdžius.

Įprastos patikros

Putų pagrindą ir užvalkalą reikia reguliariai tikrinti, ar nėra pažeidimo, užteršimo ar dėmių požymių.

Techniniai duomenys

Įprastas lovos dydis	-	-	„Acute“ viengulė	-	-	„Community“ standartinio dydžio	„Community“ dvigulė
Tinka naudoti su „Arjo“ lovos rėmu	„20050C Child Anniversary™“	„Contura™ 420“ ir 430	„Contura 350“, 360, 460, 480, 560 ir „Minuet® 2“	„Minuet 1“	„Contura 880“ ir 980	-	-
Dydis (cm) l x P x G	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Gaminio kodas	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Gaminio kodas	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Medžiagos	Labai tamprus poliuretano putplastis						
Užvalkalo medžiaga	Padidinto patvarumo poliuretanu dengtas poliesterio audinys						

Pentaflex čiužinius galima įsigyti kitų pritaikytų dydžių, pvz., 120PMYYY/ZZZ, kur YYY yra ilgis (nuo 140 iki 216 cm), o ZZZ – plotis (nuo 66 iki 140 cm). Visi dydžiai turi būti nurodyti 2 cm tikslumu.

Kai deriname lovas ir čiužinius ne pagal pirmiau pateiktą lentelę, klientas privalo užtikrinti čiužinio ir lovos rėmo suderinamumą. Žr. lovos gamintojų rekomenduojamus čiužinio dydžius. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į „Arjo“.

Antipireninės savybės:



Sistema atitinka BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 ir BS 6807: 2006, 5.

LT

ĮSPĖJIMAS DĖL GAISRO

Cigaretės, žiebtuvėliai, atvira liepsna ir atviri kaitinimo elementai, pvz., elektriniuose židiniuose (ir kituose elektriniuose prietaisuose) yra gaisro pavojaus šaltiniai ir jie gali uždegti patalynę, antklodes ir drabužius. Svarbu, kad šie gaisro šaltiniai būtų laikomi atokiau nuo čiužinio.

Dėmesio! Rūkyti lovoje yra labai pavojinga.

Šalinimas pasibaigus naudojimo laikui

Rekomenduojami šie patarimai.

- Ant čižinių naudotų audinių medžiagą ar visus kitus tekstilinius gaminius, polimerus ar plastikines medžiagas ir pan. reikia rūšiuoti kaip degias atliekas.
- Pasibaigus naudojimo laikotarpiui čižinius reikia šalinti kaip atliekas pagal nacionalinius ar vietinius reikalavimus, pvz., sąvartyne arba sudeginant.

Pastaba: Laikykitės visų vietinių taisyklių ir, jeigu taikytina, sveikatos priežiūros įstaigos standartinių veiklos procedūrų.

Garantija ir remontas

Įprastinės sąlygos taikomos visiems parduodamiems gaminiams. Kopiją galima gauti paprašius. Jose pateikiamos išsamios garantijos sąlygos ir jos neapriboja įstatymų nustatytų naudotojo teisių.

Dėl remonto, techninės priežiūros ir kitų klausimų, susijusių su šiuo ar bet koku kitu gaminiu, kreipkitės į vietinį platintoją.

Simboliai



Rekomenduojama skalbimo temperatūra: 15 min. esant 60 °C
Maksimali skalbimo temperatūra: 15 min. esant 95 °C



Nelyginti laidyne



Nenaudoti valymo tirpalų su fenoliais



Ligoninės pavadinimas



Džiovininti elektriniame džiovintuve 60 °C temperatūroje
Maksimali džiovinimo temperatūra 80 °C



Visus paviršius nuvalykite valymo tirpalu, po to nuvalykite vandenyje sudrėkinta šluoste ir kruopščiai išdžiovinkite



Pirmo panaudojimo data



Žr. naudotojo instrukciją



Įprastas dezinfekavimas: 1000 ppm



Antipireninės savybės



Saugi darbinė apkrova (SWL)
250–450 kg / 551–992 svarai



CE ženklintas, rodantis atitiktį Europos Bendrijos derinamiesiems teisės aktams



Nurodo, kad gaminyje yra medicinos prietaisai pagal ES Medicinos prietaisų reglamentą 2017/745



HOIATUS

Vigastuste vältimiseks lugege kasutusjuhend ja muud toote komplekti kuuluvad dokumendid enne toote kasutamist kindlasti läbi.

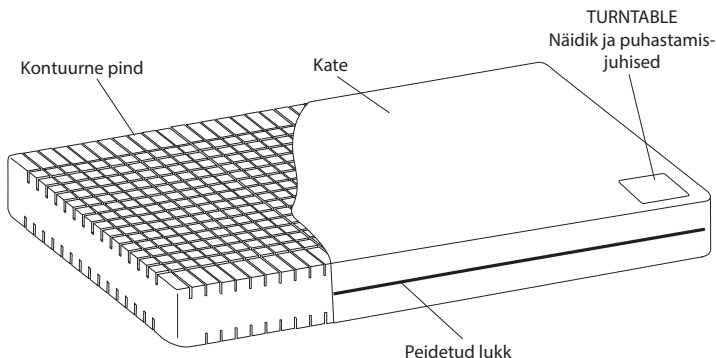


Kasutusjuhendi lugemine on kohustuslik.

Toote kirjeldus

Survet ümber jaotav madratsisüsteem

Survet ümber jaotava madratsisüsteemi Pentaflex® disain koosneb neljasuunaliselt ümberpööratavast ülitagevast viie anatoomilise surve ümberjaotustsooniga polüuretaansüdamikust, mida kaitseb kahesuunaliselt veniv auru läbilaskev veekindel kate.



Sisseehitatud voodipikendustega kasutamiseks on saadaval *Pentaflexi* vahtpadi. Lisateavet saate kasutusjuhendist 609903.

Kliinilised rakendused

Näidustused

Pentaflex 120 on mõeldud kuni 120 kg (264 lb / 19 naela) kaaluvatele kasutajatele. *Pentaflex 250* on mõeldud kuni 250 kg (550 lb / 39 naela) kaaluvatele kasutajatele. Sobib paljudele patsientidele, sealhulgas pindmiste haavanditega patsientidele (koos individuaalse hoolduskavaga).

Märkus: Need on ainult suunised ega tohiks asendada kliinilisi kogemusi ega otsuseid. Kui patsiendi seisund ei parane, tuleb pöörduda spetsialisti poole.

HOIATUS

Selle toote kate on auru läbilaskev, kuid mitte õhku läbilaskev ja võib põhjustada lämbumisohtu. Hooldaja on kohustatud tagama, et kasutaja saaks seda toodet ohutult kasutada.

Kui meditsiiniseadmega seoses toimub tõsine vahejuhtum, mis mõjutab kasutajat või patsienti, peaks kasutaja või patsient sellest vahejuhtumist teatama meditsiiniseadme tootjale või edasimüüjale. Euroopa Liidus peaks kasutaja teatama tõsisest vahejuhtumist ka oma asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend

Survet ümber jaotav madratsisüsteem

1. Eemaldage pakend.
2. Asetage madratsi asendaja *Pentaflexi* voodiraami külge, kontrollides, et puuduksid teravad servad, mis võivad katet rebida.

ETTEVAATUST

Ärge kasutage toodet ilma katteta. See pakub kaitsetõket vahu bioloogilise saastumise eest.

3. Veenduge, et katte jalutsis asetsev näidik Turntable™ kuvaks õiget kuud. Kui kuvatud on vale kuu, pöörake madratsit nii, et jalutsis oleks kuvatud õige kuu. Kuud on kuvatud järgmises vormis:
1/12 = jaanuar
2/12 = veebruar jne.
4. Kasutage näidikut *Turntable* madratsi igakuise pööramise ja keeramise juhisenä. See aitab madratsil ühtlaselt kuluda ja pikendada toote kasutusiga.

Puhastamine

Katte puhastamine

Pühkige kõik pinnad lapiga, mida on niisutatud lihtsas pesuvahendis ja vees. Veenduge, et oleksite eemaldanud kõik pindadele kleepunud biojäätmel. Kuivatage hoolikalt.

Katte desinfitseerimine

Soovitame desinfitseerimiseks kasutada kloori vabastavat ainet, näiteks NaOCl või NaDCC, lahjendatud 1000 ppm-ni (vahemik võib olla 250 kuni 10 000 ppm, olenevalt saastatuse tasemest ja kohalikest eeskirjadest).

Pühkige puhtas vees niisutatud lapiga ja kuivatage põhjalikult.

Alternatiivina võite kasutada alkoholiga (70%) niisutatud lappi ja lasta õhu käes kuivada.

Rutiinsed kontrollid

Vahtsüdamikku ja katet tuleks regulaarselt kontrollida, et poleks kahjustusi või määrdumist.

Tehnilised andmed

Tüüpiline voodisuurus	-	-	Akuutse ravi üheinimesevoodi	-	-	Hooldusravi standardne suurus	Hooldusravi topeltsuurus
Sobib kasutamiseks Arjo voodiraamiga	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 ja 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 ja Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 ja 980	-	-
Suurus (cm) P x L x K	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Tootekood	120PM 170/086	120PM 182/078	120PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Tootekood	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Materjal	Suure vastupidavusega polüüretaanvaht						
Kattematerjal	Suurendatud vastupidavusega polüüretaan kattega polüesteriie						

Pentaflexi madratsid on saadaval ka muudes mõõtudes, nt 120PMYYY/ZZZ, kus YYY määrab pikkuse (vahemikus 140 kuni 216 cm) ja ZZZ määrab laiuse (vahemikus 66 kuni 140 cm). Kõik suurused tuleb täpsustada sammuga 2 cm.

Ülaltoodud tabelisse mittekuuluvate voodite ja madratsite kombineerimisel on kliendi kohustus tagada madratsi ja voodiraami ühilduvus. Palun vaadake vooditootja soovitatud madratsisuurusi. Lisateabe saamiseks võtke ühendust Arjoga.

Tulekindlus



Süsteem vastab standardite BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 ja BS 6807: 2006, 5 nõuetele.

TULEHOIATUS

Sigaretid, tulemasinad, lahtine leek ja lahtised kütteelemendid, nt elektripõlengutes (ja muud elektriseadmed) on tuleohuallikad ja võivad süüdata voodipesu, tekke ja rõivaid. On oluline, et neid tuleallikaid hoitakse madratsist eemal.

NB! Voodis suitsetamine on äärmiselt ohtlik.

Kasutusjärgne kõrvaldamine

Soovitav on järgida järgmist nõuannet.

- Madratsitel kasutatud kangamaterjali ja muid tekstiile, polümeere või plastmaterjale jne peaks sorteerima põlevate jäätmetena.
- Kasutuskõlbmatud madratsid tuleks kõrvaldada jäätmetena vastavalt riiklikele või kohalikele nõuetele, mis võib tähendada prügimäge või põletamist.

Märkus: Järgige kõiki kohalikke eeskirju ja vajaduse korral tervishoiuasutuste standardset töökorda.

Garantii ja hooldus

Tüüptingimused kehtivad kogu müügile.

Koopia on saadaval soovi korral. Tingimustes on toodud üksikasjad garantiitingimuste kohta ning nendega ei piirata kliendi seadusjärgseid õigusi.

Teeninduse, hoolduse ja mistahes muude selle toote kohta käivate küsimuste korral võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

Sümbolid



Soovitav pesutemperatuur:
15 min 60 °C juures
Kõrgeim pesutemperatuur:
15 min 95 °C juures



Mitte triikida



Mitte kasutada fenoolipõhist
puhastusainet



Haigla nimi



Trummelkuivatus 60 °C juures
Kõrgeim kuivatustemperatuur 80 °C



Pühkida kõiki pindu puhastuslahusega,
seejärel pühkida veega niisutatud lapiga
ja kuivatada korralikult



Esmakasutamise kuupäev



Tutvuge kasutusjuhendiga



Rutiinne desinfitseerimine: 1000 ppm



Tulekindlus



Lubatav koormus
250–450 kg / 551–992 lb



CE märgis näitab vastavust Euroopa
Ühenduse ühtlustatud seadusandlusele



Näitab, et toode on meditsiiniseade,
mis vastab ELi meditsiiniseadmete
määrusele 2017/745



FIGYELMEZTETÉS

A sérülés elkerülése érdekében a termék használata előtt mindig olvassa el ezt a Használati útmutatót és a kapcsolódó dokumentumokat.

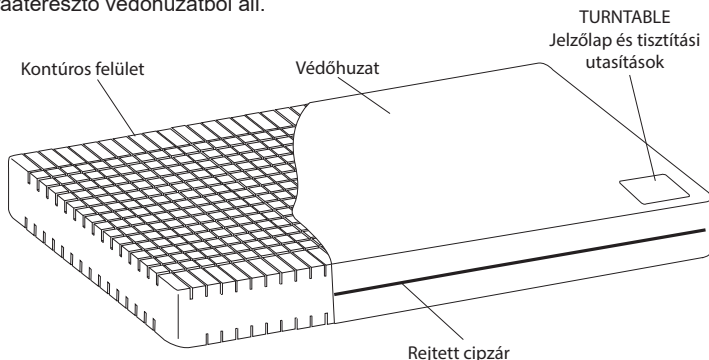


A Használati útmutató elolvasása kötelező!

Termékleírások

Pótmatracrendszer

A Pentaflex® pótmatrac egy 4 féle helyzetbe fordítható, oldalanként 5 anatómiai nyomáselosztási zónát tartalmazó nagy ellenállóképességű poliuretán magból, valamint egy két irányban nyúló, vízálló, páraáteresztő védőhuzatból áll.



Beépített ágyhosszabbításhoz *Pentaflex* habszivacs támla áll rendelkezésre; további információkkal a 609903. sz. felhasználói ismertető szolgál.

Klinikai alkalmazások

Használati javallat

A *Pentaflex* 120 legfeljebb 120 kg (264 font / 19 kő) testsúlyú felhasználók számára készült. A *Pentaflex* 250 legfeljebb 250 kg (550 font / 39 kő) testsúlyú felhasználók számára készült. Betegnek széles köre használhatja, köztük felszínes fekélyrel rendelkezők is (egyéni szabott kezelési tervükkel összhangban).

Megjegyzés: Az itt közölt információk csupán iránymutatásul szolgálnak, nem váltható ki velük a klinikai tapasztalat és megítélés. Ha a beteg állapota nem javul, specialista véleményét kell kikérni.

FIGYELMEZTETÉS

A termék védőhuzata a párat áteresztí, a levegőt azonban nem, ezért fulladást okozhat. Az ápoló feladata annak biztosítása, hogy a felhasználó biztonságosan használja a terméket.

Ha a jelen orvostechnikai eszközzel összefüggésben a felhasználót vagy a beteget érintő súlyos esemény következik be, akkor a felhasználónak vagy a betegnek jelentenie kell a súlyos eseményt az orvostechnikai eszköz gyártója vagy forgalmazója részére. Az Európai Unióban a felhasználónak a székhelye szerinti tagállam illetékes hatósága részére is jelentenie kell a súlyos eseményt.

Használati útmutató

Pótmatracrendszer:

1. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
2. Fektesse a *Pentaflex* pótmatracot az ágykeretre – győződjön meg róla, hogy az ágykereten nincs olyan éles, kiálló rész, ami kárt tehet a védőhuzatban.

VIGYÁZAT

Ne használja a matracot védőhuzat nélkül.
A huzat védőgátat képez a habszivacs biológiai szennyezettségével szemben.

3. Ellenőrizze, hogy a Turntable™ jelzőlap a huzat lábvégen a megfelelő hónapot mutatja-e. Ha nem a megfelelő hónap látható rajta, akkor fordítsa a matracot olyan helyzetbe, hogy a megfelelő hónap legyen a lábvégen. A hónapok jelzése a következő:
1/12 = január
2/12 = február, stb.
4. A Turntable jelzőlap segítségével szolgál a matrac havonkénti megfordításához. Ezzel egyenletessé tehető a matrac kopása, és meghosszabbítható a termék élettartama.

Dekontaminálás

A huzat tisztítása

Törölje meg a szabad felületeket egyszerű tisztítószerrel és vízzel benedvesített ruhával. Ügyeljen rá, hogy hiánytalanul eltávolítsa a felületre tapadt szerves maradványokat. Alaposan szárítsa meg.

A védőhuzat fertőtlenítése

A fertőtlenítéshez klórt felszabadító szer, például nátrium-hipoklorit vagy nátrium-diklórizocianurát 1000 ppm-es oldatát javasoljuk (a tartomány a szennyeződés állapotától és a helyi előírásoktól függően 250–10 000 ppm lehet).

Törölje meg tiszta vízzel nedvesített ruhával, majd gondosan szárítsa meg.

Másik megoldásként alkohollal (70%) nedvesített ruha is használható; ebben az esetben hagyja megszáradni a felületet.

Rutinellenőrzések

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem észlelhető-e a hasznavacs magon és a védőhuzaton sérülés, szennyeződés vagy foltosodás.

Műszaki adatok

Tipikus ágméret	-	-	Akut egyszemélyes	-	-	Sztenderd ápolási méret	Kétszemélyes ápolási méret
Használható Arjo ágykereten	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 és 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 és Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 és 980	-	-
Méret (cm) H x SZ x M	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Termékkód	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Termékkód	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Anyag	Nagy ellenállóképességű poliuretán hasznavacs						
Védőhuzat anyaga	Hosszabb élettartamú, poliuretán bevonatú poliészterszövet						

Pentaflex matracok egyéb, egyedi méretekből is rendelhetők, pl. 120PMYYY/ZZZ, ahol az YYY a hosszúságot (140–216 cm), a ZZZ pedig a szélességet (66–140 cm) jelenti. A méretek 2 cm-es lépésekben adhatók meg.

A fenti táblázatban nem szereplő ágyak és matracok kombinálásakor az ügyfél felelőssége a matrac és az ágykeret kompatibilitásának biztosítása. Vegye figyelembe az ágyak gyártói által ajánlott matracméreteket. További részletekért forduljon az Arjo céghez.

Tűzálló képesség:



A rendszer megfelel a következő szabványok követelményeinek: BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 és BS 6807: 2006, 5.

TÜZZEL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉS

A cigaretta, az öngyújtó, a nyílt láng és a szabad fűtőelemek, pl. elektromos kandallóban (és egyéb elektromos készülékekben) tűzveszély forrását jelentik. Lángra lobbantathatják az ágyneműt, a takarót és a ruházatot. Az ilyen tűzforrásokat feltétlenül távol kell tartani a matractól.

FONTOS: Az ágyban dohányozni rendkívül veszélyes.

Ártalmatlanítás az életciklus végén

Az alábbiakat javasoljuk:

- A matracokon használt szövetanyagokat és az egyéb textíliákat, polimereket vagy műanyagokat stb. éghető hulladékként kell kezelni.
- Életciklusuk végén a matracokat a nemzeti vagy helyi követelményeknek megfelelően kell hulladékként ártalmatlanítani hulladéklerakóban vagy égetéssel.

Megjegyzés: Tartson be minden helyi előírást és az egészségügyi intézmény működési eljárásait.

Garancia és szerviz

Minden vásárlásra a normál feltételek vonatkoznak. Kérésre rendelkezésre bocsátunk egy példányt a feltételeket tartalmazó dokumentumból. A feltételek tartalmazzák a garanciális feltételek részleteit, és a vevő törvény által biztosított jogait nem korlátozzák.

A javítással, karbantartással, vagy a jelen termékkel vagy bármely más termékkel kapcsolatos bármilyen kérdéssel forduljon a helyi forgalmazóhoz.

Szimbólumok



Ajánlott mosási hőmérséklet:
15 perc 60 °C-on
Maximális mosási hőmérséklet:
15 perc 95 °C-on



Tilos vasalni



Ne használjon fenolalapú tisztítószer



A kórház neve



Gépi szárítás 60 °C-on
A maximális szárítási hőmérséklet 80 °C



Minden felületet töröljön
le tisztítóoldattal, utána vizes
ruhával, majd törölje szárazra



Az első használat dátuma



Lásd a felhasználói utasításokat



Rutinfertőtlenítés: 1000 ppm



Tűzálló képesség



Biztonságos terhelhetőség (SWL)
250–450 kg / 551–992 font



A CE-jelölés az Európai Közösség
harmonizációs jogszabályainak való
megfelelést jelzi



Azt jelzi, hogy a termék megfelel
az orvostechnikai eszközökről szóló
2017/745/EU rendelet előírásainak



UWAGA

Aby nie doznać obrażeń, przed użyciem urządzenia należy się zapoznać z instrukcją obsługi i dołączonymi do niej dokumentami.

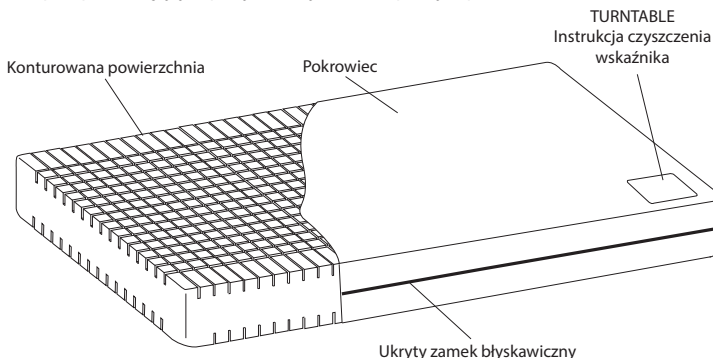


Zapoznanie się z Instrukcją obsługi jest obowiązkowe.

Opis produktu

Materac kładziony bezpośrednio na ramę łóżka

Materac *Pentaflex*® ma obrotowe, 4-kierunkowe wypełnienie wykonane z bardzo trwałego poliuretanu z 5 strefami redystrybucji ciśnienia anatomicznego po każdej stronie oraz zabezpieczone rozciągliwym w 2 kierunkach, przepuszczającym parę wodną i wodoodpornym pokrowcem.



Przedłużki *Pentaflex* można używać ze zintegrowanym przedłużeniem łóżka; więcej informacji znajduje się na ulotce informacyjnej nr 609903.

Zastosowania kliniczne

Zalecenia dotyczące użytkowania

Materac *Pentaflex* 120 jest przeznaczony dla użytkowników o wadze do 120 kg (264 lb / 19 stones). Materac *Pentaflex* 250 jest przeznaczony dla użytkowników o wadze do 250 kg (550 lb / 39 stones). Odpowiedni do użytkowania dla różnych pacjentów, również w przypadku odleżyn (w połączeniu z indywidualnym planem opieki).

Wskazówka: Powyższe informacje to jedynie wskazówki i nie powinny zastępować doświadczenia ani oceny klinicznej. W razie braku poprawy stanu pacjenta należy zasięgnąć specjalistycznej porady.

UWAGA

Pokrowiec tego produktu przepuszcza parę wodną, jednak nie przepuszcza powietrza, więc może stwarzać ryzyko uduszenia. Odpowiedzialność za bezpieczne korzystanie z produktu przez użytkownika ponosi opiekun.

W razie poważnego zdarzenia niepożądanego z udziałem wyrobu medycznego, które stanowi zagrożenie dla użytkownika lub pacjenta, użytkownik lub pacjent powinni zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane do producenta lub dystrybutora wyrobu medycznego. W Unii Europejskiej użytkownik powinien także zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane właściwemu organowi w danym kraju członkowskim.

Instrukcja obsługi

Materac kładziony bezpośrednio na ramę łóżka:

1. Wyjąć zawartość opakowania.
2. Położyć materac *Pentaflex* bezpośrednio na ramę łóżka po uprzednim sprawdzeniu, czy nie ma na niej żadnych ostrych krawędzi, które mogłyby rozderzeć pokrowiec.

OSTRZEŻENIE

Nie używać materaca bez pokrowca. Pokrowiec pełni rolę ochronną przed skażeniem biologicznym pianki.

3. Sprawdzić, czy na wskaźniku Turntable™, który znajduje się w części nożnej pokrowca, jest zaznaczony bieżący miesiąc. Jeśli bieżący miesiąc nie jest widoczny, obrócić materac w taki sposób, aby numer bieżącego miesiąca znalazł się w części nożnej. Miesiące są oznaczane w następujący sposób:
1/12 = styczeń
2/12 = luty itd.
4. Wskaźnik *Turntable* pomaga w comiesięcznej zmianie ustawienia materaca. Dzięki temu materac zużywa się równomiernie i zwiększa się jego żywotność.

Dekontaminacja

Czyszczenie pokrowca

Przemyć wszystkie powierzchnie miękką szmatką, zanurzoną w wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Usunąć wszelkie pozostałości organiczne z powierzchni. Dokładnie osuszyć.

Dezynfekcja pokrowca

Do dezynfekcji zalecamy środek z aktywnym chlorem, np. NaOCl lub NaDCC o stężeniu 1000 ppm (stężenie może się zawierać w przedziale od 250 do 10 000 ppm w zależności od stanu zanieczyszczenia i lokalnych przepisów).

Następnie przetrzeć szmatką zwilżoną czystą wodą i dokładnie osuszyć.

Ewentualnie użyć ściereczki zwilżonej alkoholem (70%) i odstawić do wyschnięcia.

Rutynowa kontrola

Regularnie sprawdzać piankowe wypełnienie oraz pokrowiec pod kątem uszkodzenia, zanieczyszczenia lub zaplamienia.

Dane techniczne

Typowy rozmiar łóżka	-	-	Oddziały intensywnej opieki — łóżko pojedyncze	-	-	Domy opieki — standardowe	Domy opieki — podwójne
Przeznaczone do użycia z ramą Arjo	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 i 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 i Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 i 980	-	-
Wymiary (cm) dł. x szer. x gł.	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 KOD PRODUKTU	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 KOD PRODUKTU	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Materiał	Pianka poliuretanowa o wysokiej sprężystości						
Materiał pokrowca	Tkanina poliestrowa powlekana poliuretanem o zwiększonej trwałości						

Na zamówienie materace *Pentaflex* są również dostępne w innych rozmiarach, np. 120PMYYY/ZZZ, gdzie YYY oznacza długość (od 140 do 216 cm), a ZZZ oznacza szerokość (od 66 do 140 cm). Wszystkie wymiary mogą się zmieniać co 2 cm.

W razie łączenia łóżek i materaców spoza powyższej tabeli za zapewnienie zgodności materaca z ramą łóżka odpowiada klient. Patrz rozmiar materaca zalecany przez producenta łóżka. Więcej informacji można uzyskać od Arjo.

Ognioodporność pokrowca



Materac spełnia wymagania normy BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 oraz BS 6807: 2006, 5.

OSTRZEŻENIE POŻAROWE

Papierosy, zapalniczki, otwarty ogień oraz odsłonięte źródła ciepła, np. kominki elektryczne i inne urządzenia elektryczne, stanowią zagrożenie pożarowe i mogą spowodować zapłon pościeli, koców lub ubrań. Materac należy bezwzględnie przechowywać z dala od takich źródeł ognia.

Ważne: palenie w łóżku stwarza zagrożenie pożarowe

Utylizacja po zakończeniu eksploatacji

Zaleca się stosowanie do poniższej rady:

- Wszelkie tkaniny, polimery lub plastiki itp. posortować jako materiały łatwopalne.
- Po zakończeniu eksploatacji materace przekazać na odpady zgodnie z przepisami prawa krajowego lub miejscowego, czyli na składowisko lub do spalania.

Wskazówka: stosować się do przepisów lokalnych oraz, w razie potrzeby, standardowych procedur operacyjnych zakładu opieki medycznej.

Gwarancja i serwis

Standardowe zasady i warunki mają zastosowanie do wszystkich zakupionych urządzeń. Kopia jest dostępna na żądanie. Zawiera ona szczegóły warunków gwarancji i nie ogranicza gwarantowanych ustawowo praw konsumenta.

W sprawie serwisu, konserwacji oraz wszelkich innych pytań dotyczących tego lub innego urządzenia należy kontaktować się z miejscowym dystrybutorem.

Symbole



Zalecana temperatura prania:
15 min w temp. 60°C
Maksymalna temperatura prania:
15 min w temp. 95°C.



Nie prasować



Nie używać środków czyszczących na bazie fenolu



Nazwa szpitala



Suszyć mechanicznie w temp. 60°C
Maksymalna temperatura suszenia: 80°C



Wytrzeć wszystkie powierzchnie środkiem czyszczącym, a następnie przetrzeć szmatką nawilżoną wodą i dokładnie osuszyć



Data pierwszego użycia



Zapoznać się z instrukcją użycia



Rutynowa dezynfekcja: 1000 ppm



Ognioodporność pokrowca



Bezpieczne obciążenie robocze (SWL)
250-450 kg / 551-992 lb



Znak CE oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej



Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym w rozumieniu rozporządzenia o wyrobach medycznych 2017/745



CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, hãy luôn đọc Hướng dẫn Sử dụng này và các tài liệu kèm theo trước khi sử dụng sản phẩm.



Bắt buộc phải đọc Hướng dẫn sử dụng.

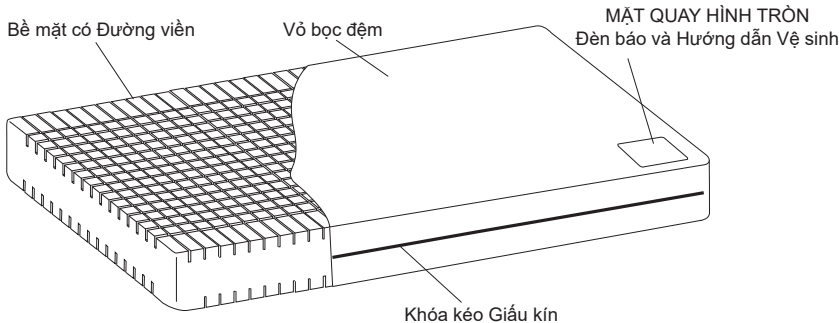
Chính sách thiết kế và bản quyền
® và ™ là các nhãn hiệu thuộc tập đoàn Arjo.
© Arjo 2019.

Vì chính sách của chúng tôi là cải tiến liên tục nên chúng tôi bảo lưu quyền chỉnh sửa thiết kế mà không thông báo trước. Không được phép sao chép toàn bộ hay một phần nội dung của ấn bản này trừ khi có sự đồng ý của Arjo.

Mô tả Sản phẩm

Hệ thống thay thế đệm

Thiết kế thay thế đệm *Pentaflex*® bao gồm vòng quay 4 chiều có thể đảo ngược, lõi polyurethane có tính đàn hồi cao với 5 vùng phân phối lại sự tỷ đè do giải phẫu mỗi bên, được bảo vệ bởi một lớp vỏ bọc có tính kéo căng 2 chiều, thấm hơi, chống thấm nước.



Một lớp xốp *Pentaflex* để sử dụng với các phần mở rộng sẵn có của giường, để biết thêm chi tiết vui lòng tham khảo tờ rơi dành cho người dùng 609903.

Ứng dụng lâm sàng

Chỉ dẫn Sử dụng

Pentaflex 120 được chỉ định cho người dùng nặng tối đa 120 kg (264 lbs/19 stôn). *Pentaflex 250* được chỉ định cho người dùng nặng tối đa 250 kg (550 lbs/39 stôn). Thích hợp cho nhiều loại bệnh nhân, bao gồm cả những người bị loét da (kết hợp với một kế hoạch chăm sóc cá nhân).

Lưu ý: Đây là chỉ những hướng dẫn và không thay thế cho kinh nghiệm hoặc đánh giá lâm sàng. Nếu không có sự cải thiện trong tình trạng của bệnh nhân, nên tìm lời khuyên của chuyên gia.

CẢNH BÁO

Vỏ bọc của sản phẩm này có thể thấm hơi nước nhưng không thấm khí và có thể gây nguy cơ ngột thở. Trách nhiệm của người chăm sóc bệnh nhân là phải đảm bảo rằng người dùng có thể sử dụng an toàn sản phẩm này.

Nếu xảy ra sự cố nghiêm trọng liên quan tới thiết bị y tế này, gây ảnh hưởng tới người sử dụng hoặc bệnh nhân, người sử dụng hoặc bệnh nhân phải báo cáo sự cố nghiêm trọng ấy tới nhà sản xuất thiết bị y tế hoặc nhà phân phối. Trong Liên minh châu Âu, người sử dụng cũng phải báo cáo sự cố nghiêm trọng ấy tới Cơ quan có thẩm quyền tại quốc gia thành viên nơi họ đang sinh sống.

Hướng dẫn sử dụng

Hệ thống thay thế đệm:

1. Tháo bỏ tất cả bao bì.
2. Đặt thay thế đệm *Pentaflex* lên khung giường, đảm bảo rằng không có cạnh sắc nhọn nào có thể làm rách vỏ bọc.

THẬN TRỌNG

Không sử dụng đệm không có vỏ bọc. Vỏ bọc cung cấp một hàng rào bảo vệ chống lại sự nhiễm bẩn sinh học cho lớp xốp.

3. Đảm bảo tháng chính xác được hiển thị trên chỉ báo Mặt quay™ hình tròn ở chân vỏ bọc. Nếu hiển thị tháng không chính xác, hãy xoay đệm để hiển thị đúng tháng ở phần cuối. Tháng được hiển thị như sau:
1/12 = Tháng 1
2/12 = Tháng 2 v.v
4. Sử dụng đèn báo *Turntable* làm hướng dẫn cho việc xoay và quay hàng tháng của đệm. Điều này giúp cho việc sử dụng đệm đến khi hao mòn và kéo dài tuổi thọ của sản phẩm.

Khử trùng

Để Vệ sinh Vỏ bọc

Lau tất cả các bề mặt tiếp xúc bằng một miếng vải đã được làm ẩm bằng chất tẩy rửa đơn giản và nước. Đảm bảo loại bỏ bất kỳ mảnh vụn hữu cơ nào có thể dính chặt vào bề mặt. Làm khô thật kỹ.

Để Khử trùng Vỏ bọc

Để khử trùng, chúng tôi khuyến cáo sử dụng chất giải phóng clo như NaOCl hoặc NaDCC pha loãng đến 1.000 ppm (phạm vi có thể thay đổi từ 250 đến 10.000 ppm tùy theo tình trạng nhiễm khuẩn và chính sách của địa phương).

Lau bằng một miếng vải thấm nước sạch và lau khô hoàn toàn.

Hoặc sử dụng vải thấm cồn (70%) để phơi khô.

Kiểm tra định kỳ

Nên kiểm tra lỗi và vỏ bọc xốp thường xuyên để kiểm tra các dấu hiệu hư hỏng, biến màu hoặc sự biến màu.

Dữ liệu kỹ thuật

Kích thước Giường Điện hình	-	-	Kích thước Đơn Cấp tính	-	-	Kích thước Tiêu chuẩn cho Cộng đồng	Kích thước Đơn cho Cộng đồng
Phù hợp để sử dụng với Khung giường Arjo	20050C Child Anniversary™	Contoura™ 420 và 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 và Minuet® 2	Minuet 1	Contoura 880 và 980	-	-
Kích thước (cm) D x R x C	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Mã sản phẩm	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Mã sản phẩm	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Vật liệu	Xốp polyurethane có tính đàn hồi cao						
Chất liệu của Vỏ bọc	Vải polyester phủ polyurethane được tăng cường độ bền						

Đệm Pentaflex có sẵn với các kích thước tùy chỉnh khác, ví dụ: 120SLYYY/ZZZ, trong đó YYY thể hiện chiều dài (từ 140 đến 216cm) và ZZZ thể hiện chiều rộng (từ 66 đến 140cm). Tất cả các kích thước phải được xác định theo giá số 2cm.

Khi ghép giường với đệm, ngoài nội dung được cung cấp bên trên, khách hàng có trách nhiệm đảm bảo khả năng tương thích của đệm và khung giường. Vui lòng tham khảo các nhà sản xuất giường được khuyến nghị cho kích thước đệm của bạn. Để biết thêm chi tiết, liên hệ với Arjo.

Chống cháy:



Hệ thống đáp ứng các yêu cầu của BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, và BS 6807: 2006, 5.

CẢNH BÁO CHÁY

Thuốc lá, bật lửa, ngọn lửa trần và các yếu tố làm nóng khi tiếp xúc, ví dụ: trong các vụ cháy do chập điện (và các thiết bị điện khác) là các nguồn gây cháy và có thể đốt cháy khăn trải giường, chăn và quần áo. Điều quan trọng là các nguồn gây cháy này được giữ cách xa đệm.

NB: Rất nguy hiểm khi hút thuốc trên giường.

Tiêu hủy khi hết vòng đời sử dụng

Lời khuyên sau đây được khuyến nghị:

- Các vật liệu vải dùng cho đệm hay các vật liệu vải, polymer hay nhựa khác, vụn vụn... phải được phân thành rác có thể đốt được.
- Khi hết vòng đời sử dụng, đệm được coi là rác phải tiêu hủy theo yêu cầu của quốc gia hoặc địa phương, tức là có thể là rác đưa tới bãi chôn rác hoặc có thể đốt được.

Lưu ý: Tuân theo tất cả các quy định của địa phương và, nếu áp dụng, quy trình vận hành tiêu chuẩn của cơ sở chăm sóc sức khỏe.

Bảo hành và Dịch vụ

Điều khoản và điều kiện tiêu chuẩn được áp dụng cho tất cả các giao dịch bán hàng. Một bản sao được cung cấp theo yêu cầu. Tài liệu này bao gồm đầy đủ chi tiết về điều khoản bảo hành và không giới hạn ở quyền của người tiêu dùng theo luật định.

Liên quan đến dịch vụ, bảo trì và bất kỳ câu hỏi nào về sản phẩm này hoặc bất kỳ sản phẩm nào khác, vui lòng liên hệ nhà phân phối tại địa phương bạn.

Biểu tượng



Nhiệt độ giặt theo khuyến cáo:
15 phút ở 60°C
Nhiệt độ giặt tối đa: 15 phút ở 95°C



Không là ủi



Không sử dụng các dung dịch vệ sinh có gốc phenol



Tên bệnh viện



Sấy khô ở 60°C
Nhiệt độ sấy tối đa 80°C



Lau tất cả bề mặt bằng dung dịch vệ sinh, rồi dùng vải thấm nước lau sạch và làm khô hoàn toàn.



Ngày sử dụng đầu tiên



Tham khảo hướng dẫn sử dụng



Khử trùng định kỳ: 1.000 ppm.



Chống cháy



Tải trọng hoạt động an toàn (SWL) là
250-450 kg / 551-992 lb



Dấu CE chứng tỏ đã tuân thủ luật định hài hòa của Cộng đồng Châu Âu



Cho biết rằng sản phẩm này là Thiết bị Y tế theo Quy định của EU về Thiết bị Y tế 2017/745

Intentionally left blank

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/
Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Hølsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディ
ック第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

